

FREDAG

Nya Åland

12 JUNI 2009 NR 120 PRIS 1,20 €

Följ med till
Öar & skär

BILAGA. Öar och skär heter Nya Ålands sommartidning som kommer ut i dag. Här får du tips om picknickplatser, loppisar, historiska pärlor och mycket, mycket mer.



I höst sjunker momsen från 17 till 12 procent

Butikshefer lovar sänka matpriserna

NYHETER. Från och med den 1 oktober sänks momsen på livsmedel och foder från 17 till 12 procent. Huruvida det ger konsumenten mer pengar i plånboken är upp till dem som sätter priserna i butiken. Kommer priserna på livsmedel att sänkas eller blir det som när mom-

sen på frisörtjänster sänktes och kunden fortsättningsvis fick betala nästan lika mycket för en klippning?

Får man tro butiksheferna på Sparhallen och Kantarellen så har gemene man billigare matkorgar att se fram emot.

– Vi sänker priserna på våra varor med 4,27 procent, precis lika mycket som momssänkningen, säger **Kaj Björkvall** på Kantarellen.

– Men sedan får vi hoppas att producenterna i sin tur inte gör så stora prisförändringar, säger **Ronny Isaksson** på Sparhallen. SIDAN 3



Skapande kommunikation. Textilhantverkaren Eva Eriksson har byggt upp och ansvarar för utställningen i von Knorringmuseet. Kultur- och fritidsnämnden i Finström är arrangörer. Foto: JONAS EDSVIK

Kommunikation med nostalgiska förtecken

KULTUR. På söndag invigs en förtjusande liten utställning i von Knorringmuseet i Finström, "Kommunikation – från fornelld till mobil, från brev till e-post".

Här kan besökaren bland annat bekanta sig med kommunikationens historia på Åland,

bläddra i gamla telefonkataloger, beundra vackra radioapparater eller leta efter sin första mobil bland de många modellerna.

Parallellt uppmärksammas operasångaren Walton Grönroos. I en fotoutställning, som ursprungligen visades till minne av Grönroos

på nationaloperan i Helsingfors, får man se bilder av den världsberömda Finströmsartisten i olika roller. I augusti ger Valdemarsällskapet dessutom ut en samlingsskiva med valda stycken från Grönroos konserter på Åland. SIDAN 10



Elden härjade. Det tog drygt en timme för brandkåren att släcka elden i det gamla huset. Branden har sannolikt börjat långt tidigare än larmet gick. Foto: MAGNUS ANDERSSON

Hus brann i Bomarsund

NYHETER. Ett hus på Bastuudden i Bomarsund förstördes till stora delar vid en brand i går kväll. Den gamla byggnaden, som ligger inom fornminnesområdet, används som fritidsbostad och stod tom då branden bröt ut. Deltagare i ett scoutläger, som pågår i närheten, uppmärksammade eldsvådan strax efter klockan 20.00 och slog larm.

– Då hade det nog brunnit länge redan eftersom elden hade kommit genom väggen, säger brandinspektör **Henrik Olofsson**, ansvarigt befäl vid branden. SIDAN 22



Det tog några timmar att få upp grävskepan igen. Foto: KJELL EKSTRÖM

Grävmaskin i sjön vid fiskodling

NYHETER. Bara en del av hytten och grävarmen stack upp ur vattnet när en grävmaskin i går morse rullade ner i vattnet invid Ålands fiskförädlings foderskjul på Föglö Bråttö.

Ingen person skadades vid olyckan, men det krävdes ett digert bärgningsarbete under fyra timmar för att få upp fordonet på torra land. SIDAN 5



Äntligen

FREDAG



FLYTBRYGGOR, BADFLOTTAR, BADSTEGAR, BOJAR OCH FÖRRÅD

Stegar 4–7 steg (lagerv.), uretanf. bojar 40 l (lagerv.). Bryggor på ink.

F:ma LASSE GÄDDNÄS, tfn/fax 41 486/0400 537 080

Möbler av regnskogsvirke säljs fortfarande

■ **HELSINGFORS.** Många finländska butikskedjor säljer fortfarande trädgårdsmöbler som tillverkats av träd från olagligt avverkad regnskog. Det visar en färsk undersökning.

Den skarpaste kritiken riktas mot Masku, som enligt undersökningen felaktigt marknadsför sina möbler som FSC-certifierade. Ett FSC-certifikat utgör en garanti på att virket kommer från en skog som sköts på ett ekologiskt hållbart sätt.

De som vill värna om regnskogarna gör bäst i att köpa sina trädgårdsmöblemang p Etola, Sotka, Kalustekauppa.

com eller vilken som helst av S-gruppens affärer, såsom Prisma, Kodin Terra, Multasormi eller Agrimarket. Däremot varnas konsumenterna för möbler köpta på Hong Kong, Koti-Idea, Masku, On 24, Stockmann, Suomi-soffa, Tokmanni och Vepsäläinen.

Många företag håller i dag noga reda på vilket virke som används vid tillverkningen av produkterna de säljer. Å andra sidan finns det fortfarande många som inte vet hur de kan kontrollera att produkterna de säljer faktiskt är FSC-certifierade.

Utredningen gjordes av Greenpeace, Luonto-Liitto, Jordens vänner, Konsumentförbundet och Naturskyddsförbundet. (FNB)

Han vet vikten av våtmarker

Peter Feuerbach, våtmarks-expert och jordbrukskonsult, har varit på återbesök på Åland en vecka för att informera om nyttan med våtmarker. Men varför är de så viktiga?

–Det är just det jag är här för att tala om. Varför är det viktigt med våtmarker? I alla tidningar går det att läsa om vad det är, men inte varför de är så viktiga, säger han.

Våtmarker är till för att rena bakterieangripet vatten. Under den naturliga reningsprocessen sedimenteras 90 procent av bakterierna, resten går upp i atmosfären. Fosfor går bort, men kvävet stannar kvar.

Bakterier behöver syre och den kommer ifrån undervattensväxterna. Cellulosan i växterna används som energikälla, precis som kolhydrater ger människan energi som behövs för att överleva.

Som tvättsvampar

–Feta alger är fulla av bakterier. De är som tvättsvampar, säger Peter Feuerbach.

–Det behövs inte mycket våtmarker för att ta hand om kvävet som läcker ut, men de är oerhört viktiga.

Våtmarker ger vegetationen näring, då flera växter och djur är helt beroende av fuktigheten i dessa områden. De behövs för att minska övergödningen och stimulera den biologiska mångfalden.



Dikeslandskap. Åland ska vara glad över de många diken som finns kvar i landskapet. De fungerar nämligen alldeles utmärkt som våtmarker, säger experten Peter Feuerbach.

Foto: CECILIA LINDVALL

–Sedan finns det fler alternativ till våtmarker, och det spelar inte så stor roll vilket man väljer så länge de verkar och åtgärderna är anpassade till miljön i kring, säger han.

Hur de anläggs

Syrebrist, övergödning och algblooming skapar problem. Genom att kapa träd och minska vegetationen kring våtmarker minskar det spridningen av ytterligare växter.

–Man kan lämna kvar träd

var tionde meter så förstör man inte alltihop. Det går också att plantera träd för att nå samma mål. Skuggar exempelvis ett träd våtmarken hindras växterna från att växa sig alltför stora. Man driver ut djävulen med djävulen själv, säger han.

Var glada

En spridning av flera växter behövs samtidigt, säger Feuerbach.

–Det behövs en mosaik av

olika växter. Och växtsamhället är ljussamhället.

I Sverige har de tagit bort i princip 90 procent av alla våtmarker till förmån för mer produktiv skogs- och jordbruksmark. Det åländska landskapet är rikt på diken.

–Här fungerar de som våtmarker. Ni bör vara glada över att ni har så många diken i landskapet, säger Peter Feuerbach.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

Inga alger i havsvattnet

■ De första observationerna av blågröna alger i finländska insjövattnen har noterats, men i havsområdena har inga algbloomingar observerats. Bland de cirka 260 kontrollplatserna som ingår i den riksomfattande algöversikten syns blågröna alger med blotta ögat på tre platser. Rikligt med alger påträffades endast i Usminjärvi i Hyvinge.

I rapporten konstateras även att havsvattnet ställvis har blivit svalare jämfört med förra veckan. I Finska viken och Skärgårdshavet är temperaturen 10-12 grader, i Bottnhavet 6-8 grader och i Bottnviken 3-7 grader.

Det kalla, regniga och blåsiga vädret har blandat upp vattnet och gjort att ytvattnen har blivit svalare. Ytvattnets temperatur i insjöarna varierar mellan 11 och 15 grader i området som sträcker sig från södra Finland upp till Uleåborg. I relation till tidpunkten är noteringarna en till tre grader svalare än genomsnittet.

I norra Finland varierar ytvattnets temperatur mellan 1 och 14 grader. (ab)

Ivrig debatt om Östersjön

■ I riksdagens plenum på onsdagen väcktes en livlig debatt om statsrådets redogörelse om Östersjön. Framförallt

dominerade diskussionen om miljöaspekterna, det berättas i ett pressmeddelande.

Den åländska riksdagsledamoten **Elisabeth Naclér** lyfte fram hur viktig Östersjön är i utrikespolitiken.

–Lika viktigt är det att få EU att förstå vilken central roll Östersjön har i europeisk politik, och då menar jag också Östersjöns tillstånd ur miljösynpunkt.

Naclér lyfte även fram faktum att Åland är mest centralt beläget i Östersjön och ur åländsk synvinkel är det en absolut nödvändighet att Östersjön räddas.

–På detta sätt kan en ekonomisk tillväxt tryggas och livskvaliteten för invånarna höjas. (ab)

Badvattnen blir bättre i Finland

■ **BRYSSEL.** Nästan alla Finlands badstränder motsvarade EU:s hygienkriterier förra året, visar kommissionens årsrapport om badvattnets kvalitet.

Alla insjöstränder fick godkänt och vid kusten uppfyllde nästan alla, 99 procent av stränderna, EU:s kriterier. Badvattnets tillstånd var förra året en aning bättre än året innan.

Badvattnets kvalitet har också förbättrats i hela EU. 96 procent av alla havsstränder och 92 procent av insjöstränderna uppfyllde minimikraven. Året innan var motsvarande siffror 95 och 89 procent. I Finland granskades 261 insjöstränder och 89 havsstränder. (FNB)

Lyyskis Fastigheter Rfm AFM
Storskäret 47, 22130 Gottby, e-post: inger@lyyski.ax
Tel 018-23 507, gsm 050 576 7513
www.lyyskikonsult.ax

STOCKVILLA
arkitektritad stockvilla med underbar sjöutsikt

En unik och sagolik stockvilla med charmiga vinklar och vrår hittar du på Solstandstigen i Östernäs i Mariehamn. Huset ligger lugnt och ostört i närheten av fina områden för promenader, endast ett kvarter ovanför strandpromenaden och med en underbar utsikt över Slemmern. Huset i 1½ plan har en bostadsyta om 109 m² (byggrätt på tomten är 215 m²). Byggnadsår 1986-87, renoverad 1997 samt 2007. Nedre plan inrymmer kök med allrum och öppen spis (öppen lösning högt till tak), badrum, hall samt sovrum/tvrum samt 2 sovrum på övre plan. Stor altan i sydost, balkong + veranda i nordost. Tomten på 848 m² är vårdad med prydsträd buskar och fruktträd. Tillträde: 01 augusti 2009 eller enligt önskemål.

Utgångspris: 152.000 €
Visning: enligt överenskommelse

MER INFORMATION PÅ HEMSIDAN
Lyyskis Fastigheter – Ett tryggt val!

Tak ALLT MELLAN golv

Hafa badrum **SOMMARSPECIAL...** **Hafa badrum**

TILL DUSCH HÖRNAN

Iceland Corner 599 €

Igloo Flower 499 €

Igloo Round 399 €

BYGGVARUHUSET
BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18,
TORSD. 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRD. 9-15

www.byggvaruhuset.ax

NERA ÖPPET! VARDAGAR 7-18, TORSDAGAR 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15

I höst sänks matmomsen från 17 till 12 procent

Butikshefer lovar: Vi kommer att sänka priserna

Den 1 oktober sänks momsen på livsmedel från 17 till 12 procent.

Igår ordnade Ålands handelskammare ett seminarium där skattedirektör Raija Aller-Mattsson berättade för intresserade företagare vad de ska beakta när ändringen träder i kraft.

–Det viktiga man bör tänka på är om varan är levererad den sista september eller den första oktober, och huruvida man fått förskottsbetalning för en vara innan lagen trätt i kraft, säger hon.

Den sänkta momsen tillämpas om en såld vara har levererats eller om en vara tagits i bruk efter det att lagen trätt i kraft. Om man fått förskottsbetalning ska skatten för den redovisas för de månader då den erhållits.

Under seminariet väcks frågan om huruvida företagarna måste märka om alla varor i butikerna före den 1 oktober.

–Finns det någon regel om ifall man får tillämpa dubbelprismärkning ett tag eller måste man märka om alla varor på natten?

Aller-Mattsson svarar att det viktiga är att priserna stämmer i kassan. Skyltar och prislappar kan man åtgärda senare.

–Kanske kunden blir positivt överraskad om hon tror att varan kostar en viss summa och det sedan blir billigare i kassan tack vare momssänkningen.

Gynnas kunderna?

På gårdagens seminarium ställde Fredrik Lindqvist (FS) frågan om huruvida momssänkningen verkligen kommer att gynna konsumenterna. Kommer priserna på livsmedel att sänkas med över 4 procent när momsen sänks med så mycket?

–Eller blir det som när frissamomsen sänktes och frissorna sa att de inte kan sänka priserna men att de



Billigare matkorg? Den 1 oktober sänks momsen på livsmedel från 17 procent till 12 procent. Om butikerna går in för att sänka priserna i samma grad kommer matkorgens pris att sänkas med drygt 4 procent.

inte heller höjer dem?

Ronny Isaksson, butikschef på Sparhallen begär ordet.

–Hos oss kommer det gynna konsumenten, vi kommer sänka våra priser. Redan ifjol började länsstyrelsen göra prisundersökningar med anledning av att momsen ska sänkas, så de kommer att ha ett underlag för att jämföra och se om prissänkningar verkligen görs.

Handla på hemmaplan

Isaksson hoppas att en prissänkning till följd av momssänkningen kan leda till att fler kunder stannar hemma och handlar istället för att åka till Sverige.

–Nu får vi ju samma moms-sats som i Sverige.

Så ni tror inte ni har något att förlora på att sänka priserna?

–Nej, vi tror bara att det finns mer att hämta. Men vi får hoppas att producenterna i sin tur inte gör så stora prisförändringar.

Isaksson säger att just september och oktober är den tid på året då producenterna ofta kommer med nya prislister.

–Och då kan ju konsumenterna tro att det är i butiken man höjt priset, trots att det skett i ett tidigare led.

20.000 etiketter

Även Kantarellen sänker priserna då momssänkningen träder i kraft. Butikschef **Kaj Björkvall**

berättar att butikens datasystemleverantör Torex har fått i uppgift att se till att de sänkta priserna fungerar från och med den 1 oktober.

–Men sedan är vårt stora problem att märka om alla etiketter. Vi har 15.000 till 20.000 artiklar som ska märkas om, det kommer att bli ett jättestort jobb.

Forskare som beräknat vilka effekter momssänkningen kommer att få uppskattar att sysselsättningen kommer att öka. Man tror att den ökar med ungefär 6.000 personer eller 0,25 procent. Kaj Björkvall säger att Kantarellen kanske behöver ta in extra personal för att klara ommärkningarna.

–Men på lång sikt ökar inte sysselsättningen.

Uppföljning

Länsstyrelsen kommer efter momssänkningen att göra uppföljande undersökningar för att se vilka effekter sänkningen verkligen får.

Som sagt har man redan börjat göra prisundersökningar för att ha något att jämföra med när man i framtiden ska undersöka om priserna sänks i samma grad som momsen.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 468

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Ny märkning. Butikerna står inför ett stort arbete när prislappar ska märkas om. Kantarellen har till exempel mellan 15.000 och 20.000 artiklar som ska få ny prislapp.

Efterfrågan ökar –även annat än livsmedel säljer bättre

Vilka blir konsekvenserna av att momsen på livsmedel sänks?

Pellervo ekonomiska forskningscentral har bedömt konsekvenserna 2007 och våren 2008 uppdaterade Statens ekonomiska forskningscentral rapporten.

■ När momssänkningen görs sänks konsumentpriserna på livsmedel. Det leder till att efterfrågan på livsmedel ökar.

■ Knappast ökar konsumtionen av mat, utan konsumenternas allmänna köpkraft förbättras och annan konsumtion ökar. Man räknar med att den totala efterfrågan på varor och tjänster växer med 0,6 procent. Efterfrågan på livsmedel ökar med 2,5 procent, på jordbruksnyttigheter med 2,6 procent, på restaurangtjänster med 0,5 procent och på övriga tjänster med 0,8 procent.

■ Den ekonomiska nyttan av momssänkningen per person är i genomsnitt 77 euro om året. För en person som har en inkomst på 6.200 euro per år är nyttan i genomsnitt 49 euro per år och för en person med en inkomst på 40.400 euro per år är nyttan i genomsnitt 106 euro per år.

■ Sysselsättning ökar med ungefär 0,25 procent. Det innebär att antalet anställda i landet ökar med ungefär 6.000 personer.

■ Skatteinkomsterna till staten minskar med 500 miljoner euro per år, men tack vare den inverkan som momssänkningen har på det ekonomiska beteendet kommer ungefär hälften av summan ändå tillbaka till staten. (ml)

Känner du till att matmomsen sänks i höst?



Christina Jansson, Jomala
–Jo, jag har läst om det.
Vad tycker du om det då?
–Det är väl bra.



Christer Karlsson, Hammarland
–Nej det hade jag inte hört men det är väl bra. Hur mycket sänks den med?
Från 17 till 12 procent.
–Det låter bra.



Ebba Alm, Mariehamn
–Nej det kände jag inte till.
Matmomsen sänks från 17 till 12 procent. Vad tycker du om det?
–Ja det lindrar naturligtvis.



Linnea Holmström, Jomala
–Nej det hade jag inte hört. Men det var mycket bra det!



Gabriella Ljunggren, Finström
–Jo det visste jag nog, jag hörde det genom mitt jobb.
Vad tycker du om det då?
–Jag tycker att det är bra. Det kan behövas.



Lars Koskinen, Mariehamn
–Jag kände till det, jag läste det på tidningen.
Vad tycker du om det?
–Det är bara bra, särskilt när man är pensionär. Hoppas att det slår ut på priserna också bara, det är ju upp till affärs-männen att bestämma det.

Estland etablerar sig på Åland



Nästa vecka invigs Estlands honorärkonsulat på Åland. Johan Eriksson, vd på Samtrans, blir Ålands första estniska honorärkonsul och dagen firas med estnisk fotoutställning och konsert.

Estlands honorärkonsulat på Åland invigs tisdagen den 16 juni. Johan Eriksson, vd på Samtrans, tillträder som ny honorärkonsul för Estland.

Varför öppnar Estland honorärkonsulatet på Åland? –Det är ganska naturligt eftersom vi är grannar, säger Johan Eriksson.

Eriksson kom mycket i kontakt med Estland under sina tidigare anställningar.

–När jag jobbade på Viking Line var jag med och byggde upp Estlandstrafiken i början av 90-talet.

Även som vd för Ålands handelskammare hade Johan Eriksson kontakter med det estniska näringslivet.

–Jag har också gett råd till åländska företagare som varit intresserade av att utöka sina kontakter till Estland.

Utrikesministern kommer

Trots att Eriksson inte kan estniska har han goda kontakter till landet och det var i samband med en diskussion om att det inte finns någon estnisk honorärkonsul på Åland som idén föddes.

Johan Eriksson ansökte om att bli honorärkonsul och på tisdag invigs det estniska honorärkonsulatet på Erikssons arbetsplats på Samtrans. Estlands utrikesminister **Urmäs Paet** och ambassadör **Merle Pajula** närvarar vid invigningen.



Estnisk representant. Johan Eriksson blir Estlands honorärkonsul på Åland. Han ska företräda estniska intressen på Åland. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Johan Eriksson ska företräda estniska intressen och vara en hjälp vid behov. En honorärkonsul får ingen ekonomisk ersättning.

–Det är ett ideellt uppdrag.

Kulturell kväll

Invigningsdagen fortsätter med estniska förtecken. I Nordens Institut på Ålands lokaler invigs en fotoutställning från Est-

land: Tillbaka till Peipussjön. Prichudie, Revisited, Ryska gammaltroende i Ryssland. Utställningen består av tre författares bilder från byn Prichudie i Estland mellan åren 2000-2007.

Därefter håller den estnisk-svenska gruppen Strand...Rand konsert på Alandica. Gruppen framför estnisk och estlandsvensk folkmusik från bland

annat Ormsö och Rågöarna. Instrumenten som används är fiol, cittra och det för estlandsvenskar speciella instrumentet tagelharpa. Kvällsprogrammet arrangeras i samarbete med Nordens Institut på Åland.

Vernissagen och konserten är öppen för allmänheten.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Viking XPRS. Då Viking XPRS och Rosella nu kommer att trafikera under hela verksamhetsåret på Helsingfors-Tallinn respektive Mariehamn-Kapellskär kommer detta att medföra en viss ökning av koncernens totala passagerarvolym, sägs i delårsrapporten. Foto: VIKING LINE

Röda siffror för Viking Line

Viking Line-koncernens resultat före skatter uppgick till -7,14 miljoner euro under perioden 1 november ifjol till 30 april i år, mot -0,93 Meur samma period föregående verksamhetsår. Det framgår av delårsrapporten.

Viking Lines omsättning sjönk till 206,45 miljoner euro (207,35 Meur).

Rörelseresultatet minskade med 4,19 Meur till -4,79 Meur (-0,60 Meur). Finansnettot blev -2,34 Meur (-0,33 Meur). Koncernens resultat före skatter uppgick till -7,14 Meur (-0,93 Meur).

I rapporten noteras att koncernens resultat inte genereras jämnt under verksamhetsåret.

”Volym- och prisutvecklingen under återstoden av räkenskapsåret är avgörande för koncernens resultat. Sedan den senaste delårsrapporten publicerades har resultatutsikterna försämrats, eftersom den svenska kronan fortsättningsvis förväntas vara svag under återstoden av räkenskapsåret och bunkerprisnivån är stigande. Mot bakgrund av ovanstående samt rådande allmänna konjunkturläge, bedömer styrelsen att resultatet för 2008/2009 inte blir fullt i nivå med 2007/2008 års resultat ”

–Trots ett större passagerarantal minskade koncernens omsättning med 0,4 %. Den svaga svenska kronan medförde en lägre intäkt per passagerare, sägs vidare. (ms)

Oetiskt, men inte olagligt

Anställd hade sexuellt umgänge med ÅHS-patient

Gjorde en före detta anställd inom Ålands hälso- och sjukvård (ÅHS) sig skyldig till frihetskränkande otukt då han hade sexuellt umgänge med en patient?

Inte enligt Ålands tingsrätt som i går beslöt att förkasta åtalet mot mannen.

När mannen i slutet av 90-talet var anställd inom ÅHS hade han sexuellt umgänge med en patient som han var kontaktperson åt. Tingsrätten konstaterar att mannen har brutit mot de etiska regler som finns inom vården men man anser inte att handlandet var ett brott mot lagen.

Det har inte bevisats att mannen skulle ha utnyttjat patienten och det har inte bevisats att patienten på grund av psykisk sjukdom eller svag-

hetstillstånd inte skulle ha förstått innebörden av handlingarna.

–I domskälen har konstaterats att målsägande kunnat bilda och uttrycka sin egen vilja, skriver tingsrätten i motiveringen till domen.

Öppen vård

Vidare skriver tingsrätten att det inte har bevisats att mannen skulle ha missbrukat patientens beroendeställning eller skyddslöshet grovt. Att patienten vid tillfället inte heller varit inlagd på sjukhus utan befunnit sig i öppen vård är ytterligare en faktor som beaktats i domen.

Tingsrätten har förutom åtalet mot mannen även förkastat patientens skadeståndsyrkande mot mannen och ÅHS.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Arbetarskyddet synat

Inspektör hörde landskapet

Ett steg på vägen.

Så beskriver landskapsarbetskyddsfullmäktige Carl-Johan Wikström gårdagens arbetsplatsinspektion.

Carl-Johan Wikström har anmält förvaltningschefen **Arne Selander** till Åbo och Björneborgs arbetskyddsdistrikt. Orsaken är att Selander förordat att Wickströms tjänst som konferensvaktmästare skall dras in. Det var en av sparåtgärderna i den första tilläggsbudgeten för 2009.

När anmälan blev känd sade Selander till Nya Åland att Wikström går händelserna i förväg.

Han förutsätter att han får avsked trots att vi tydligt har sagt att det är tjänsten som försvinner medan anställningsförhållandet består.

Inte på plats

Arne Selander var inte närvarande vid gårdagens möte.

På plats i går var inspektör-

ren **Jaana Saarinen**, personalchefen **Therese Åsgård**, vikarierande personalchefen **Kajsa Uusitalo**, representanter för företagshälsovården och vice arbetskyddsfullmäktige **Lars Rögård**.

–Vi gick igenom hur man jobbar med arbetarskyddsfrågor och hur man måste hålla sig till lagen. Så det var bra, säger Carl-Johan Wikström.

Han understryker att han tycker att ledningen och i synnerhet kanslichefen måste bli bättre på att tala med personalen om beslut som angår dem.

–Det går inte bara att informera personalen någon dag innan man skickar ett ärende till lagtinget. Det viktigast är att man får personalen med sig. Det lyckades (dåvarande finansministern) **Lasse Wiklöf** och kanslichefen **Peter Lindbäck** med under lågkonjunkturen i början av 90-talet.

Wikström säger till Nya Åland att många av landska-



Måste bli bättre. När personalen inte får veta vad som är på gång blir den rädd - och så var det inte förr, säger Carl-Johan Wikström. Foto: FREDRIK TÖRNROOS.

pets anställda delar hans oro inför framtiden. Han vill nu ha ett möte med lantrådet **Vi-veka Eriksson** (Lib) om hur arbetsklimatet kan bli bättre.

Interna ärenden

Inspektören Jaana Saarinen

vill inte kommentera mötet.

–Det var arbetsplatsens interna saker som behandlades, säger hon till Nya Åland.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Båthusbrand i Saltvik

■En liten brand i ett båthus uppstod under onsdagskvällen vid Hamnsundet i Saltvik.

Ägaren kunde släcka branden på egen hand innan räddningspersonalen kom fram. (jo)

Töftöfärjans förare har nått sitt mål

Halverade bränslekostnaderna

–Det är fantastiskt bra. Vad ska jag säga, de är otroligt glada, säger färjeförare och initiativtagare Bo Sand om reaktionerna från bland andra trafikavdelningen.

Efter att Töftöfärjans förare började med eco-driving i mars har de halverat bränslekostnaderna.

När Nyan träffade Bo Sand och Ulf Johansson i mitten på mars i år hade de precis startat med eco-driving på Töftölinjen. Målet var att gå trafikavdelningens sparkrav till mötes.

Nu kan de redovisa ett mer än lyckat resultat.

–Det har gått helt efter planerna. Nu tankar vi 18 liter per timme. Förut tankade vi ungefär 32 liter så det är en enorm skillnad, säger färjeförare Bo Sand som hållit ställningarna sedan starten.

Var tredje vecka

Genom starkare accelerering i början av turen ökar friktionen mot vattnet och färjan kan själv gå en stor del av sträckan.

För Töftöfärjan handlar den minskade förbrukningen av bränsle i reda pengar om en inbesparing på 40.000 till 60.000 euro per år.

I februari tankades färjan med 14.000 liter var tredje vecka. Nu tankas i stället 9.000 liter var fjärde vecka. Senaste tankmätningen visar att den genomsnittliga inbesparingen hamnar på 46.000 euro årligen.

100 ton per år

Eco-drivingens gynnsamma inverkan på miljön har fått stor uppmärksamhet.

–Vi minskar utsläppen med en fruktansvärd mängd koldioxid. Det handlar om många kilo



Ett glädjande resultat. Töftölinjens personal tog egenhändigt fram en fungerande lösning på skärgårdstrafiken sparkrav. Nu redovisar färjeförare Bo Sand (till vänster) siffrorna för Nyan. Med på bilden är lagbas Ulf Johansson (stående) och förare Kristian Berglund.

per timme, säger Bo Sand.

Ett kilogram diesel motsvarar cirka tre kilogram koldioxid. Ungefär 13 kilogram koldioxid sparas in per timme.

Totalt minskas koldioxidutsläppet med 100 ton per år.

Samhället är jag

Flera som tagit kontakt med Bo Sand efter Nyan-artikeln 17 mars har berömt hans initiativ. Men han har också stött på negativ kritik.

–Det är samhällets pengar

och samhället är jag. Det är mina pengar så självklart vill jag göra något för att hjälpa till det bättre.

Konsekvenserna med eco-drivingen är att turen tar längre tid. Idag tar resan tur och retur 12 minuter, förut tog den mellan åtta och nio minuter.

–I början tyckte några att det gick långsamt men de flesta har vant sig. Men du vet, det är som med spriten. Det blir en massa bråk i början sedan lugnar det ner sig. Det handlar faktiskt

bara om något kortare tid. På så här vis får vi en bättre miljö, det måste vi också tänka på, säger han.

På övriga linjer

Frågan om Töftölinjens framgångar kan anammas på de övriga skärgårdsfärjorna är inte självklar.

–Vi har en större färja med starkare motorer. En tyngre färja kan ligga och glida länge, det kan inte de lättare, säger Bo Sand.

Trafikavdelningens chef **Niklas Karlman** säger att överfartstiden måste tas i beaktande då den inte går att tumma alltför mycket på samt att det inte än går att se helhetsbilden.

–Det är positivt absolut, men det är samtidigt en balansgång. Vi får se hur det ser ut på årsbasis, det slutliga resultatet blir helt klart beroende, säger han.

Text och foto:
CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

EU-byråkratin fördröjer sälskadeersättningen

Byråkratiskt krångel vid EU-kommissionen fördröjer beslutet om sälskaderersättningar för fiskarna.

–Det är möjligt att vi snart inte väntar längre, säger **Jenny Eklund-Melander** på landskapets fiskeribyrå.

På fiskeribyrån vid lanskapsregeringen börjar man bli uppgiven. Beslutet om sälskaderersättningen som ska fattas hos EU-kommissionen har dröjt mer än skäligen länge.

–Programändringen är helt okej innehållsmässigt, säger **Jenny Eklund-Melander** på fiskeribyrån. Men det är byråkratiskt krångel vid kommissionen. De har inte rätt man på rätt plats för att få en påskrift.

Det är inte bara de åländska fiskarna som är otåliga.

–Alla är otåliga, tjänstemän, politiker och fiskarna naturligtvis.

Eklund-Melander är i tät kontakt med det finländska ministeriet och med kommissionen, men inget verkar hjälpa.

–Det är möjligt att vi inte



Ingen ersättning än. Fiskaren Hasse Bergman och hans kollegor får vänta på ersättningen för sälskador. Endast en namnteckning från EU-kommissionen saknas. Foto: PRIVAT

snart väntar längre, säger hon.

Smidigare i framtiden?

I sådana här fall bekräftas fördomen av EU som en stor långsam kvarn som inte får ut några resultat. Men det finns en ljusning.

–Det är en reform på gång av den gemensamma fiskeripolitiken som ökar ansvaret hos medlemsländerna. Det

är en fördel i såna här situationer.

Ersättningen för sälskador betalas ut på basen av hur mycket man fiskar per år. Summorna tar lanskapsregeringen beslut om. Stödet är tidsbundet och betalas ut under ett visst antal år innan det försvinner.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Grävmaskin till sjöss vid Bråttö

–Vi satt inne och drack kaffe och så plötsligt hörde vi hör hur det skramlar till och grävsopan åker iväg över slänten och ner i sjön.

Så beskriver Jan-Egil Karlsson den ovanliga händelsen vid fiskodlingen på Föglö Bråttö i går.

Vid Ålands fiskförädlings foderskjul i Kråkdal Bråttö pågick igår arbetet med att förbereda gårdsplanen för asfaltering. Bland annat användes en grävmaskin i arbetet.

–Vi var ute på gården i gott och väl tio minuter efter att han parkerat och stängt av grävmaskinen. Så gick vi inomhus och mitt i allt far grävmaskinen i väg över slänten. Det var ingen människa i maskinen och ingen blev skadad, säger Jan-Egil Karlsson, som jobbar vid fiskodlingen på Bråttö.

Digert bärgningsarbete

Olyckan skedde vid 10-tiden och det dröjde till efter klockan 14 innan maskinen var uppe på torra land igen. Med hjälp av andra fordon, bland annat grävmaskin och hjullastare, hölls grävmaskinen un-



På ordentligt djup.

Stora delar av grävmaskinen låg under vatten efter den ovanliga olyckan på Föglö Bråttö, när den avstängda maskinen gav sig iväg ner i sjön. Ingen person skadades vid olyckan.

Foto: PRIVAT

der kontroll i vattnet. Men det krävdes bärgningsbil för att få upp den på stranden.

–Tydligt ska man inte bjuda på kaffe, säger Jan-Egil Karlsson, som inte kan svara på om grävmaskinen gick att starta efter sina många timmar under vatten.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Färjgenerator fixas för 100.000

■Landskapet grundrenoverar ett av Töftö linfärjas aggregat för 100.000 euro hos tillverkaren Rolls Royce AB i Raumo.

–Det har suttit i färjan sedan 1994 och gått över 100.000 körtimmar, säger trafikingenjör **Bengt Dahlén** på landskapets trafikavdelning.

Kostnaden fanns inte med i budgeten eller tilläggsbudgeten för 2009. Landskapet gör en omdisponering och tar pengar som var vikta för en muddring av farleden in till Sottunga färjfaste.

–Vi har inte fått miljötillstånd för det ännu. Det kan bli av nästa år, säger Dahlén.

Töftöfärjans trafik påverkas inte av aggregatrenoveringen. (pd)

Inget möte med företaget som stämt landskapet

■Det blev inget möte om företaget Rubiinigroups stämning mot landskapsregeringen förra veckan.

Göran Holmberg, teknisk inspektör på landskapet trafikavdelning, räknade med att träffa företagets ombud i Åbo i måndags. Holmberg sitter med i en finländsk varvsarbetsgrupp som hade möte i Åbo samma dag (se skild notis).

–Den senaste kontakten vi haft är snart en månad gammal, meddelar **Ralf Karlsson** på Rubiinigroup i ett mail.

Göran Holmberg bekräftar att mötet inte blev av.

–Men det ser ut som om det skall ordna sig.

Stämningen gäller obetalda fakturer på drygt 24.000 euro för tjänster och leveranser till skärgårdsfärjan Skiftet. (pd)

Holmberg med i varvsarbetsgrupp

■Det behövs nya stödformer för att rädda varvsindustrin i Egentliga Finland, det konstaterar en finländsk varvsarbetsgrupp. Gruppen består av beslutsfattare och experter på sjöfartsindustri. Åländsk representant i gruppen är **Göran Holmberg**, teknisk inspektör vid landskapsregeringen.

Varvet lyfts fram som ett lokomotiv för sjöfartsindustrin i hela landet. Varven i landet sysselsätter omkring 4.000 personer och hela sjöfartsindustrin sysselsätter 21.000 personer. Den ekonomiska krisen hotar 14.000 jobb inom sjöfartsindustrin i Finland. (FNB/ab)

Svensk begick skjutvapenbrott

■En 22 år gammal svensk man har dömts för skjutvapenbrott i Ålands tingsrätt. Mannen har i maj 2008 brutit mot skjutvapenlagen då han haft en tårgasspray med sig ombord på Viking Lines fartyg Cinderella. Ordningsvakterna upptäckte sprayen då de grep och visiterade mannen i samband med en ordningsförseelse.

Mannen döms till 20 dagsböter a 15 euro, totalt 300 euro. (ml)

Krutgumma med karamellbutik



Julhälsning. Även det här kortet av Selma, taget av Inga 1905, skickades som julhälsning liksom de båda korten som Nyan visat tidigare. Hunden heter Karo.

Selma Nordlin var änka och 54 år gammal när hon öppnade sin delikatesshandel i Mariehamn, och hon drev den tills hon var 76.

En krutgumma med karamellbutik.

Uppgifterna fortsätter att strömma in efter Nya Ålands bildefterlysning i måndagens tidning.

Carl-Magnus Gardberg i Mariehamn kan bidra med personalia om Selma Nordlin, hans farfar **Carl-Rudolfs** mormor.

Hon föddes den 25 maj 1845 och dog 20 december 1928, 83 år gammal. Hennes make **Gustaf** dog redan 1887. De fick två döttrar, **Anna** och **Ingeborg** "Inga". Döttrarna i sin tur fick



Interiör. Så här såg det ut i butiken vid Norragatan. Bland annat disken togs med när verksamheten flyttades till en ny lokal i Esplanaden. Inga Nordlin fotograferade.



Exteriör. Karl Larssons hus på Norragatan med delikatesshandeln på hörnet.

tillsammans sex pojkar och två flickor. Kände musikern **Paul Gardberg**, som bland annat ledde Miramarorkestern och

Mariehamns stråkorkester, var en av dessa pojkar.

Hon drev sin delikatessaffär fram till 1921 då hon flyttade

tillbaks till födelseorten Åbo.

Christina Remmer, tidigare ansvarig för bildarkivet vid Åland museum, har följande tips:

– Titta i Nya Åland den 8 februari 1999!

Karamelltanten

Där har Nya Ålands förra kulturredaktör **Benita Laanti-Helander** en stor artikel om Inga Nordlin i hennes egenskap av fotograf.

Där kallas Selma för "legendariska karamelltanten".

I **Ann-Gerd Steinbys** bok "Badort på modet" finns ett stycke om Selma, som hade egen tillverkning av bröllopskonfekt, barndopskonfekt och begravningskonfekt.

– Dessutom lanserar hon bröstkaramellerna "Hosta icke" och "Ålands vapen".

Hos henne kan badhusgästerna också köpa fullmatade picknick-korgar eller en strut hemkokta promenadkarameller.

En kvinna som blir fotograf i början av 1900-talet, en kvinna +50 som öppnar egen butik. Det var gott krut i Nordlinarna.

Återstår bara att tacka alla uppgiftslämnare.

MÅRTEN SUNDBERG
marten.sundberg@nyan.ax
tfn 528 453

FOTO: ÅLANDS MUSEUM

Vi firar

1-15 år



Nora Andersson i Saltvik Rangsby fyller 1 år på söndag den 14 juni. Hon gratuleras av mamma och Ove, mormor och Ja'då.



Elias Tolonen på Örtvägen i Mariehamn fyller 2 år imorgon den 13 juni. Han gratuleras av mormor och morfar.



Wiggo Lundberg i Mariehamn fyller fem år på söndag den 14 juni. Han gratuleras av mamma och pappa.



William Österman på Mästargränd i Mariehamn fyller 3 år imorgon den 13 juni. Han gratuleras av Alexandra, mamma och pappa.



Alma Himberg i Finström Bamböle fyller 7 år imorgon den 13 juni. Hon gratuleras av Wilma, Anton, Ronja, mamma och pappa.



Pontus Påvals i Vårdö fyller 9 år imorgon den 13 juni. Han gratuleras av mormor och morfar.

Tack!

till alla som hjälpt oss i vår strävan att få åländskt inflytande i EU.

Ert engagemang visar att Åland är värd en egen röst i EU.

Britt och kampanjgruppen

ÅLANDSTIDNINGEN

Någon att gosa med?

www.djurskydd.net

Ålands djurskyddsförbund rf

Nya Åland

LOPPIS

mittemot branddepån i Lemland

LÖRDAG 13.6 & SÖNDAG 14.6

kl. 11-15

Ring för info
0457 342 7570

Ett litet ord

Nu söker man frenetiskt efter vrakdelar och människokroppar och den svarta lådan. En Airbus – ett flygplan, har störtat med tvåhundraotio personer ombord. På väg från Rio de Janeiro till Paris är allting möjligt. Och plötsligt så omöjligt.

Där i djupet finns nu alltsammans begravt. Estonia kommer tillbaka i mina tankar. Vad är det som drar oss ned i havets djup? Det känns så onödigt och fruktansvärt. Var är Gud när livet kraschar?

Samtidigt som man i dagarna har hittat gamla vrak i vår skärgård av ubåtar och andra vrak. Vrakens historia säger oss mycket om människans historia.

Vrak är historia som vill ge oss liv. För att påminna

oss om liv som har funnits och vill finnas.

Vrak är förståelse av livet. Ibland känner jag mig som ett vrak. Jag ser konturerna därnere i djupet och jag anar att det är jag. Jag lever i hoppet att Jesus dyker efter mig.

”Om någon vill gå i mina fotspår måste han förneka sig själv och ta sitt kors och följa mig.”

Jag tror på en dykande Jesus.

JUANITA FAGERHOLM-URCH
urch@aland.net



Nina Smeds
Epost: nina.smeds@nyan.ax
Telefon: 528 406

familjen

Dagens namn

ESKIL

Gratulerar 90 år Döda

HELENE JANSSON
Namn: Helene Katarina Jansson
Född: den 14 juni 1919 i Lumparland Klemetsby
Bor: i Lumparland Klemetsby.
Yrke: pensionär
Intressen: handarbete, vävning, matlagning, blommor och trädgård.
Familj: dottern Elisabeth med familj och sonen Bror-Erik.
Födelsedagen: firas hemma med öppet hus på födelsedagen klockan 14-18. Släkt och vänner är hjärtligt välkomna på soppa och kaffe. Jubilaren önskar inga blommor eller presenter, men det står en sparbössa framme till förmån för Lumparlands Röda kors om någon vill uppvakta.

AILI WESTERLUND
Den 8 juni avled Aili Fransilia Westerlund från Mariehamn i en ålder av 97 år. Hon var född Eriksson den 30 november 1911 och uppvuxen på nedre Pörjens i Jomala Gottby som det fjärde barnet i en syskon-skara på fem barn. Hon var änka sedan 1981 efter Runar Westerlund.
Som ung gick Aili Westerlund i lära till sömmerska och åkte omkring i byarna och sydde tillsammans med ”Sya Lina”. Genom hela livet sydde hon kläder till barn, släkt, vänner och andra som behövde en ny klänning eller något annat. Hon var mycket händig med handarbete, allt från virkning och stickning till



brodering. Många är de dukar som och täcken som hon förärat barn och barnbarn. De senaste åren stickade hon mycket och familjen fick varma sockor i julklapp. Aili Westerlund gifte sig 1940 med sjömannen Runar

Westerlund och paret fick tre döttrar. På 40-, 50- och 60-talen var sjömannens ledigheter begränsade till några veckor på somrarna och sjömansfuarna fick vara mycket ensamma och klara allt själva. Men då båtarna kom till finska hamnar åkte fruarna och hälsade på, ibland tillsammans med barnen. Ofta åkte flera fruar tillsammans och de fick en fin gemenskap och vänskap som räckte hela livet. Ibland åkte Aili Westerlund med på en längre resa och då kunde något av barnen få följa med.
Aili Westerlund var mycket intresserad av idrott, allt från skidning till ishockey. Hon kunde sitta uppe sena kvällar och titta på snooker, som också var en favorit.

Aili Westerlund löste gärna korsord och läste mycket. Släkten betydde mycket för Aili Westerlund och hon höll nära kontakt med sina syskon så länge de levde. Aili var den sista av syskonen som gick bort.
Barn och barnbarn var en källa till glädje för Aili Westerlund. De sex barnbarnen var ofta hos henne och på senare tid hade hon även sju barnbarnsbarn.
Det sista året bodde hon på Trobergshemmet där hon trivdes med personalen. Aili Westerlund fick sluta sitt långa liv en solig somrardag omgiven av sina barn.
Närmast sörjande är döttrarna Aida Andersson, Anneli Liljeroos och Monica Liljebblad med familjer.

Fler svenskar reste till Åland

■ I maj 2009 uppgick antalet inresande till Åland till nästan 220.500 personer. Jämfört med maj ifjol innebär det en ökning med drygt 9.400 personer eller 4,5 procent, det konstaterar Åsub.
Antalet resenärer från Sverige ökade med ungeför sju procent, jämfört med maj 2008, medan de minskade från Finland med nästan åtta procent.
Enligt Åsubs statistik stod kryssningsresenärerna från Sverige för drygt 44 procent av månadens inresande och övriga inresande från Sverige för närmare 41 procent. I maj kom således 85 procent av resenärerna från Sverige medan de inresande från Finland stod för knappt 15 procent. De inresande från övriga länder utgjorde 0,4 procent.
Under årets fem månader anlände närmare 821.700 personer till Åland, vilket innebär en ökning om drygt 62.700 personer jämfört med samma period 2008. (ab)

Juristtjänst lämnas vakant

■ Den ordinarie tjänsten som avdelningsjurist vid näringsavdelningens allmänna byrå lämnas otillsatt under år 2009 ”med hänsyn tagen till landskapets finansiella situation och landskapsregeringens därav påkallade restriktiva anställningspolitik”.
Beslutet togs av landskapsregeringsledamot Jan-Erik Mattsson (C). (ab)

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Chatham 13.6, Braviken 18.6, Hallstavik 19.6, Terneuzen 23.6, Chatham 24.6, Braviken 29.6.
Birka Exporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.
Birka Transporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.
Birka Shipper: Helsingfors 14.6, Raumo 15.6, Lybeck 18.6, Helsingfors 21.6, Raumo 22.6, Lybeck 25.6, Helsingfors 28.6.
Birka Carrier: Helsingfors 13.6, Immingham 16.6, Antwerpen 17.6, Helsingfors 22.6, Kotka 23.6, Raumo 24.6, Hull 29.6.
Birka Express: Hull 15.6, Bilbao 17.6, El Ferrol 19.6, Helsingfors 23.6, Kotka 24.6, Hangö 26.6, Hull 29.6.
Birka Trader: Hull 13.6, Helsingfors 16.6, Kotka 17.6, Hull 21.6, Bilbao 23.6, El Ferrol 25.6, Hull 27.6.

Godby Shipping

Link Star: Mariehamn 1.6-31.9.
Midas: Raumo 15-20.6, Gdynia 22.6, Raumo 24.6, Gdynia 29.6, Halla 1-2.7.
Mimer: Amsterdam 15.6, Rouen 17-18.6, Raumo 23.6, Kotka 25.6, Amsterdam 29.6, Rouen 1-2.7.
Miranda: Bilbao 12.6, Zeebrügge 15.6, Kotka 22.6, Raumo 23-24.6, Ferrol 30.6, Santander 1.7.
Misana: Kotka 15-18.6, Antwerpen 22.6, London 23-24.6, Kotka 29.6-2.7.
Misida: Raumo 12-13.6, Gdynia 15.6, Santander 22-23.6, Kotka 29.6, Raumo 30.6-1.7..

Mistral: Antwerpen 15.6, London 16-17.6, Kotka 2-25.2.6, Antwerpen 29.6, London 30.6-1.7.
Gustaf Erikson
Tingö: Torneå 11-12.6, Terneuzen 17-18.6, Torneå 23-26.6.
Ahtela: Linjetrafik Helsingfors–Muega v/v.
Josefine: Mariehamn.
Nathalie: Dalsbruk.
Amore: Riga.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Hangö 15.6.
Auto Bank: St nazaire 16.6.
Auto Bay: Pasajes 12.6.
Belgard: Mariehamn 20.4.
Borden: Santander 17.6.
Bravaden: Riga 18.6.
Estraden: Harwich 15.6.
Fingard: Lisabon 18.6.
Klenoden: Mäntyluoto 15.6.
Najaden: Amsterdam 15.6.
Nedgard: Mariehamn 15.4.
Nordgard: Fécamp 16.6.
Norking: i trafik Zeebrügge/Tilbury.
Norqueen: i trafik Zeebrügge/Teesport.
Norsky: i trafik Rotterdam/Teesport/Zeebrügge.
Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Ostgard: Sevilla 18.6.
Seagard: Fredrikshamn 15.6.
Swegard: Rochefort 19.6.
Sydgard: Hull 15.6.
Trenden: Gävle 15.6.
Westgard: Kaskö 15.6.

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

14.6 kl. 11.00 Högmässa med nattvard och Juniskriftskolans konfirmation med Liisa Andersson, Henrik Östman, Sandra Grönlund, Maria Häggblom m.fl.

GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

Inkommande söndag är det skapelsehögmässa i S:t Görans kyrka kl. 11 i samarbete med Agenda21 med M Båsk, A Laine och J Johansson - sång. Medverkande från Agenda 21 är M Stenroos, I Boman, A Hurme.

Kom ihåg

■ Diabetesföreningen på Åland: Ridning för barnen hos Jeanette lördag 13.6 kl 13.00. Picknick medtages. Anmäl senast fredag per telefon 0405465140.

■ Dänö Museiförening: Årsmöte tisdag 16.6 kl 19.00 Södergårds på Dänö.

■ FORD classic och Motorsport Club: Resa till Klassikersprinten på söndag 14.6. Anmälningar och info Kjell Åke 0405746357 eller Johnny 0400859 619 senast fredag kl 15.00.

■ Fri Från Narkotika: Kansliet, Skillnadsgatan 21, öppet för allmänhet

ten torsdagar kl 19-20. Välkommen in!

■ MC-körande Damer & Tjejer: Vi fortsätter träffas på måndagar kl 18.30 vid Elandelslaget.

■ Ålands Transportarbetare: Se hit alla medlemmar! Våra t-shirts som är mörkgråa med broderat märke finns att köpa för 10 euro, kontakta Uffe tel 04575958426.

■ ÅBSK: Intresserade av bruks- och räddningshundsverksamhet. Kontakta Ulla Öhberg 0407780666.

■ ÅBSK: Onsdagkvällar 18-19

ÅLANDS KONSTFÖRENING

■ Hej alla medlemmar. Kom ihåg att lämna dina gamla och udda strumpor i någon av föreningens lådor i stan. Vi behöver dem inför vårt planerade miljökonstverk på Kulturnatten. Lådorna finns kvar månaden ut. Efter det kan man kontakta styrelsen för strumpleverans.

ÅLANDS HEMGÅRD DE GAMLAS HEM

Midsommarfirande vid Ålands Hemgård/De Gamlas Hem. Vi reser midsommarstången kl 13.00. Festtåg från kyrkan kl 12.30 med midsommarkronorna och



Ålandsfanan. Hyllningstal till midsommarstången framförs av Harry Jansson, som berättar om hur viktigt, det var förr, att resa midsommarstången i de åländska byarna. Den var en fruktbarhetssymbol som man trodde på och alla samlades runt. Den kulturen vill vi vara med och bevara. Han berättar också om symbolerna och deras betydelser,

DÖDA



Vår käre

Lars Lönnqvist

* 2.1.1925
† 5.6.2009

Det är tid för en lång resa, en färd till ett annat land ett land som finns i vårt inre, osynligt och utan band Där är ljuset ett sätt att leva, ett smycke är mörkret där, och det största berget man har att bestiga är att lämna sin egen värld. Det är tid för en lång resa – för ett möte med HAN SOM ÄR

Bo Setterlind

Med fyllda segel i solnedgången min farkost glider till fjärran land Där väntar viken, där tonar sången, där somnar vågen vid vänlig strand

Jacob Tegengren

Kerstin, Jan, Thorild, Yngve, Sigrid, Simon, Nora
Marcus, Sabina, Lise, Jacob
Lina
Mikael, Tove, Malin, Martin

Syskon med familjer

Karin

Jordfästningen äger rum i St Görans kyrka i Mariehamn torsdag 18.6 kl. 12.30. Efter gravsättning inbjudes vänligen till minnesstund i St Mårtens församlingshem. Istället för blommor tänk på Muskelsjukdsomförbundet, Nordea 159030-104461

DÖDA



Min käre Make, vår Far, Farfar, vicehäradshövdingen Erik Edvard Rask

* 02.11.1926 Helsingfors
† 05.06.2009 Mariehamn

Gun
Jan-Erik, Ann-Louise, Emma och Marie
Nils, Annette, Gustav och Arvid

Jordfästningen sker torsdagen den 18 juni kl. 15 i Mariehamns begravningskapell. Efteråt minnesstund i Margaretagården till vilken vänner och bekanta hälsas välkomna. I stället för blommor, tänk på Rädda Barnen.

DÖDA



Vår älskade mamma, mormor och gammelmormor

Aili Fransilia Westerlund

från Mariehamn

* 30.11.1911
† 8.6.2009

I ljusst minne bevarad av oss, övrig släkt och vänner

I sommarens tid fick Du flytta hem till ett skönare land, fri från all oro och smärta ledd av en starkare hand. För allt så vill vi Dig tacka för kärlek så rik och stor, för omsorg och varma tankar vi tackar Dig kära Mor.

Aida och Anders
Anneli och Vidar
Monica och Tom

Tack kära mormor och gammelmormor för allt gott. Du fattas oss.

Barnbarnen och Barnbarnsbarnen

Jordfästningen äger rum onsdagen den 17.6.2009 kl. 13.00 i Mariehamns gravkapell. Därefter inbjudes vänligen till minnesstund i St Mårtensgården

OBS! Det händer

FREDAG 12.6 LOPPIS

■■■ Jomala Möckelö Thuregården kl 18.00-20.00. Loppis.

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway med gästartist Mia Löfgren, känd från Fame factory.
■■■ Parks bar kl 22.00. Max Hollstensson.

■■■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.

TEATER

■■■ Hammarland Hammarbo kl 19.00. "Människor i solen" av Jonas Gardell, regi: Synnöve Westerberg.
■■■ Kobba Klintar kl 18.00. "Kobbaspelet". Manus och regi: Robert Liewendahl. Utsålt.
■■■ Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00. "Tuppens minut" av Sven Nordqvist.

TIVOLI

■■■ Österleden kl 12.00-21.00. Nöjesfält & tivoli.

UTSTÄLLNING

■■■ Sjö kvarteret kl 11.00-16.00. Öppning av sommarens utställning om åländskt skepps- och båtbyggeri.

LÖRDAG 13.6 DANS

■■■ Arkipelag restaurangen kl 22.00. Moonlight.
■■■ Vårdö Vårdkasen kl 20.30. Boje och Johan.
■■■ Käringsund kl 21.00. Farthållarna.

GUIDAD RUNDVANDRING

■■■ Björkörs naturreservat kl 12.00-16.00. Kontakta Kaj Porko tel 0457 361 3650.

LOPPMARKNAD

■■■ Lemland mitt emot branddepån kl 11.00-15.00. Loppis.

MUSIK

■■■ Mariehamn S:t Görans kyrka kl 18.00. "Med lust och glädje". Sommarkonsert med Rosenlundskyrkans kör och musiker från Norrtälje.
■■■ Mariehamn Odalgården kl 14.00. Blockflöjtskvartetten Bravade.
■■■ Kastelholms slott kl 19.00. Blockflöjtskvartetten Bravade.

NY UTSTÄLLNING

■■■ Föglö museet kl 13.00. "Trafik- på, till och från Föglö". Invigningstalare Bosse Ahlnäs. Underhållning av gruppen Envisa med Heidi Sewón, Bengt Engqvist och Jörgen Berglund.
■■■ Eckerö post & tullhus Södra galleriet. "Segelbåtar".

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway med gästartist Mia Löfgren, känd från Fame factory.
■■■ Parks bar kl 22.00. Max Hollstensson.

■■■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.

POSTRODDEN

■■■ Eckerö Postbryggan 13.00. Start i Grisslehamn kl 11.00. Storbildsskärm där du kan följa postrodden. Marknad och lotteri.
□□ Kl 13.00-16.00. Specialstämpling och försäljning vid Postbryggan.

TEATER

■■■ Hammarland Hammarbo kl 19.00. "Människor i solen" av Jonas Gardell, regi: Synnöve Westerberg.

■■■ Kobba Klintar kl 18.00. "Kobbaspelet". Manus och regi: Robert Liewendahl. Utsålt.
■■■ Pellas ladugårdsteater kl 19.00. "Lössen kommer". Manus: Mirjam Öhberg, regi: Kent Ekberg.

TIVOLI

■■■ Österleden kl 12.00-21.00. Nöjesfält & tivoli.

SÖNDAG 14.6 BONDBRÖLLOP

■■■ Jomala kyrka kl 13.00-16.00. Traditionellt Bondbröllop. □□ Kl 13.00. Samling vid Jomala kyrka, presentation av åländska bröllopstraditioner.
□□ Kl 14.00. Bröllopsföljet går via De Gamlas Hem och Hemgården till Jomala bibliotek. Klå dig tidsenligt (1800-tal) och gå med.
□□ Kl 14.30-16.00. Traditionellt program med brudskål, spel-mansmusik, bröllopsvals m.m.

DE VILDA

BLOMMORNAS DAG
■■■ Nåtö biologiska station kl 12.00-14.30. Blomstervandring på Nåtö naturstig med Carl-Adam och Eeva Haeggström som guider.

LOPPMARKNAD

■■■ Lemland mitt emot branddepån kl 11.00-15.00. Loppis.

MUSIK

■■■ Mariehamn Missionskyrkan kl 11.00. "Med lust och glädje". Sommarkonsert med Rosenlundskyrkans kör och musiker från Norrtälje.
■■■ Finströms kyrka kl 13.30. Eva Lindblom och Emanuel Ferrari.

NY UTSTÄLLNING

■■■ Finström Knorringsmuseet kl 13.00. Invigning av sommarutställningen "Kommunikation – från fornell till mobil, från brev till e-post" och en fotoutställning om operasångaren Walton Grönroos. Invigningstalare är kultur- och fritidsnämndens ordförande Ulla Boman, Ståni Steinbock underhåller med visor. Knut Grüssner och Inga-Lill Rögård berättar om Walton Grönroos.
■■■ Geta Kulturarvstugan i Olofsnäs kl 12.00-16.00. Fotografier som visar midsommarfirandet i Geta. Tillverkning av midsommarkronor i miniatyr. Besökarna får delta och laga kronor.

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.

TEATER

■■■ Hammarland Hammarbo kl 15.00. "Människor i solen" av Jonas Gardell, regi: Synnöve Westerberg.
■■■ Kobba Klintar kl 15.00 och 18.00. "Kobbaspelet". Manus och regi: Robert Liewendahl. Utsålt.
■■■ Pellas ladugårdsteater kl 15.00. "Lössen kommer". Manus: Mirjam Öhberg, regi: Kent Ekberg.

■■■ Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00. "Tuppens minut" av Sven Nordqvist.

TIVOLI

■■■ Österleden kl 12.00-21.00. Nöjesfält & tivoli.

TRAKTORCRUISING

■■■ Kökar landskapsgaraget kl 13.00. Veteran- till nya traktorer är välkomna. Cruisingen avslutas vid museet.

TV

■■■ SVT1 kl 14.45. "Bomar-

sund – vägen till fred". Dramadokumentär av Jonas Tuominen.

VERNISSAGE

■■■ Pellas skeppargård kl 17.00-19.00. "Två kvinnor – Två åländska perspektiv", verk av Anette Gustafsson och Anna Segelman.

MÅNDAG 15.6 NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.

TEATER

■■■ Pellas ladugårdsteater kl 19.00. "Lössen kommer". Manus: Mirjam Öhberg, regi: Kent Ekberg.

■■■ Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00. "Tuppens minut" av Sven Nordqvist.

TIVOLI

■■■ Österleden kl 12.00-21.00. Nöjesfält & tivoli.

SEVÄRT MARIEHAMN

■■■ Galleri Fäktargubben, Storgatan 14. "Vad hände sen" porträtt i pastell av Juha Pykäläinen. Pågår till 27 juni.
■■■ Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11. "Domestic Shamanism". Jon Macleod, Ian Stephen, Joe Mahony & Moira Maclean. Utställningen är ett utbyte mellan konstnärer/gallerier från Åland och Isle of Lewis. Pågår till 27 juni.
■■■ Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27. "Pimp your immaginazione", målningar av Mariam Nordberg. Pågår till 27 juni.

■■■ Kobba Klintar. Museet, lilla och stora lotsstugan.
■■■ Mariehamngalleriet, Mariepark Västerhamn. Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström. "Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100.
■■■ Mariehamns stadsbibliotek. "Transform nr 6". Bernt Balkh ställer ut målningar. Pågår till 24 juni.
■■■ Medimar, Torggatan 10. Kamilla von Weissenberg-Nordberg visar akvareller och foton. Pågår till 31 augusti.
■■■ Museifartyget Pommern. 4-mastade fraktsegelfartyget Pommern är det enda fartyget av sitt slag som är bevarat i ursprungligt skick – i hela världen! Påppet i juni kl 9–17.

■■■ Odalgården, andra våningens aula. "Inte bara en tulpan", fotografier av Inga-Britt Wiktorsson. Pågår till juli.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.
■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

■■■ Sjö kvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”En vacker dag ska Kronprinsessan
blifva Drottning af Sverige. Vad
gör vi då med Kungssången?

STAFFAN SCOTT I DN-KÅSERI

På, till, och från Föglö

Sommarens utställning berättar om kommunikationer

Om kommunikationer handlar årets sommarutställning på Föglö museet i Degerby. Från segelfartyg till ångbåtar och bilfärjor, från hästforor till motorcyklar, personbilar och bussar.

”Trafik – på, till och från Föglö” är den heltäckande rubriken.

Föglö museet som nu håller sin tjugosjunde sommarutställning har varit bra på att plocka upp aktuella teman. Och vad kan väl passa bättre under ett år med en försenad färjleverans, ombyggnad av färjfasten och en parallellt pågående diskussion om en landsvägstunnel, än en utställning om kommunikationer.

Gammalt och nytt

Kommunikationerna behandlades också i publikationen Gammalt och nytt från Föglö för några år sedan och de texter som då togs fram har varit till stor hjälp när man nu byggt upp utställningen i museet, konstaterar **René Sköld** som är ordförande i museiarbetsgruppen.

Det man presenterar är en tämligen heltäckande bild av utvecklingen. Föglö är en skärgårdskommun och den tid är inte särskilt avlägsen då mycket av kommunikationerna mellan öarna skedde med småbåtar, när man rodde seglade eller i bästa fall kunde åka motorbåt.

Vid ångbåtslinjen

Ett särdrag i kommunikationerna är förstås att Föglö och Degerby redan i ett tidigt skede knöts till den spirande linjetrafiken med ångfartyg på linjen Åbo-Stockholm. Den första ångbåten lade till redan 1821 och på 1830-talet förekom en regelbunden trafik sommartid, men inte förrän den första riktiga vinterångaren, Finska Ångfartygs Aktiebolagets Express, sattes i trafik 1877 fick Föglö regelbundna anlop också vintertid.

På 1870-talet kom också trafiken med skärgårdsångbåtar mellan Åbo och den åländska skärgården i gång.

Någon trafik i dagens klass med anlop på minuten var det dock inte fråga om.

–Men de manuella telefoncentraler som då ännu fanns i byarna kunde rapportera om att ångbåtarna närmade sig, säger **Robert Jansson** i museigruppen.

Färjtrafik från 1957

Jansson som varit chaufför och åkeriägare kan berätta om en annan sida av trafikutvecklingen. Då han köpte sin första lastbil 1956 fick han ta den till Föglö med **Stig Husells** Venus som var på väg till Pargas för att lasta cement. Först följande år, 1957, sattes den första bilfärjan i trafik mellan Svinö och Degerby.

Föglöfärjan, som den



Utställning. Johan Franzén, en av entusiasterna som jobbat med utställningen, spikar upp en informationstext.



Arbetsgrupp. Sommarutställningarna görs med frivilliga krafter. Från vänster: Johan Franzén, René Sköld, Lasse Sjögren, Gustaf Eriksson och Robert Jansson. Tea Ojala, Lisbeth Fellman, Kurt Fellman och Berit Andersson har också varit med i arbetet.

hette, tog hela 16 bilar och det trodde man skulle förslå långt in i framtiden.

–Den blir aldrig full, sade man, men redan på julannandagen var det många bilar som inte kom med, minns **Gustaf Eriksson** som också han varit chaufför.

Den nya färja som man nu väntar på skall kunna ta sextio bilar.

Vägar och broar

När färjförbindelsen kom 1957 satte det fart på utvecklingen av kommunikationerna både utåt och inåt. På Föglö fanns förstås bara grusvägar och många var både krokiga och smala. Mellan öarna fanns många små färjor som man nu började ersätta med broar.

Utåt medförde färjförbindelsen att man lättare kunde pendla till arbeten utanför kommunen. Under en tid hade Föglö till och med en direkt bussförbindelse till Stockholm i veckosluten.

En viktig sak var ”biobussen” som nu kunde ta biobesökare ända från Föglö till Mariehamn och tillbaka. På en av utställningens mera dra-

matiska bilder kans man se hur Föglöfärjan ränt upp på land i Enholms sund 1965.

Robert Jansson som tog bilden berättar att det rädde tätt dimma när färjan rände på. Ombord fanns bland annat biobussen. Grundstötningen avlöpte dock lyckligt.

Öppnas på lördag

Sommarens utställning innehåller massor med information om Föglökommunikationerna under olika tider. Den som ger sig tid att studera den kan läsa sig mycket. En illustration ur verkligheten är bilköen som bildas alldeles utanför museet inför varje färjavgång.

Utställningen öppnas på lördag, den 13 juni, kl. 13 och kan ses hela sommaren. Midsommarafon och midsommardagen, liksom alla måndagar, håller man dock stängt.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Blickfång. I entrén möts besökaren av Nils Flodins lätta motorcykel, modell äldre, en Bismarck med Sachs motor.



Modell. Gustaf Eriksson gamla Scania finns med som modell-bygge.

Teater Kulings uppsättning

av ”Tuppens minut” som hade premiär i Badhusparken i onsdags intresserar. Enligt ett pressmeddelande från Kuling i går har redan 80 procent av biljetterna till de kvarvarande sju föreställningarna sålts i förköp. Till de fyra föreställningarna före midsommar finns endast ett fåtal platser kvar.

–För Teater Kulings del är den goda försäljningen naturligtvis positiv, men det lönar sig alltså att boka biljett i god tid om man vill vara säker på att få plats, skriver man.

Föreställningen recenseras i gårdagens Nyan. □

”Ljudblomster” bjuder Ålands radio

på under midsommarhelgen, berättar **Eva Nyberg** som är tf programplanerare. Fredagen den 19 juni kl 10.00 sänds visselet ”Systemarna på Kökar”, skapat av den svenska regissören och musikern **Helen Eriksdotter** utgående från gamla Kökarvisor, och framfört i ord och ton av Kökarbor i alla åldrar. Kl 14.00 samma dag blickar **Göran Holmberg** tillbaka på 40 års arbete på landskapets trafikavdelning i programmet ”En institution går i pension”, med repris på lördag 20 juni kl 13.00.

–Några arkivdykningar berättar om midsommarfirande på Åland förr. Kl 13.03 och 19.00 bjuder man in till midsommarfirande i Ålands Radio i sällskap med **Ann-Christine Karlsson** och Eva Nyberg i lättsamt midsommarprat varvat med sommar-musik som fortsätter sedan fram till midnatt. På söndag, den 21 juni, kl 16.00 sänds ett timslångt samtal med **Isela Valve**, som trots svår sjukdom säger: ”Egentligen har jag det oförsämrat bra”. Redaktör är **Peo Svarvar**. □

Torbjörn Engmans nya cd-skriva har

väckt en del uppmärksamhet också utanför Åland. Enligt ett pressmeddelande har den presenterats i Radio Vegas ”Tonträffen” och dessutom i Sveriges P4. Låten ”Sommarhamn” låg också en vecka på Vega-listan, men fann inte nåd hos röstarna för en längre tid. Däremot gick låten ”Om dig” rakt in på tredje plats på Sveriges Pop i topp-lista. (<http://www.popradion.se>), den första åländska musikproduktion som tagit sig in på den listan. □

Raseborgs sommar-teater,

en av Svenskinlands äldsta och mest framgångsrika sommarscener ger i år ”Djurgården”, en musikalisk fabel fritt efter **George Orwells** ”Djurfarmen”. För dramatiseringen står **Jan Lindroos**. ”Djurgården” ges mellan den 25 juni och 1 augusti. □

Från forneldar till dagens e-post



Sjungande museivärd. Stäni Steinböck underhåller med visor vid invigningen av årets sommarutställning på söndag. Han är också museivärd på von Knorringsmuseet.

Åländsk kommunikationshistoria är temat för årets sommarutställning i von Knorringsmuseet i Pålshöle i Finström.

Det är en sympatisk utställning som garanterat kommer att locka fram både minnen och leenden.

Klockan 13.00 på söndag invigs "Kommunikation – från forneld till mobil, från brev till e-post" i von Knorringsmuseet i Pålshöle.

Ulla Boman, ordförande för kultur- och fritidsnämnden i Finström, berättar att nämnden efter fjolårets utställning av hattar ville välja ett tema som lockar också män till utställningen. Efter att ha bollat med olika delar bestämde man sig för just temat kommunikation.

Kopplas vidare

Textilhandverkaren **Eva Eriksson**, som ansvarar för utställningen, har lyckats bygga

upp en tilltalande helhet med exempel på vad det vida begreppet kommunikation kan innehålla.

På informationsskyltar kan vi bland annat läsa att orden bara står för 7 procent av kommunikationen mellan människor, att apotekaren **Claes Furstenborg** år 1887 införskaffade Ålands första telefonapparat och att man år 1928 för första gången kunde ringa till Finland och därifrån kopplas vidare till Sverige.

Från stenåldern

Här finns vackra gamla väggtelefoner som är antikviteter och konstföremål. Men här finns också telefonautomater och mobiler som känns som om de vore från stenåldern trots att de inte har speciellt många år på nacken.

Mobiltelefonerna hör alla till **Peter Lindströms** samling. Han har totalt cirka 260 modeller i sin ägo, både gamla



Tekniska skönheter. Eva Erikssons favoriter är de gamla radioapparaterna. Det estetiska värderades högt då man förr tillverkade tekniska prylar.

nmt-schabrak och nya designnallar.

På utställningen i Finström visas ett urval av den Lindströmska samlingen.

Alla felanmälningar

Ålands telehistoriska förening har bidragit med föremålen som beskriver telefonins historia.

En riktig pärla är den bok där telefonandelslagets anställda prydligt har skrivit in alla de felanmälningar som gjordes mellan 1951 och 1955.

Här står vem som gjorde anmälan, adress, vad felet berodde på och när det åtgär-

dades. Det är som bäddat för att bläddra och söka efter bekanta namn...

Lyckad kombination

Minnen och leenden väcker också alla de vackra eller roliga gamla radioapparaterna. De kommer från **Felix Randelins** samling, han har totalt ett hundratal apparater i sin ägo.

Alla föremål som visas har för övrigt samlats in i Finström.

Kultur- och fritidsnämnden har fått till stånd en utställning som inte bara kommer att locka män. Kombinationen teknik och historia är mycket

lyckad och oavsett kön och ålder hittar man säkert något som tilltalar sinnet.

Uppmärksammas

Parallellt med utställningen om kommunikation uppmärksammas operasångaren **Walton Grönroos** som var hemma från Finström.

Då Grönroos 1999 avled arrangerade nationaloperan i Helsingfors en minnesutställning med fotografier av världsstjärnan i olika roller och på olika scener.

Den utställningen visas nu i von Knorringsmuseet.

En samlingsskiva

En arbetsgrupp inom Valdemarsällskapet, bestående av **Knut Grüssner**, **Guy Björkqvist**, **Marcus Boman** och **Inga-Lill Rögård**, arbetar dessutom med en samlingsskiva med valda stycken från Grönroos konserter på Åland. Den skivan ges ut den 29 augusti.

–Nu hoppas vi bara att många bestämmer sig för att vika in till Pålshöle i sommar, säger Ulla Boman.

Det kan man alltså göra från och med söndag klockan 13.00. Då invigs utställningen med tal och med föredrag om Grönroos.

Artisten **Stäni Steinböck**,



En riktig skvallerpulp. Det sägs att de som satt i telefonväxlarna förr var bäst insatta i allt som skedde i trakten. Så här kunde en byväxel se ut.

som också jobbar som museivärd i Knorringsmuseet i sommar, underhåller med visor.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



En riktig skvallerlunta. Här kan man kolla om någon man känner hade fel på telefonen 1951 - 1955.

Alandica Café & Bistro

**öppnar
fredag 12 juni kl 11**

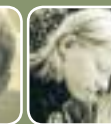
Kom och njut av livets goda i en avslappnad miljö på Alandicas uteservering

- lätt och fräsch lunch
- salt och sött hembakat
- Bistromeny på kvällen

Välkommen!



Strandgatan 29, Mariehamn, tel 24570
www.alandica.ax info@alandica.ax



Konsert
med den svensk-estniska folkmusikgruppen
Strand...Rand
Tisdagen 16 juni kl. 19.00 på Alandica

Gruppen leds av Sofia Joons, som är född i Sverige men vars förfäder lämnade Estland 1944. I gruppen ingår också Meelika Hainsoo, Toivo Sömer, Emma Härdelin och Janne Strömstedt. Gruppen sjunger estnisk och estlandssvensk folkmusik från bl.a. Ormsö och Rågöarna. De ackompanjerar sig på fiol, cittra och det för estlandssvenskarna speciella instrumentet tagelharpa.

Ett unikt tillfälle att bekanta sig med folkmusik från vårt södra grannland!

Vernissage på Nordens Institut på Åland, NIPÅ, Köpmansgatan 4

Klockan 17.30 den 16 juni öppnar fotoutställningen Tillbaka till Peipussjön, Prichudie, Revisited, Ryska gammaltroende i Estland. Vernissagen är öppen för allmänheten.

Hjärtligt välkomna! – Fri entré!

Programmet är ett samarbete mellan



FREDAG

Äntligen

TITTES TRÄDGÅRD

VIN & MAT

KRÖNIKA

FRÅGELÅDAN

SERIER

NÖJE

Tommy Holm 20 år pudelfrockare

ÄNTLIGEN FREDAG TIPSAR

Tittar på: En tv-bild som alltför ofta låser sig när jag ser digitalt via MCA. 5-10 gånger per långfilm måste Handan-boxen startas om i värsta fall.

För övrigt: Är jag orolig för hur det ska gå för Manchester United om Ronaldo går till Real Madrid, men Sir Alex brukar fixa det.



Mårten Sundberg, kvällschef

Läser: Jens Lapidus Aldrig fucka upp som kanske inte är lika bra som Snabba cash men ändå helt okej sommarläsning. En page-turner fram till halva boken ungefär.

För övrigt... är det sjömanstema som gäller på midsommarafton.



Johan Larsson, sportchef

Tittar på: Tyska såpan Sturm der Liebe på SubTV, och plöjer igenom gamla säsonger av Americas Next Top Model

För övrigt.... har jag invigt sommaren med att testa jordgubbar i Tjudö och på midsommar lämnar jag regnet och åker till ett förhoppningsvis soligt Oslo.



Jennifer Åström, praktikant på Åland 24

Lyssnar på: Orres (Johan obs) mobil som började ringa på redaktionen. Signalen var en av Flogging Mollys låtar och gissa om glädjen yrde. Har du inte hört dem är det all möda värt att Youtuba dessa majestäter.

För övrigt... är det kallt på Åland men förhoppningsvis inte på Las Ramblas om ett par veckor...



Cecilia Lindvall, nyhetsreporter

Tommy Holm, 20 år, Pudelrockare

I brist på en tidsmaskin

Gubbarna knackar på hans axel och säger något i stil med:

– Du, tjejen.

Tommy tittar över axeln och med stora ögon går de sin väg.

Möt killen som ofrivilligt, med en kärlek till pudelrocken, vaknat till liv i fel tidsålder.

På badrumshyllan har det bosatt sig ett solbrunt puder med tillhörande puderborste. Svart mascara och nagellack i färgerna hal-lon och korall samsas med hårmousseflaskor och en sprayburk.

Sladden till en rundborstfön går från väggut-taget.

– När det är något speciellt, typ om jag ska ut på helgen, då tar det lite längre tid. Men lite gör jag mig i ordning varje dag, det måste man, säger Tommy och kikar fram bakom hårgluggen.

Tommy "Pudeln" Holm sitter lite framtutad på den enkla skrivbordsstolen. Handflatorna täcker en del av de vita jeansen som pryds av ett leopardmönstrat skärp.

Detaljerna.

– Det handlar faktiskt nästan helt om accessoarer, de är a och o. Den här skulle jag säga är viktigast, säger han och fingrar på skärpets mocka-kant.

20-åringen från Saltvik är nyinflyttad i stan.

På de kala väggarna i hans studentetta vid Strandnäs hotell hänger två klängväxter av plast, en Mötley Crüe-flagga och en Guns N' Roses-plansch. På laminatbordet står ytterligare en plastblomma.

– Jag vill ta hit alla mina planscher men känn på väggen. Det är betong så jag får inte upp dem.

Tommy knackar demonstrativt på den målade, knallvita vardagsrumsväggen.

Mötley Crües, Europes, Bon Jovis, Kizz ansikten hade dykt upp om planscherna hade fått fylla tomrummet. Däremot inget från Emo-genren.

– Dagens hårdrock är inte bra. Hårdrock ska man kunna dansa till, det är det det handlar om och det är det som är pudelrock. Emo-genren är bara deprimerande.

Cd-samlingen i bokhyllan, där hans Garfield-mjukisdjur från 1981 brukar sitta med, är konsekvent. Tillsammans med de världs-kända 80-talslegenderna blandar sig några mindre kända band.

– Mina största förebilder heter Dokken. De har ett sånt enormt drag, grymma sångmelodier, bra riff. Allt i ett.

Bra skivor har starka refränger, fina melodier, det är praktfullt, kompakt, dynamiskt.

– Man ska kunna digga med. Europe och Bon Jovi är giganterna. Det är melodiskt. Det är bra. Riktigt bra.

På skivspelaren går svenska H.E.A.T. Tommy drar på munnen. Det är inte från 80-talet, men det låter en del som att det är taget ur tidsåldern.

– Cry är en bra ballad när man chillar. Den är perfekt att lyssna på på kvällen och bara luta sig bakåt och slappna av till.

Musiken är Tommys framtid. Heldorado hette det band han för en tid sedan var med i och som kom trea i tävlingen Unga band hösten 2008. I dag ingår han i en trio som spelar progressiv rock med jazzinfluenser. Ett annat band med rena 80-tals-bitar är på gång med några andra grabbar.

Hans ögon glimmar till.

– Jag tror på mig själv. Det gäller att ha den



”Det finns inget värre än utbrända rockstjärnor. Det är väldigt oattraktivt.”

rätta inställningen. Därför vet jag att jag kommer syssla med musik hela mitt liv. Något annat vill jag inte.

Huvudinstrumentet är bas, men Tommy har spelat trummor sedan han var 13. Bas sedan myndighetsåldern. Hans solbruna släta hy skvallrar om drömmen.

– Ja, det känns verkligen som att jag växt upp i fel tid. Men eftersom det inte kommer att uppfinnas några tidsmaskiner så får man leva här och nu. Drömmen är att få bo och spela i något band i Hollywood. Det vore det ultimata.

Festivaler är inget för pudelrockaren. Det ska vara konserter.

– Där är verkligen såna människor som lyssnar på den musiken – vi har något gemensamt.

En elbas av märket Ibanez och en äldre, ”sämre”, japansk elgitarr står i hörnet där fönstret vetter mot gården. Prestationsångest hindrar honom från att dra ett rep med hans skönhet, elbasen.

– Du skulle gärna fått lyssna men jag kan inte hitta skivan vi spelat in.

Tommy har skrivit låtarna på den demo hans band gjort.

– Jag är låtskrivaren i bandet, det är min grej. Jag sjunger lite också men är egentligen inte en sångare, fast jag önskar att jag vore det. Sången är det absolut viktigaste. Med melodin är det precis vad glamrocken handlar om.

Tommy drar handen genom de bruna lockarna. 50-euros stödpermanenten gjord hos stamfrissan i Saltvik är bra, men så fort håret växt sig längre blir det 80-talsrufs a la Bon Jovis.

Som en röd tråd genom Tommys passion för glitter och glam skvallrar några detaljer i lägenheten om hans lojalitet mot eran. En rosa bassett-liknande kudde ligger på det mörka sängöverdraget och en likfärgad pall, som gömmer en förstärkare under dynlocket, visar sykskaper. I godispåsen gräver han efter nappar, sega råttor och twix.

Fakta/Tommy Holm

Namn: Tommy Holm.

Ålder: Född på 80-talet.

Bor: Mariehamn.

Familj: Mamma **Maria** och lillebror **Elias** på Åland.

Kan... vara mig själv och ärlig.

Ser fram emot... att få spela min musik och att få förmedla en slags glädje i musiken till andra.

Vill... bli av med min fågelfobi. Jag kan inte vara på Lilla holmen och jag kan inte gå i Stockholm på grund av alla duvor. När jag går i stan på sommaren skämmer jag lätt ut andra.

Hoppas... få i gång ett 80-tals revival party här på Åland.

”Mestadels är jag lugn, men ibland går det lite vilt till. Det har hänt att skjortan åker av.”

Ur skafferiet kliver däremot en ny sida fram.

– Inom rocken är det ju mest nudlar som gäller. Men här finns det tonfisk, ris, grönsaker. Det brukar bli vanlig gröt på morgonen. Jag tycker det är viktigt att ta hand om sig själv. Det finns inget värre än utbrända rockstjärnor. Det är väldigt oattraktivt.

Så fort det blir tyst i någon sekund är Tommy snabb.

– Fråga någonting mer så svarar jag. Det är bara att fråga på.

Händerna är stilla när han pratar. Han reser sig och går de tre meterna fram till kranen för att fylla på sitt vattenglas. Hans rosa Miamilinne veckas vid höfterna för varje steg och gubbarna i affären tar honom ibland för tjejen.

– Det är många som tror att jag är böj. Och det händer att gubbar knackar på min axel för att fråga ”tjejen” något. De flesta blir riktigt förvånade när jag vänder mig om. En del kollar med stora ögon, säger inget och vänder på klacken, andra ber om ursäkt.

”Det är en brud inne på toaletten”, hörs ibland inne på killtoan på Arken.

– Det får man ta helt enkelt.

Fast jag vet inte om det är därför jag brukar hamna på tjejoan, för jag vill gärna bryta mot små lagar.

Tommy ler finurligt. Han bjuder på sig själv.

– Mestadels är jag lugn, men ibland går det lite vilt till. Det har hänt att skjortan åker av.

Även om livet inte är lika destruktivt som Mötley Crües, är bandet en inspirationskälla. Deras historia fascinerar. De överlevde.

Själv är Tommy Holm ingen extrem hårdrockare. Mjuk både till sinnes och utåt, känner han sig lite isolerad på ön. Han är inte riktigt hemma.

– Är man annorlunda på Åland är man konstig. De flesta är ändå okej med mitt utseende, men folk får tycka vad de vill, det gör inget. Budskapet jag vill sprida är glädje. Lyssna på den musik som gör dig glad och kör din egen stil så blir det bra. Jag vågade inte förr men det gör jag nu.

Text: CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 407

KRÖNIKA

Med minitåg in i Torres hjärta

Jag sitter i en liten biosalong tillsammans med ett par från Österrike, en vithårig herreman från Tyskland, en grupp från Kanada och två damer från Danmark. Vi befinner oss i nordöstra Spanien på Torres imponerande egendom i Penedès.

Alla i salongen har hörlurar på sig – utom jag. Vi tittar på en pampig introduktionsfilm om familjen Torres historia. Min privata guide sitter en bit ifrån mig. Ibland tittar han upp från sina papper och ler mot mig. Jag ler tillbaka. Om han bara visste.

Berättarrösten pratar snabbt och jag koncentrerar mig hårt för att kanske kunna snappa upp ett nyckelord här och där. Språket som dånar i salongen är inte spanska, engelska, eller tyska – utan finska. Jag försöker febrilt locka fram något ur min ynkliga finska vinvokabulär och lyckas med stor ansträngning gräva fram brottstycken ur minnesmörkret. Rypäle – täyteläinen – kuiva – men det mesta går mig förbi.

Jag gör mitt bästa för att se ut som om jag hör, förstår och reflekterar över allt som sägs. Jag skäms, för guiden har valt att knappa in det språk han tror att är just mitt modersmål, medan de andra i salongen får sitta med översättning i obekväma hörlurar. Det är jag som är dagens VIP-gäst. Det är jag som ska få se det innersta av Torres maskineri och få äta en femrätters lunch på egendomens VIP-restaurang. Det är jag som ska få komma in i de säkerhetskontrollerade områdena medan resten av gruppen åker vidare i ett minitåg med elektronisk berättarröst. Jag känner mig inte helt bekväm med min specialbehandling, men bestämmer mig för att bulta ner Jante och få ut det yttersta av dagen.

Min guide **Marc** är ödmjuk och lyhörd. Han märker att jag inte behöver veta något om Torres framgångar, världserövring, miljöpolicy och vinstilar – det har jag redan tagit reda på. Däremot vill jag gärna veta mer om vinets roll i den spanska vardagsfamiljen, vad spanska ungdomar dricker och vad spanjorerna anser om övriga Europas vinländer.

Marc kommer igång och berättar att till och med barnen får dricka vatten som färgats rosa av några droppar vin och äta nybakat bröd som doppats i socker och vin. Ungdomarna experimenterar med att blanda öl och vitt vin, och i Baskien är det populärt att dricka rödvin med coca-cola.

Han berättar att en vanlig spanjor ofta inte är speciellt vinkunnig. Han köper några lådor av den lokala vinproducenten och nöjer sig med att bestämma sig för om det är gott eller inte. Att ta hem ett par fjuttiga flaskor från butiken är inget man normalt ödslar någon tid på. Man håller sig också till vin från den egna trakten. De där nere i söder kan dricka sin Sherry bäst de vill, Riojaproducenterna kan gärna få tro att de härskar över världen och att gå över landsgränsen för att testa de fisförmåna fransmännens vinutbud är en alldeles absurd tanke.

Dagen avslutades på den tjusiga restaurangen Mas Rabell där vi upptäckte vårt verkliga gemensamma intresse. Vi pratade ivrigt och nästan tårögt om hur snyggt sältan i torsken lugnade tanniner-na i crianza-vinet, hur citrus-syran i vinägretten lirkade fram smakerna ur det vita vinet och hur det hetlevrade Cabernet-muskelknippet plötsligt vördnadsfullt backade upp aromerna i osten.

–Näkemiin, sa Marc leende när vi skakade hand och skiljdes åt. Kiitos ja näkemiin sa jag och log tillbaka. Det första jag gjorde när jag kom hem var att hålla coca-cola i mitt rödvin – och boka in en finskakurs hos min finskspråkiga väninna.



Ella

Grüssner Cromwell-Morgan

Välkomponerad Riesling med perfekta penseldrag

När jag var liten lekte jag våldsamt tjurfäkting med de svarta plasttjurarna som dinglat på vinflaskor från mina föräldrars vinsamling på 1980-talet. Sangre de Toro och vinbjässen Torres har liksom alltid funnits – och något som alltid funnits känns inte så spännande.

Jag har själv dragit mig för att köpa hem och rekommendera viner från familjen Torres bara för att de redan är så väletablerade och välkända. Men jag har tänkt om lite nu. Nyhetens behagfaktorn är inte så döds viktig att jag måste rata ett helt kompani av prisvärda viner. Torres förnyar sig och utvecklas hela tiden.



På lyxigt besök. Ella har varit i nordöstra Spanien, på Torres imponerande egendom i Penedès. Menykortet visar hennes privata lunchmeny med drycker på restaurangen Mas Rabell. Foto: PRIVAT

VECKANS VITA

Vin: Waltraud Riesling 2007
Druvsort: 100 % Riesling
Alkoholhalt: 13 %
Producent/Vingård: Miguel Torres
Ursprung/klassificering: DO Penedès, Katalonien
Lagring: På ståltank
Förslutning: Naturkork
Hållbarhet: Drick nu eller spara 2-3 år
Serveringstemperatur: Runt 10 grader
Pris: 13,49 euro
Artikelnummer på Alko: 565897

När vi lotsades fram bland Torres ägor i Penedès sögs jag mer än en gång in i de suggestiva konstverken som hängde på väggarna. Färgkombinationerna var utöskt välvalda och motiven var abstrakta men ändå vilsamma och talande. Vår sympatiska guide märkte att min koncentration klängde sig fast i tavlorna och berättade att det var **Miguel Torres** hustru **Waltraud** som målat dem. Jag blev omedelbart ett fan. Hon har också låna sitt namn till dagens vita vin.

Det är inga som helst problem att tycka om det här vinet. Waltraud bjuder mig på en alldeles lagom utpräglad Riesling-karaktär där de lustiga smörjgropsdofterna slätas över av syrliga persikor, blommigt te, färsk ananas och bivax. Vinet känns lika välkomponerat som Waltrauds tavlor, och trots att det är halvtorr finns en käck syra som fräschar upp finishen. Jag saknar inte ett enda penseldrag i det här vinkonstverket.

Passar till: skaldjur, till och med räkor som annars lätt tar kål på njutningen av allt i vinväg. Vinet är också oslagbart till vitmögelos-tar. Jag skulle gärna plocka ner vinet i en picknickkorg tillsammans med grillad kyckling, varmrökt lax och tomat- och fetastallsallad.



VECKANS ÖL

Namn: Ayinger Ur-Weisse
Ursprung: Tyskland
Typ: Överjäst veteöl
Alkoholhalt: 5,8 %
Pris: 3,00 euro för 0,5 l
Artikelnummer på Alko: 790546

Jag gillar veteöl. När ingen annan alkoholhaltig dryck kan tillfredsställa en grinig och smakkomplicerad maträtt kan jag ofta rädda situationen med ett läskande, citrusdoftande veteöl.

Just det här grumliga ölet är lätt tjunuskibrunt i färgen. Det doftar frukt (banan), torkade kryddor och enris. Smaken påminner mig om att dricka hemlagat mjöd och tugga på de feta, sprickfärdiga russinen.

Gott, smakrikt och drickvänligt. Passar till grillad fisk och kyckling, grönsaksrätter och mat med chilihetta.



VECKANS RECEPT

Veckans recept är en sallad med bacon och honungsvinägrett

Receptet på den här salladen har jag lånat från Torres. Passar utmärkt till dagens drycker.

Ingredienser till vinägretten

- Två matskedar fransk senap
- Två matskedar honung
- Fem matskedar cidervinäger
- 2,5 dl olivolja
- Flingsalt och nymald svartpeppar.

Blanda senap, honung och vinäger och häll sakta i oljan medan du vispar med elvisp. Krydda.

Gör en sallad med blandade salladssorter som ruccola, romansallad, radicchio, lollo rosso och färska örter. Gör brödkruttonger som du fräser i olivolja och vitlök. Stek baconstrimlor tills de är riktigt knapriga. Ringla vinägretten över salladen och servera med till exempel nyskalade räkor, grillad kyckling, lax eller torsk.

KRÖNIKA

Pallergikern – en åländsk avart

Fråga: Hur många åländska män över 40 krävs det för att skruva i en glödlampa?

Svar: Två – en som skruvar i lampan och en som står bredvid med armarna i kors och säger "si till att inga börja pallra nu".

Jag har fått tag på en spännande men obehaglig forskningsrapport från ett av Nordens största universitet. Det är därifrån glödlampeskämtet ovan är taget.

Rapporten heter: "Pallergikern - en åländsk avart" och tar upp en fråga som många, tror jag, har grunnat på länge:

Varför utvecklar så många åländska män i 40-årsåldern en så stark avsky mot populärkulturella yttringar, konst och/eller journalistik de inte förstår?

De avfärdar ju allt sånt med ett snäsigt "paller!".

Denna avsky kan, enligt rapporten, bli så stark att den tar sig fysiska uttryck; svettningar, klåda, irritation, högt blodtryck. Som ett allergiskt anfall mot "paller". Pallergi.

Orsaken till det stora antalet pallergiker på Åland är okänd. Men den starka fiske- och jordbrukstraditionen kan ha betydelse...

” Orsaken till det stora antalet pallergiker på Åland är okänd. Men den starka fiske- och jordbrukstraditionen kan ha betydelse...

Orsaken till det stora antalet pallergiker på Åland är okänd. Men den starka fiske- och jordbrukstraditionen kan ha betydelse, spekuleras det i rapporten:

"Sedan länge finns en uppfattning på Åland, främst hos män, att arbete som inte resulterar i a) en jordbruksprodukt, b) något säljbart, b) reda pengar eller c) en båt, är onödigt arbete. Att arbeta med teater, humor o. dyl. är således paller."

Rapporten tar upp två aktuella pallergi-exempel:

1. Bildjournalistiken. Pallergiker har reagerat starkt mot stora bilder i lokaltidningarna. Helsidesbilder är "paller" och "tar utrymme från viktigare saker", som notiser från fullmäktigemöten, möteskalleser eller hotellstatistik från ÅSUB.

2. Calle Schulman. Utan att ta ställning till Schulmans prestation konstaterar rapporten att hans blotta närvaro framkallade en stark reaktion, nästan en pallergisk chock, hos många ålänningar:

"Under den s.k. Schulmanincidenten påträffades ute i de åländska skogarna ett stort antal svårt medtagna pallergiker, av vilka ett flertal i förvirrat tillstånd påpekade att Schulmans tv-tal "ju inte innehöll något" och "stal uppmärksamhet" från konkreta, begripliga nyheter om jordförvärv eller bokningsförandet på skärgårdsfärjorna. Ett flertal pallergiker var aggressiva och måste sövas med bedövningspilar."

Pallergiker har, menar rapporten, bristande sjukdomsinsikt och hänvisar gärna till andra, ofta väldigt ålderstigna, populärkulturella yttringar för att bevisa att de ändå "hänger med".

Därför är det inte ovanligt att från pallergikerns mun höra försvarstal i stil med: "Jag uppskattar visst elak, modern humor – jag skrattar ofta åt **Bosse Parnevik**."

Det trista med pallergin, menar rapporten, är att den snabbt förvärras. Det som börjar med en enkelt avsky mot smal, konstig humor eller modern konst, leder småningom till att allt fler medietytingar avfärdas som paller. Till slut duger bara tabeller med siffror eller nyheter i stil med "skattetoppen 2009".

En dyster rapport, som blir riktigt dyster på sluttampen. Jag citerar:

"Emedan pallergins exakta uppkomst är svår att spåra finns inget bot i sikte inom en snar framtid. Det som anhöriga kan trösta sig med är att det ändå inte är särdeles långt från 40 till döden."



Nyhet. Årets nyhet på Berglunds tivoli är Ufojet.

Äntligen är tivolit här

Återigen besöks Åland av Berglunds tivoli i samarbete med De Utvecklingsstördas Vål, DUV. För er som ännu inte besökt tivolit kan Nöje starkt rekommendera det.

Tivolit är spännande för alla åldrar, ung som gammal, feg som våghalsig och 35 procent av alla intäkter går till DUV.

Ny för året är Ufojet, en attraktion som troligvis kommer locka barn i alla åldrar. En rolig detalj är att man kan styra sitt Ufo på egen hand. Man kan välja om man vill åka högt eller lågt, eller variera mellan de båda.

Tivolit erbjuder besökarna en mängd olika aktiviteter för alla åldrar.

Tivolit erbjuder inte bara en del av intäkterna till DUV, det är även ett sätt för medlemmar och människor med anknytning till DUV att engagera sig, säger verksamhetsledare på DUV Susan Enberg.

Mycket av arbetet kring tivolit är ideellt, och det finns 144 pass som skall fyllas. Ett pass är mellan 12-17 eller 17-21.

Och de fylls av människor som på något sätt vill ställa upp för DUV, säger Susan Enberg.

Öppnar idag

Tivolit öppnar idag fredag och sista dagen att besöka tivolit är på onsdag. Det är öppet kl 12 till 21. Inget inträde tas, utan man betalar för åkturerna.

Det finns även många som kommer och bara köper en lott eller två för att vinna choklad eller andra trevliga priser. För dem som inte vill åka och flänga runt finns även bollkastning och pilkastning, där fina priser utlovas för de som träffar rätt.

Sedan packar vi ihop och åker vidare. Det tar ungefär en och en halv dag att packa ihop tivolit, säger tivolidirektör **Jonny Berglund**.

Ranger mest spännande

Jonny Berglund säger att tivolit hinner med 45 platser på de sju månader som tivolit är igång. På Åland förväntar man sig mellan 2000-3000 besökare under de sex dagar man besöker ö-riket.

För de lite mer våghalsiga besökarna rekommenderas förra årets nyhet *Ranger*, en attraktion som skickar folk upp i luften där man sedan hänger upp och ner innan den swuschar ner igen.

Vågar barn åka den här?

Barn är modigare än man tror, det är de lite äldre som brukar ha svårt med att våga åka den här, säger Jonny Berglund.

För de som uppskattar lite lugnare åkturer är griståget utmärkt. Att runda av tivolibesöket med griståget kan Nöje även rekommendera.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Inte så modig. Nöjes utsände testade givetvis, men med tveksam utgång. Benen skakade bra länge efter åkturen.



För de som vill ta det lugnt. Efter Ranger passar griståget bra.



För de modiga. Känner man sig fjolårets nyhet Ranger.



Första Kalle! Så såg han ut redan då, allas vår Kalle Anka, som i dagarna fyllde 75 år. Det vältummade exemplaret har fotograferats av Stefan Ohberg.

Historisk Kalle!

■ Kalle Anka har i dagarna fyllt 75 år i originaltappning hos Walt Disney.

I svensk version kom Kalle ut första gången i september 1948. På bilden har vi nummer 1, årgång 1, ägare är en anspråkslös mariehamnare, som inte vill skylta med namn.

Men visst gör det sig bra med första svenska Kalle Ankan i Mariehamn, som på något vis kan förliknas vid Ankeborg, med den skillnaden att Mariehamn är betydligt äldre.

Kalle Anka nummer 1 är förstås ett samlarobjekt, men värdet varierar mycket beroende på skick. På prisguiden Seriesam på nätet varierar värdet från 8.000 till 250.000 svenska kronor.

Soundway får celebret besök

■ Coverbandet Soundway får vid helgens spelning på Arken en gäststart känd från svenska Fame Factory, Mia Löfgren. Den före detta Rednex-stjärnan kommer att spela med Soundway både på fredagen och lördagen. Löfgren kommer även uppträda på Cinderella och Rosella under sommaren.

På Dino's bar spelar Made in Thailand under både fredagen och lördagen.

Se postrodden på storbildsskärm

■ För den som känner sig manad att följa postrodden, som startar i Grisslehamn, kan man i år följa båtarna på storbildsskärm vid postbryggan i Eckerö, där det också ordnas marknad från kl 13.00.

Båtarna har utrustats med mottagare som visar exakt var de ligger i tävlingen, och ska kunna följas under hela tävlingen. Förra året inledde man arbetet med att följa båtarna live, men ifjol hade man inte mottagare på alla båtar.

Tävlingen kan även följas från Roslagens sjöfartsmuseums hemsida www.rsmf.se

Anmäl nu, dansa rumba i augusti

■ Du kan lära dig dansa rumba med Tobias Karlsson, känd från tv-programmet Let's Dance, den 8:e augusti. Tobias Karlsson kommer till Åland för att lära dansglada människor cha-cha, rumba, jive och pasodoble.

Anmälningstiden är till och med den 15 juni, och anmälan skickas till Pardansarna@aland.net. Det går även bra att anmäla sig på telefonnummer 19427 mellan 16.30-18.00 på vardagar. (jo)

Facebook börjar ta betalt

■ Facebook inför inom kort ett betalningssystem som förväntas öka nätverkssajtens intäkter. Det testas för närvarande och ska lanseras bredare under de kommande veckorna, rapporterar Financial Times.

Betalningssystemet drivs av Facebook, som tar en viss procent av varje transaktion. Användarna ska kunna köpa krediter som kan bytas mot virtuella och verkliga produkter från Facebook, eller från företag som verkar på sajten. Facebook har omkring 200 miljoner aktiva och 300 miljoner registrerade medlemmar, men sajten har haft svårt att göra pengar på sitt stora medlemsantal och annonsering har varit den största inkomstkällan. En analytiker tror att intäkter från det nya systemet snart kan utgöra omkring en tredjedel av Facebooks totala intäkter, som uppskattas bli omkring 500 miljoner dollar under 2009. (FNB)

Astronaut testade flygande matta

■ Sagornas flygande matta har nu också provats i verkligheten. En japansk astronaut testade att flyga på en matta i yttre rymden.

Koichi Wakata förvandlade en vit handduk till en flygande matta. Han ställde sig stående på handduken och lyckades sväva på den genom rummet. Prestationen liknade snowboarding och kablades också ut på internet.

–Inför flygprovet var jag tvungen att tejpa fast mina fötter i handduken, avslöjar astronauten.

Flygtestet utfördes på den internationella rymdstationen ISS. (FNB)

Treåring köpte grävskopa på nätet

■ Mamma och pappa tyckte att treåriga Pipi Quinlan behövde kunna använda datorn och lärde henne grunderna så hon kunde spela enkla spel.

Men när föräldrarna i den nyzeeländska familjen fortfarande sov en morgon hemma i Auckland hade Pipi köpt en grävmaskin på en nätauktion. Det skriver tidningen Times på sin webbplats.

–När jag öppnade datorn gråterades jag per e-post att jag vunnit en auktion. Där fanns ytterligare ett meddelande från säljaren som trodde att jag skulle gilla min nya grävmaskin, berättar treåringens mamma Sarah.

Pipi hade köpt grävskopan för cirka 10.000 euro.

Men auktionsförrättaren ersatte säljarens kostnader och sålde sedermera grävmaskinen till en vuxen.

Och hur gick det med Pipi då? Jo, hon får inte mer använda datorn på egen hand och hennes föräldrar har raderat all automatisk inloggningsinformation från datorn. (FNB)

FRÅGELÅDAN

I veckans frågelåda möter vi sommarlänningen Alexandra Rönnberg. Hon är ursprungligen från Karis, men studerar i Åbo.

Vad väljer du, att vaxa ögonbrynen en gång i veckan eller att alltid ha en blommig skjorta?

–Då väljer jag nog en blommig skjorta. Blommor är inne just nu.

När körde du senast för fort?

–Igår kväll. Jag hade bråttom till en korpmatch och hade två vänner i bilen.

Berätta om ditt förhållande till grävmaskiner?

–När jag tänker på grävmaskiner tänker jag på min brorsdotter, men heta karlar utan skjorta är inte fel det heller.

Vilket är ditt drömyrke?

–Barnmorska. Jag älskar småbarn och vill bli barnmorska i framtiden.

Varför sjunger du i du-schen?

–Jag sjunger i du-schen för att ingen annan ska behöva höra min sångröst. Sedan blir det lång-tråkigt att duscha.

Var kåkar du helst?

–På La Strada. De har världens bästa sallad.

Vem skulle du vilja ge en medalj till och varför?

–Jag ger nog en medalj till Mervi för att hon ställer upp i vått och torrt. Hon är världens bästa sambo.

Vad säger du till badrumsspegeln på morgonen?

–Bad hair day, once again.

Vad är det klantigaste du har gjort?

–Jag råkade en gång skicka ett sms av den mer romantiska karaktären till min mamma.

TEXT OCH FOTO:
JOHAN ORRE



ROCKY



HÄLGE



igen!



lite våghalsig är det bara att sätta sig i



Vintergrön glädje. Hybridolvonet Viburnum x burkwoodii bjuder inte bara på sköna knoppar utan också på ett grönt och glansigt bladverk året om. Foto: SEPPO SARKKINEN



Säregen vinterfärg. Den uppstammade Rododendron 'Lampions' knoppar är röda också under hela vintern. Foto: SEPPO SARKKINEN



Som ett konstverk. Den rödbladiga katsuran 'Rotfuchs' är alltid dekorativ men allra vackras då solen skiner genom bladverket. Foto: SEPPO SARKKINEN

Skattkammaren vid Ålands hav

Gömd vid havet på Bergö i Lemland ligger en av Ålands främsta botaniska pärlor.

I Rolf och Anna-Lisa Sandells vackra trädgård finns sannolikt landskapsets största samling av magnolior och rhododendron men också mycket, mycket annat.

Med bara en veckas mellanrum får jag äran att göra två besök i den Sandellska trädgården och redan under den tiden hinner massor förändras. Magnolior ersätts av rhodo-

dendron och hundtandsliljor (Erythronium dens-canis) och olika trebladssorter (Trillium) av tulpaner och förgätmigej.

Det växtsortiment som finns i rabatterna talar sitt tydliga språk: Det här är en trädgård som bjuder på höjdpunkt efter höjdpunkt under hela växtsäsongen. Nu är det snart pionernas tur, sedan rosorna.

Ligger vackert

Trädgården ligger vackert på en kuperad backe som sluttar ner mot klippor och mot havet i väster.

–Då vi flyttade hit för femton år sedan var det en ren skogstomt. Jag tog med mig växter från hemmet i Mariehamn men vi hade inte några planer på att anlägga en större trädgård, berättar Anna-Lisa.

Tji fick hon. Är man intresserad av växter och av odling så går det naturligtvis precis som i det här fallet. Kvadratmeter efter kvadratmeter grävs upp och det vilda ersätts med kultiverat.

Ormbunkarna favorit

I den här trädgården är trädgårdsväxterna dessutom i sig

speciella. Jag ser arter och sorter som jag aldrig tidigare har sett.

Sandells har 16 olika magnolior och cirka 80 azalea- och rhododendronbuskar, bland annat uppstammade sorter.

Här finns otaliga ovanliga träd och buskar och massor av spännande perenner av alla de slag.

–Min favorit är nog ormbunkarna, säger Anna-Lisa.

En arbetsmyra

Både Rolf och Anna-Lisa är aktiva i trädgårdsentusiaster. Rolf är dessutom en baddare

till arbetsmyra. Mellan mina två besök har han skapat nya stora rabatter genom att röja träd och buskar och kärra åtskilliga lass med mylla. Myllan Sandells använder är kompost från Chipsen och torv.

Och inte bara det, i vår har Rolf också byggt både en lång mur och en jättefin stenträdgård av kullersten!

Om två veckor skriver jag om treblad. Det finns några praktexemplar av dem också i paret Sandells trädgård...

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax



Rosa guckusko. Cypripedium 'Gisela' heter den här orkidén som vill ha mycket porös jord kring fötterna för att trivas. Foto: SEPPO SARKKINEN



Skimrande mångfald. En av rabatterna hos Rolf och Anna-Lisa Sandells ligger som en stor ö mitt i trädgården. Foto: SEPPO SARKKINEN



En magnoliaträdgård. Stjärnmagnolien Magnolia Stelata bjöd på underbar blomning vid mitt första besök. Sandells har 16 olika sorter. Foto: TITTE TÖRNROTH



Vi har skärgårdens högsta utsiktstorn, gästhamn, vandringsled, orienteringsbana och fina badklippor förstås



VÄLKOMMEN
önskar Henrik och hans besättning!



**ÖPPET 13.6 – 30.8
ALLA DAGAR 14–21**

Man behöver inte ha egen båt
för att besöka oss!

LUNCH TUREN	BUSS MH-H:VIK	HUMMELVIK- ENKLINGE	ENKLINGE- HUMMELVIK	BUSS H:VIK-MH
mån, ons, fre	08.00	09.30	16.30	17.30
ti, tors	10.30	12.00	16.30	17.30
lör, sön	lör 09.05 sön 10.05	11.40	15.50	17.15

MIDDAGS- TUREN	BUSS MH-H:VIK	HUMMELVIK- ENKLINGE	ENKLINGE- HUMMELVIK
mån - fre	17.05	18.15	22.30
lör, sön	16.05	17.15	21.30

Båttransport mellan Enklinge och Bärö bokas
via Glada Laxen och är gratis för våra matgäster!
Färjturen Hummelvik-Enklinge tar ca 1 timme.

www.gladalaxen.com
Tfn 55 304



Online bokning av rum
WWW.DESTINATIONALAND.COM

Säsongens sista!

RAKT PÅ



**Sommar-Åland vaknar
Hur stor betydelse har vädret?**

I kvällens Rakt På med Nina Fellman
diskuterar vi sommarens stora evenemang
med Rockoff arrangören Dennis Jansson
och Öspelsordförande Dick Ekström.

18.30 • 19.30 • 21.30 • 22.30 • 23.30

www.aland24.ax



ÖMSEN PRESENTERAR STOLT



“Helt enkelt oemotståndlig”
FLYTTFIRMAN



“En given klassiker”
TIDNINGEN STUDENTEN

Gänget

som flyttar till studieorten



Han flyttar
till Bryssel

Hon
flyttar
till Åbo

Han flyttar
till Göteborg

Hon flyttar
till Uppsala

**DOM TAR MED SIG LAPTOP,
CYKEL, MOBIL, KAMERA OCH
MYCKET ANNAT.**

EN MÄNGD VÄRDESAKER.

MEN HAR DOM TECKNAT FÖRSÄKRING?



*tecknar du den under
juli är priset 60 €.

KOM IN TILL OSS PÅ ÖMSEN OCH TECKNA HEMÖMS JUNIOR FÖR DINA SAKER SÅ ÄR DU TRYGG!
TECKNAR DU FÖRSÄKRINGEN INOM JUNI MÅNAD FÅR DU DEN TILL DET FANTASTISKT LÅGA PRISET OM 45 €*.
OCH DU, TECKNA FÖRSÄKRINGEN OCH BETALA PREMIEN DIREKT SÅ BJUDER VI DEJ PÅ ETT ROCK OFF PASS! (VÄRDE 75 €)
VÄLKOMMEN TILL ÅLÄNNINGARNAS EGET FÖRSÄKRINGSBOLAG

Ömsen
FÖRSÄKRINGAR

Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag | Köpmansgatan 6, AX-22100 Mariehamn Åland. | Telefon +358 18 27 600 | info@omsen.ax | www.omsen.ax



I Tiden blir fastighetsbolag

Kvarteret I Tiden kan bli ett fastighetsaktiebolag, där nuvarande hyresgäster kan få köpa sin lokal i glashusen.

Vid gårdagens bolagsstämma för Ålands industrihus ab fick styrelsen i uppdrag att förbereda en bolagisering.

Köpa istället för hyra.

Enligt planerna, som godkändes på gårdagens bolagsstämma, ska I Tiden-huset bli ett fastighetsaktiebolag. Ålands industrihus styrelse ska ta fram ett förslag till bolagisering. Foto: STEFAN ÖHBERG

Avsikten är alltså att bilda ett fastighetsaktiebolag för kvarteret och ett förslag till upplägg ska vara klart till nästa bolagsstämma. Det berättar Ålands industrihus vd **Agneta Erlandsson-Björklund** i ett pressmeddelande.

Bolagets största ägare är landshövdingens styrelse och Mariehamns stad och vid gårdagens stämma stämman var 40.495 aktier av totalt 40.647 aktier representerade.

Bolagsstämman godkände bokslutet, som visar en vinst på 5.963,26 euro för år 2008, och beviljade styrelsen och vd ansvarfrihet. Hela styrelsen omvaldes, vilket innebär att **Roger Slotte** fortsätter som ordförande.

Övriga styrelsemedlemmar är **Tina Bäckman-Hägglund**, **Gard Larpe**, **Raili Sergejeff**, **Lars Markkula** och **Maria Säll-Öfverström**.

”Under stämman framfördes även önskemål om bolaget avvitar fastigheten Kumlinge Frys, till exempel överförs fastigheten till Skärgårdens Företagshus Ab”, avslutar Agneta Erlandsson-Björklund meddelandet. (ab)



BOSTADSHUS i centrala Mariehamn

Rymligt bostadshus med lugnt läge i Mariehamn. Huset är byggt 1956 i 1½ plan med bostadsyta ca 158 m² och inrymmer stort vardagsrum med parkettgolv och öppen spis, kök, sovrums, WC, hall och förråd och på övre planet tre sovrums och allrum, samtliga med grangolv, hall och badrum med kakel/klinkers.

Källare under hela huset med tvättstuga, bastu med dusch, matkällare, hobbyrum, stora förråd och pannrum.

Terrass mot väster och balkong mot norr.

Huset värms med vattenburen oljeeldning. Omdränerat.

Tomt 638 m² med fruktträd och häckar.

Utgångspris: 250.000 €



F.D. LÄNSMANSGÅRDEN i Godby, Finström

”Länsmansgården” med den ursprungliga delen från 1880, har bebotts av olika provinsialläkare och länsmän. Huset är K-märkt och har yttermått 18 x 10 m. Landskapet övertog huset och tomten 1995. Renovering krävs.

Trädgården är igenvuxen men man kan se spår av tidigare planteringar såsom vårblostande lökväxter och gamla fruktträd. På gården finns en jordkällare.

Tomtens areal ca 2760 m².

Utgångspris: 36.500 €



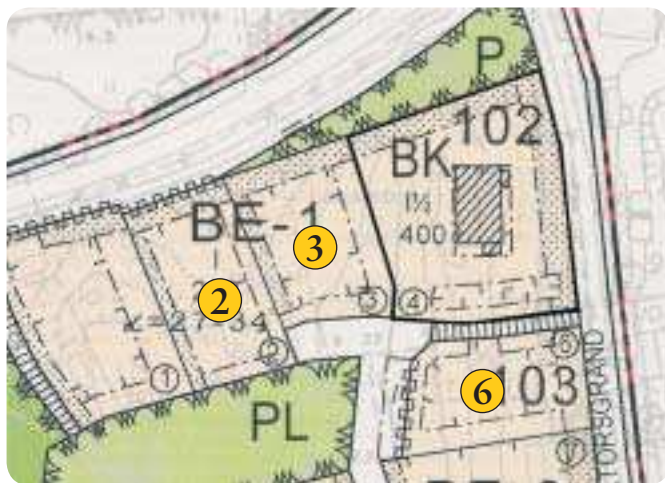
F.D. ARRENDATORS- BOSTADEN BERG med ladugård i Gestersby, Sund

F.d. arrendatorsbostaden, är ett vackert hus byggt i stock 1929 och inrymmer tre rum, kök och badrum samt ett sommarrum på övre våningen. Källare under hela huset. Husets yttermått är ca 110 m². Huset är i behov av renovering.

Tomten med areal ca 6500 m² är en outbruten del av Berg RN:r 1:0. Ladugården är utarrenderad till mars 2013.

Utgångspris: 39.000 €

Visning tisdagen den 16 juni 2009
kl. 17.00 - 19.00.
Välkommen!



BOSTADSTOMTER i Godby, Finström

Tomterna består av gammal trädgårdsmark. Parkområde planeras och en lekpark finns i tomtens omedelbara närhet. Avståndet till Godby centrum med skolor, hälsovård, bank, post och affärer är ca 1 km. Planområdets vägar färdigställs inom 2009. Vatten och avlopp finns i området.

- **Tomt nr 2** i kvarter nr 102, areal 1360 m², byggnadsrätt 250 m². **Utgångspris:** 8.160 €

- **Tomt nr 3** i kvarter nr 102, areal 1360 m², byggnadsrätt 250 m². **Utgångspris:** 8.160 €

- **Tomt nr 6** i kvarter nr 103, areal 1130 m², byggnadsrätt 200 m². **Utgångspris:** 6.780 €
På tomten finns en mindre byggnad i dåligt skick.



Torggatan 5, 22100 Mariehamn Tel 17 760, fax 22 260 www.fastighetscenter.ax

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

Skärgårdsjeepen Delta 29
30 knop 1 l/sjömil!



DPB Finland Oy

Nagu 0400 224 001
och 0400 463 664

Dans på Klippan

Midsommarafton

Stångresning kl. 21.30 (Obs! Tiden)
Därefter dansar vi till dansbandet

EDWINGS

från Eskilstuna
Servering.

Alla hjärtligt välkomna! Arr.: SUF

LINDHOLMS SLAMSERVICE
HÖGBOLSTAD SUND • TEL 0457 342 1007



**BERGLUNDS
TIVOLI**

12-17 juni kl. 12.00-21.00
Östra utfarten

arr: De utvecklingstördas
Väl på Åland r.f.





Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport



DAGENS TV-TIPS

DETROIT RED WINGS-PITTSBURG PENGUINS,
STANLEY CUP-FINAL, AVGÖRANDE MATCHEN, CA-
NAL PLUS FINLAND, 02.50, NATTEN TILL LÖRDAG.

Bygget börjar bli färdigt



Bredare byggnad. Peter Hellsten berättar att de asfalterat den redan befintliga betongen eftersom asfalt är mer behagligt att stå på och dessutom blir den nya byggnaden betydligt djupare än den gamla.

Men Tomas Mörn kan missa öspelen

SKYTTE. Egentligen återstår bara taket. Sedan är den nya byggnaden till 50-metersbanan i Bredmo helt klar. Under öspelen är det tävlingsplats för både stående och liggande skytte.

–Då måste det vara färdigt, säger Peter Hellsten.

Direkt efter jobbet dyker de upp vid 50-metersbanan. De entusiaster som sedan må-



nadsskiftet april/maj hjälpt till med att bygga det nya skyttehuset vid 50-metersbanan i Bredmo.

Totalt har de varit 10-15 stycken och en av dem är Peter Hellsten som själv kallar sig en eldsjäl i sammanhanget. Av det riktigt tidskrävande arbetet är det nu bara taket som återstår.

–Vi hade hoppats på att få det färdigt i slutet av den här veckan. Men det kommer inte gå. Det är mer realistiskt i slu-

det av nästa vecka, säger Hellsten.

Alla som hjälpt till har gjort det på sin fritid och varje vardag sedan byggstarten har det varit ungefär 3-4 personer på plats. Den gamla byggnaden var för liten för liggande skytte och har istället flyttats till den nya 25-metersbanan.

Med den här nya byggnaden ska det vara bättre med plats och det finns rum för 15 gevärsskyttar eller 20 pistolskyttar.

Bruten fot

När taket väl är på plats åter-

står smådetaljer som exempelvis elektroniken, några bänkar samt linjerna som skiljer skyttarna åt. Och trots att Peter Hellsten är säker på att allt blir färdigt till öspelen så börjar han ändå känna sig lite stressad.

–Jag blir nog inte lugn förrän allt är färdigt, säger han. Det tror jag inte.

Skyttetävlingarna kör igång redan den 28 juni och Peter Hellsten är en av 22 anmälda skyttar från Åland. Däremot är det högst osäkert om Tomas Mörn kan ställa upp ef-

tersom han bröt sin ena fot i måndags och är sjukskriven i fyra veckor.

Foten är nu gipsad och enligt regelboken är det då inte tillåtet att skjuta. Men Mörn ska kolla upp regeln ytterligare en gång och stänger därför inte dörren helt till öspelen

–Jag vågar varken säga bu eller bä och ska först och främst undersöka saken vidare, säger han.

TEXT OCH FOTO:

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Tufft motstånd i Distriktslagscupen

■FOTBOLL. Det blir tuffa matcher för de åländska lagen när Distriktslagscupen, före detta Pohjola Cup, börjar idag. Sammanlagt är det tolv förbund som tävlar och både P14 och P15 är lågt seedade.

För P15 väntar Norra Finland och Helsingfors medan P14 möter Tammerfors och Vasa.

–Det är ställen med bra fotbollskultur och det är bra motstånd, säger **Peter Sjöblom** som är tränare för P14-laget tillsammans med **Kent Eriksson**.

Redan 09.45 är det avspark för P14 och då är det Tammerfors som gäller och 11.15 möter P15-laget Norra Finland. Gruppspelsmatcherna fortsätter sedan på lördag och placeringsmatcherna spelas även de på lördag samt på söndag.

Alla lag är garanterade fyra matcher.

Ledare för P15 är **Peter Lågland** och **Robert Söderdahl**. (jl)

Sportens kom ihåg

■ Beachvolleyboll: Nu drar beachvolley säsongen igång! Beachvolleyturnering varje onsdag i Backeberg. Samling 17.30. Regler: en klass, tremannalag (mixed går bra), turneringsspel (minst 2 matcher/lag). Spelavgift: 10e, pris till veckovinnarna samt till säsongsvinnarna! Anmälan på plats

■ JIK-friidrott: Alla barn/ungdomar i Jomala kom med och tävla i friidrott tisdag 16 juni 18.30 på WHA. Grenar:P/F9: 150m, turbo-spjut, P/F11:150m, diskus, P/F13: 200m, diskus,höjd, P/F15:300m, diskus, slägga. Vid frågor ring 04573798887, Anci Blomster

■ Lemlands jaktvårdsförening: Träning på älgbanan tisdagar 18-20 hela sommaren.

■ MSF-seglarskolor:

Vecka 24: Måndag 8 juni-fredag 12 juni; Seglarskola för barn i optimistjolleåldern 7-15 år 10-14 alla dagar. Vecka 25: Måndag 15 juni-torsdag 18 juni; Seglarskola för barn i optimistjolleåldern 7-15 år 10-14 alla dagar. Laserläger för ungdomar från 14-17 år 15-19 alla dagar. Se www.msf.aland.fi för mer information och fler kurser.

■ ÅBSK-agility: Agilitycup, deltävling 4 söndagen den 14 juni 18.00 på plan i Torp. Anmäl till Josephine B-L tel:04575483382, E-post: j.blomster@aland.net Anmäl helst på förhand gärna senast lördag 13 juni 18.00

■ ÅID-friidrott: Ungdomsserien, omgång 2, tisdag 16 juni 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Anmälan på tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 150 m, turbo-spjut. P/F 11 150 m, diskus. P/F 13 200 m, diskus, höjd. P/F 15 300 m, diskus, slägga.

■ ÅID-friidrott: DT på WHA måndag 15:e juni 18.45. 200m, höjd och diskus. Anmäl på plats senast 18.00

■ ÅID/LUIA-orientering: OL-Cup 3 arrangeras tisdagen den 23 juni i Lumparland Norrboda. Första start 19.00. Anmälningar till ÅID: s kansli tel. 19170, senast onsdag 17 juni.

■ ÅID-orientering: Samling för avresa till Jukola, Västra Hamnen, idag fredag 23.00. Frågor till Lasse.

Tennisdamer har mötts i 30 år

De här tennislagen från Åland och Åbo har mötts två gånger om året i tre decennier.

Efter den senaste sammandrabbningen i Mariehamn har båda lag vunnit 30 matcher.

Det började när Ann-Christin Mannström flyttade från Åbo till Åland i slutet av 70-talet. Hon tog initiativet till vänskapsmatcher mellan Turun verkkopalloseura (TVP) och Mariehamns lawn-tennis club (MLK).

Den första matchen gick den 17 mars 1979 i Åbo. Med tiden har det blivit tradition att mötas

på Åland den första lördagen i juni, och i Åbo i november.

Fyra av de åländska spelarna har varit med från början –Anne-Git Elling, Gerd-Marie Holmberg, Gun Sjöholm, Pian Sonneborn och Dolores Westerholm. Den här gången vann TVP, och det innebär att lagen nu ligger på 30 vinster var. Dammernas möte fortsätter utanför tennisplanen. I år åt de middag på ÅSS, men man har också träffats hemma hos deltagare.

–Väldigt få av deltagarna från Åbo kan svenska, men vi har aldrig haft problem med språket, säger Vappu Nyström som hållit i arrangemanget sedan 1993. (pd)



Ligger jämnt efter 30 år. I år gick MLK och TVP åtta dubbelmatcher. TVP vann fyra och en slutade oavgjort. Det innebar att lagen nu vunnit lika många möten sedan den första kampen 1979. Foto: MLK

Går mot sin sjätte raka nolla

Långbacka har spikat igen sedan början av maj

FOTBOLL. Fem nollor i rad. Endast fyra insläppta mål. Och sammanlagt sju matcher utan något mål i baken. Gustav Långbacka börjar växa fram till en riktig supernolla i IFK Mariehamns mål.
–Spelar man bra ökar självförtroendet och man vågar mer, säger han.

Det började bra för Gustav Långbacka. Nollan redan i premiären mot FC Inter och nollan igen när KuPS åkte på stryk i den tredje matchen. Men själv tycker han inte att det lossnade ordentligt förrän i den sjunde omgången mot TPS.

–I den matchen var vi pressade och jag fick jobba mycket, säger han. Därefter har jag spelat ganska avslappnat.

För nog hade han en del att bevisa inför säsongen. Ny som han är från KPV i division I var Långbacka ett oprövat kort i Tipsligan och med **Willis Ochieng** skadad blev det ligadebut redan i premiären mot mästarlaget Inter.

Och så här med lite distans till de första matcherna erkänner han att en viss press fanns där någonstans i bakhuvudet.
–För en målvakt är det all-

tid extra känsligt och därför är det kul att jag lyckats prestera och att jag fått positiv feedback från mina lagkamrater, från publiken och från våra supportrar.

Viktiga räddningar

Men låt oss återvända till den sjunde omgången mot TPS. Visserligen hade Långbacka redan fyra nollor i bagaget inför den matchen men på något sätt blev ändå nollan i Åbo en vändpunkt för honom.

Från att ha varit en habil ligamålvakt visade Långbacka då att även idioträddningar finns med i hans register.

–Jag har fått göra några viktiga räddningar som har lyft självförtroendet och hållit laget levande. Det är otroligt viktigt för självförtroendet, säger han.

Kanske är det så att han gjort sina bästa matcher på bortaplan. Förutom TPS-matchen räknar Långbacka även upp 2–0-segern över JJK som en av hans bättre matcher i ligan. Det är också i JJK-matchen som han hittar sin bästa räddningen än så länge i Tipsligan.

Ställningen var 1–0 till IFK när JJK:s **Mika Lahtinen** sprang sig fri mot Långbacka



Bra mot Atlético. Visserligen släppte Gustav Långbacka in två mål mot Atlético Madrid men han stod ändå för en bra insats i målet. I Tipsligan har han inte släppt något mål bakom sig sedan bortamatchen mot HJK den 6 maj. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

efter ungefär en halvtimmes spel. Men Långbacka kom ut i straffområdet, gjorde sig stor och räddade IFK med en re-

flexräddning direkt från ryggmärgen.

–Den kändes jävligt bra och viktigt, säger Långbacka.

Självförtroende

Så, om hans bästa matcher i ligan varit på bortaplan kom det riktiga genombrotten på WHA i den senaste matchen mot Tampere United. Återigen höll Långbacka nollan och räddningen på **Jussi Kujalas** nick i den tredje minuten höll högsta klass.

Och med räddningarna kommer som sagt även självförtroendet. En viktig pusselbit för Långbacka som gärna tar ett par steg ut i straffområdet för att dirigera sin back-

linje. Något som han blivit betydligt bättre på sedan han kom till IFK.

–Jag tycker själv att jag har utvecklats där och att jag styr spelet mer. Men det är normalt målvaktsjobb. Mycket handlar om självförtroendet, att man tror på sig själv, att man vågar ut och inte står kvar på mållinjen.

Vill möta Litmanen

Då återstår väl egentligen bara en sak. Nämligen matchen mot Lahti på söndag. En match som kan bli Långbackas sjätte nolla i rad men i hemmalaget finns det åtminstone en spelare som kan göra livet surt för IFK – **Jari Litmanen**.

Här är Långbackas ”nollor”

20 april IFK-Inter 2–0
29 april IFK-KuPS 3–0
10 maj RoPS-IFK 0–0
17 maj IFK-MyPa 0–0
24 maj TPS-IFK 0–0
27 maj JJK-IFK 0–2
31 maj IFK-TamU 1–0

–Själv hoppas jag på att få möta Litmanen eftersom jag aldrig har gjort det och det skulle vara fint att få möta Finlands bästa fotbollsspelare. Han är en sådan spelare som kan avgöra med en passning och om han spelar måste jag och hela försvaret vara extra alerta.

En sjätte nolla då?

–Visst strävar jag efter det men jag känner ingen press. Jag spelar för att vinna och det är inget jag tänker på, säger Långbacka.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



FYRA TIPPAR

MARIEHAMN, FREDAG 12 JUNI
KL.16.00 - BANKOD: 50

V5 

120 rader enligt 1 x 2 x 3 x 4 x 5 (reservhållor enligt loppordningen)

 CLAES SJÖSTRÖM - SOLVALLA	 BARBRO CARLSSON - ÅLAND	 ERIK UNDEGREN - GÄVLE	 ERDRIAN AUTO - ÅLAND
V5-1: 11. Bakker Sund	V5-1: 11. Bakker Sund 9. Livi Beauty 7. Filur 8. Sjöskogs Prince 1. M.T.Dark Horse	V5-1: 9. Livi Beauty 11. Bakker Sund 8. Sjöskogs Prince	V5-1: 9. Livi Beauty 11. Bakker Sund 8. Sjöskogs Prince 5. Beebejuice Sign 1. M.T.Dark Horse
V5-2: 8. Checking Charlie 1. Dahlia Mic	V5-2: 8. Checking Charlie 1. Dahlia Mic	V5-2: 8. Checking Charlie 2. Linn Tempest 1. Dahlia Mic	V5-2: 8. Checking Charlie 2. Linn Tempest 1. Dahlia Mic
V5-3: 4. Ladyhus Emil 5. Regina One 9. Slotmaschine	V5-3: 5. Regina One 4. Ladyhus Emil 9. Slotmaschine	V5-3: 5. Regina One 3. Adept Sund	V5-3: 9. Slotmaschine 5. Regina One
V5-4: 1. Bang In Line 8. Robin Lund 9. Bayla Embassy 11. Jarmila Tempest 4. Run Hornina	V5-4: 1. Bang In Line	V5-4: 1. Bang In Line 11. Jarmila Tempest 8. Robin Lund 5. Intervention 9. Bayla Embassy	V5-4: 1. Bang In Line
V5-5: 1. Zootom 2. Yes Tomorrow 4. Komet F.H. 5. Bries Office	V5-5: 1. Zootom 2. Yes Tomorrow 4. Komet F.H. 5. Bries Office	V5-5: 2. Yes Tomorrow 1. Zootom 4. Komet F.H. 5. Bries Office	V5-5: 4. Komet F.H. 2. Yes Tomorrow 5. Bries Office 1. Zootom

Dubbeltrav på Åland 17-19 juli

Trav - Golf - Poker - Mat - Underhållning

Spela till dig en gratisplats i poker, mer information på www.alandstravet.com

LÄGET I LAGET



FC Lahti-IFK Mariehamn
Var: Lahden Stadion, Lahtis.
När: Söndag 14 juni.
Tid: 19.00. (Matchen direktsänds både på Ålands radio och Urheilukanava.)

Preliminär laguppställning:
Långbacka-Pappas, Arajuuri, Dujilo, Rikama-Gruborovics, Olofsson, Niskala, Simunac-Anttilainen, Gashi.
Skador: Varken Dmytro Voloshyn eller Dmytro Pronevych är enligt Pekka Lyyski aktuella för spel på söndag. Det är däremot både Ante Simunac och Tamás Gruborovics som haft lite skadebekymmer före respektive efter Atlético-matchen.

Form: IFK-spelarna fick ledigt i fem dagar efter Atlético-matchen och i veckan har det varit ganska hård

träning. Igår hade spelarna ledigt och idag börjar Pekka Lyyski fokusera på Lahti-matchen.
De tre senaste matcherna har IFK två segrar och en oavgjord medan FC Lahti har två förluster och en seger.
Utropstecken: Hyperfarlige Drilon Shala i FC Lahti har gjort fem mål på åtta matcher och delar därmed andraplatsen i skytteligan med Hakas Pietari Holopainen. Så visst finns det farliga spelare i Lahti förutom Jari Litmanen.

Pekka Lyyski om...
...söndagens match:
–Först och främst måste vi se till så att våra killar är i så bra spelskick som möjligt och att självförtroendet är som i början av säsongen och som mot Atlético–vi måste se till så att vårt eget spel är i skick. Sedan måste vi komma

ihåg Lahtis styrkor– Rafael är tillbaka och han är alltid en farlig anfallare, Drilon Shala har gjort några mål och han passar bra ihop med Rafael.
...Jari Litmanen:
–Jag avvaktar och med två matcher på så kort tid kan jag gissa att Jari inte spelar i öppningselvan. Men gör han det är det förstås roligt.
...Atlético-matchen:
–Om vi kan bibehålla det bolltempo och det passningsspel som vi hade i den matchen tror jag att vi kommer långt i ligamatcherna. Men det är lättare sagt än gjort eftersom vi då fick den tid som vi behöver för att bygga spelet. Men nu har det gått nio omgångar och jag har hela tiden känt att det borde finnas lite till att hämta eftersom det fortfarande finns spelare som ännu inte nått toppformen.

På väg in i startelvan

– Jannica Tjeder snart i full ligaform

FOTBOLL. Försäsongen fick ett abrupt slut för nyförvärvet Jannica Tjeder. Ett ledband i foten gick av och i stället för spel blev rehabilitering inledningen på tiden i Åland United. Men nu är hon tillbaka. Hon vet att hon inte spelar från start i morgon men hoppas på ett nytt in hopp.

Jannica Tjeder räknades som ett av Åland Uniteds toppnyförvärv. Men flytten till Åland och ÅU blev inte riktig vad hon och klubben hade hoppas på. Nästan direkt efter ankomsten i januari gick ledbandet i ena foten av på och fotbollen fick läggas åt sidan.

–Självklart har det varit tungt att inte kunna vara med. Sådant tar på en likaså ovissheten om hur lång tid som jag skulle bli borta. Först sa de en vecka sedan blev det en månad och sedan månader, säger hon.

Samhörigheten viktig

Hon har istället fått se ÅU:s matcher från åskådarplats. Och trots att besvikelsen att inte kunna spela själv har funnits där, har hon med glädje fått se sina lagkamrater vinna match efter match. Och den positiva trenden och den goda stämningen segrarna skapat bland spelarna har varit till stor hjälp i Tjeders arbete att komma tillbaka. Och där är hon nu. Färdigrehabiliterad och i full träning.

–Det känns att samhörigheten finns där i laget. Jämför man oss med Honka och HJK har de fler spelare som är bättre individuellt sett. Men det handlar om lagspel och det är därför jag tror att det har gått så bra för oss, säger hon.

Debuterade

I matchen mot Kuusysi i söndags fick Tjeder med kvarten kvar att spela göra ligadebut i ÅU-tröjan. Imorgon hoppas hon på ytterligare ett in-

hopp. För att hon inte spelar från start i matchen i morgon mot PuIU har hon redan fått besked om.

–Självklart vill jag spela men det är helt upp till tränarna. Sen beror det också så klart på hurdan match det blir.

För att bli redo för ligaspel igen har hon tränat och spelat match med IFK Mariehamns damer. Hon känner att hon nu är på god väg till full kapacitet men att det fortfarande fattas lite.

–Det är trots allt sju månader sedan jag spelade min sista hela ligamatch så nu gäller det att komma upp i matchtempo och få tillbaka matchkänslan.

–Men först och främst är jag bara glad att få vara med ute på plan och träna med de andra. Det är skönt att slippa att vara i simhallen själv och rehabilitera, tillägger hon.

Tillbaka i slutet av juli

Och ÅU:s tränarstab vill vänta ett tag till innan Tjeder får spela en hel match. I Robert Dahlins beräkningar är hon redo för det mot Nice Futis hemma den 25 juli. Alltså första matchen efter uppehållet i juli.

–Hon spelar inte från start mot PuIU. Man får inte glömma bort att hon varit borta under en lång period och att man måste ta det lite långsamt i början, säger Dahlin.

Och trots att hon från början var ett givet namn i startelvan har konkurrensen tätat på mittfältet under tiden som Tjeder varit utanför spel.

–Men det är bara positivt att bland annat hon, Maiju (Ruotsalainen), Emma (Liljegren) och Kati (Nyman) fightas. Konkurrensen gör det tuffare och finns inte den tappar man lätt. Här gäller det nu att inte bli bekväm, säger Dahlin.



På väg in. Hela året fram tills för någon vecka sedan har Jannica Tjeder rehabiliterats för skadan i foten som hon drog på sig just efter att hon kom till Åland United i vintras. Nu är hon i full träning och hoppas snart på en ordinarie plats i startelvan.

Kommande fem matcher

13 juni: ÅU - PuIU, 16.30	WHA
WHA	1 augusti: ÅU - KMF-Kuopio,
27 juni: ÅU - FC Honka, 17.00	17.00 Bengtsböle
Markusböle	8 augusti: ÅU - Ilves, 17.00
25 juli: ÅU - Nice Futis, 17.00	Bengtsböle

Sport på gång

FREDAG

Trav
Ålandstravet 16.00

LÖRDAG

Fotboll
WHA Damligan: Åland United-PuIU, 16.30

LÄGET I LAGET

Åland United – PuIU
Var: Wiklöf Holding Arena
När: lördag 13 juni
Tid: 16.30

Trolig laguppställning:

Maria Rönnbäck-Frida Thilén, Eveliina Kohvakka, Caroline Sjöblom, Angelica Östlin-Emma Liljegren, Taina Hartikainen-Kati Nyman, Rebecca Björkvall, Elin Nilssen-Maiju Ruotsalainen

Skador:

Inga i nuläget, men Sarah Engblom är ledig.

Form:

ÅU ligger fortsatt i topp i Damligan. Efter nio matcher är de seriens enda obesegrade lag.

Laget har nu fått tillbaka energin efter fem slitsamma bortamatcherna de senaste omgångarna. Och eftersom det är hemmamatch imorgon och de slipper resa den här omgången så är det med full kraft de tar sig an PuIU.

Utropstecken:

ÅU spelar imorgon på Wiklöf Holding Arena. Förhoppningarna bland spelarna är att en större publik än de är vana vid tar sig dit för att se de spela för sin tionde raka seger.

Robert Dahlin om...

... varför Åland United fortfarande är obesegrat
–Det finns många vinnarskallar i laget som har smittat av sig på de andra. Och när man vinner matcher kommer självförtroendet och är spelarna nöjda och glada tränar de bättre.

Tjejerna tar dessutom fotboll på ett bra sätt och satsar till 100 procent. Inför säsongen hördes kommentarer som att vissa av tjejerna bara såg Åland United som en mellanlandning, nu tror jag att de har bevisat att de ger allt.

Under säsongen har även kvalitén på spelarna höjts. De har blivit både snabbare och bättre tekniskt. Det finns även många i laget som vågar ta beslut i det sista avgörande läget. Vinnarinstinkten finns där helt enkelt.

... om matchen mot

PuIU

–Det är ett bottenlag vi möter men spelarna har i matcher mot liknande lag visat att de tar uppgiften på allvar. Det är så vi måste tänka mot PuIU också. De gäller återigen att ha tålamod och spela vårt spel. Och självklart tror jag vi har en bra chans att vinna.

... att nu har fem hemmamatcher framför sig.

– Vi slipper lägga energi på att resa och kan istället koncentrera oss på träning och återfå vår energi. Samtidigt handlar det mycket om det mentala. Man har ett klart övertag om man spelar matcherna på hemmaplan.

–Förutom den uppskjutna matchen mot Ilves har vi efter lördagens match mött alla och det börjar om på nytt. Troligtvis har de andra lagen mer respekt för oss nu när de kommer hit jämfört med hur det var när säsongen började. (mn)

Text & foto: MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Håller tätt bakåt

FOTBOLL. Trots att Maria Rönnbäck inte mäter mycket mer än 160 centimeter över marken är hon en jätte i Åland Unitedmållet.

På nio matcher har hon hållit nollan sju gånger och totalt släppt in två mål.

Superlativen haglar när Åland Uniteds målvaktstränare **Mathias Sjölund** beskriver Maria Rönnbäck som vaktar ÅU:s mål.

–Hon är orädd, explosiv, enormt fotarbete, snabb, beslutsam. Ja, hon är mycket värdefull för sitt lag. Hon är dessutom just den typ av personlighet en målvakt måste ha, lite smågalen så där, säger han.

–Jag tycker hon har visat att hon kanske är Finlands bästa målvakt, tillägger han.

Och statistiken speglar onekligen att det ligger något i det han säger. De målvakterna i ligan som ligger närmast hennes facit är KMF-Kuopio

och Nice Futis målvakter som släppt in sju mål vardera.

–Självklart är det roligt för mig men också för resten av laget, säger Rönnbäck.

Utvecklats mycket

Sedan hon kom hit inför den här säsongen har hennes utvecklingskurva gått rakt uppåt.

–Jag har blivit mycket bättre. Framför allt är det mitt fotarbete och min timing som förbättrats men också att jag är mer delaktig i spelet nu, säger hon.

Att laget håller så tätt bakåt är självklart en stor del i Åland Uniteds framgång. Och någon rädsla för att baklängesmålen ska börja trilla in finns inte vare sig hos Rönnbäck eller i resten av laget

–Någon sådan oro finns inte. Viljan att vinna bland oss är betydligt större än att förlora, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478



Travtävlingar

Idag 12.6 kl. 16.00

Åk gratis med Williams till och från Ålandstravet!

Avgång 15.15 från bussplan via Storagatan, Ålandsvägen och Gamla Godbyvägen.



ATG-ombud på Åland: • Tips Ettan*, Mariehamn
• F:ma Hugo Andersson, Hammarland
• Shell Servicecenter*, Mariehamn • F:ma Erik Mattsson, Godby
• Casino Paf*, Mariehamn (*även direktspel)

VIP-sponsorer:

Nya Åland

ECKERÖ LINJEN

VIKING LINE

ARKIPELAG

paf





Eldhärjat fritidshus. Det tog en dryg timme för brandkåren att få lågorna under kontroll och betydligt längre tid att eftersläcka.

Eldsvåda i hus Bomarsund

En allvarlig brand härjade i går kväll på Bastuudden i Bomarsunds fornminnesområde. Ett gammalt trähus, som används som fritidsbostad, skadades mycket illa.

Deltagare i ett scoutläger, som pågår i Bomarsund, uppmärksammade strax efter klockan 20.00 i går kväll att det brann i ett hus på Bastuudden i fornminnesområdets södra del och slog larm. Då brandkåren kom till platsen stod byggnaden i stora lågor. –Då hade det nog brunnit länge redan eftersom elden hade kommit genom väggen, säger brandsinspektör **Henrik Olofsson**, som förde befälet vid släckningsarbetet. Tre frivilliga brandkårer, Sunds, östra Saltviks och Finströms, fick arbeta hårt med att få elden under kontroll vilket tog ungefär en timme. Eftersläckningsarbetet pågick sent, ännu efter Nya Ålands pressläggnings-tid. Huset var tomt i går. Hur



Oklar orsak. Sunds, östra Saltviks och Finströms frivilliga brandkårer deltog i släckningsarbetet. Nu blir det polisens sak att reda ut brandorsaken.

branden har uppstått är därför fortfarande en gåta. –Vi vet inte orsaken, det blir en fråga som polisens tekniker får reda ut.

Hur illa skadad är byggnaden, är den totalförstörd? –Det är svårt att säga. Det får försäkringsbolaget ta ställning

till. Men den är mycket skadad, säger Olofsson. **TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN** titte.tornroth@nyan.ax **Foto: MAGNUS ANDERSSON**

Måste överlåta Kungsötomt

■Landskapsregeringen avvisar **Ahmad Saed Alzeins** ansökan om jordförvärvstillstånd för att äga ett outbrutet område av fastigheten Hinders i Jomala Kungsö. Beslutet gäller en av två tomter som den sökande köpte 2008, när han ännu inte hade hembygdsrätt. Jordförvärvstillståndet skall sökas inom tre månader efter köpet, men köparen ansökte då bara om tillstånd för den ena av tomterna. Den som varit bosatt på Åland kortare tid än fem år kan normalt inte få tillstånd för att äga ett större markområde än 4.000 kvadratmeter för fast bosättning. Den sammanlagda storleken på de två tomterna är 5.165 kvadratmeter, så den sökande hade troligen inte blivit beviljad tillstånd för båda tomter.

Köparen har ett halvår på sig att överlåta tomten till någon som har rätt att äga den. Annars kan den säljas på offentlig auktion. **Ja till Fyrens Marina** Fyrens Marina Ab får besitta och äga ett cirka 8,6 hektar stort outbrutet område i Lumparland Klemetsby. Fastighets Ab Bergö får äga ett cirka 3,1 hektar stort outbrutet landområde och ett cirka 2,4 hektar stort outbrutet vattenområde av fastigheten Innerstunas i Lemland Järsö. Och svenske medborgaren **Jan Ove Gustafsson** i Huddinge får jordförvärvstillstånd för hälften av fastigheten Sjögård i Kökar Karlby. Säljare är hans bror **Jan Rune Gustafsson**. Fastigheten är ett arv efter brödernas far och farmor. (pd)

Nytt avtal för Pub Bastun

■**MARIEHAMN.** Stadens fritidsnämnd säger ja till att Träffpunkt ungdom skall få hyra Pub Bastun, till att börja med fram till årsskiftet. Ett fortsatt hyresavtal förutsätter att Träffpunkt ungdom ordnar konserter och andra evenemang. I Träffpunkt ungdoms handlingsprogram ingår att man skall

ge andra föreningar tillträde till lokalen. Staden följer upp hur det har gått mot slutet av året. Månadshyran blir 94 euro. Träffpunkt ungdom anhåller om att förvaltningen av Pub Bastun flyttas från fritidsnämnden till kulturnämnden. Ärendet går på remiss till båda nämnder. (pd)

hotellrum, träningsrum och toaletter. Företaget Clean Powers ansökan om investeringsbidrag för vertikala vindkraftverk har bordlagts. Ålands turistförbund får 30.000 euro för marknadsföring av evenemang under år 2009.

Havsvidden får investeringsbidrag

■Landskapet beviljar Havsvidden Ab i Geta mål 2-bidrag på 20 procent, högst 80.200 euro, för utveckling av Havsviddens anläggning. I investeringskostnaderna på 0,4 miljoner ingår utbyggnad av matsal och kök för 200.000 euro, konferensrum för 80.000,

Om talerätten i riksdagen

■I riksdagens plenum på onsdagen diskuterades både sjöfart och EU. –På lång sikt är naturligtvis målet att få en gemensam europeisk sjöfartspolitik, men eftersom vägen dit är lång måste vi åtminstone se till att Finland driver en politik som gör att fartygen konkurrerar på lika villkor som andra fartyg i Östersjön och därför stannar under vår kontroll, sade den åländska riksdagsledamoten **Elisabeth Naucélér** bland annat i sitt anförande. Under plenum tog man även

i behandling ändring av självstyrelselagen för att möjliggöra talerätt för Åland inför EG-domstolen. Ärendet har behandlats i grundlagsutskottet och Naucélér är väldigt nöjd med slutresultatet. –Jag kan bara se fördelar med lagändringen för både riket och Åland. Det är ett stort steg framåt i väntan på att EU funderat på hur man i framtiden ska behandla områden som Åland och alla de liknande områden som nu valt att stanna utanför EU. Det här berättas i ett pressmeddelande. (ab)

Sportbyggen kan tidigareläggas

■**MARIEHAMN.** Staden kan tidigarelägga flera sportinvesteringar, om fritidsnämnden får som den vill. Nämnden föreslår några ändringar i budgetförslaget för nästa år och ekonomiplanen för 2011-2012. Det gäller tre projekt som man vill tidigarelägga ett år. Skateparken skall få betongramper i stället för träram-

perna som är i dåligt skick. I budgetförslaget är det bokat till 2013, men nämnden vill genomföra det 2012. Bygget kostar 125.000 euro En konstgräsplan för 687.500 vill man låta bygga 2011 i stället för 2012. Och Islandias hockeysarg kan förnyas för 75.000 euro nästa år, i stället för 2011. (pd)

Försökte betala med stulet kort

■En man har dömts för lindrigt betalningsmedelsbedrägeri i Ålands tingsrätt. Mannan försökte i juli 2008

betala med ett stulet kort i en bar på Hotell Arkipelag. Han döms till böter på 160 euro. (ml)

De fick stadens evenemangsstöd

■**MARIEHAMN.** Listan över stadsstyrelsens evenemangsbidrag som publicerades i Nya Åland förra veckan var ofullständig. Emigrantinstitutets Finlandssvenska släktforskarkonferens och åländska släktforskarmöte i oktober får 1.000 euro i stöd av staden. Man räknar med 250-300 deltagare från Danmark, Tyskland och USA.

Fotoklubben Obscura får 1.000 euro för en fotofestival i oktober. Åland Marathon i oktober som beräknas locka 600 deltagare får 1.000 euro. Stadsstyrelsen stöder också Joker Darts World Darts Proturnering (1.000 euro), Paf Open (15.000), hockeyturneringen Nordic Trophy 2009 (1.000), Rockoff (20.000) och Öspelen (100.000). (pd)

Birkalöner försenade

■På grund av datatekniska problem får Birkas personal sin lön på kontot i dag, i stället för som tänkt den 11 juni. –Problemet med utbetal-

ningen har ingenting med utflaggningen att göra och är bara att beklaga, säger **Lasse Karlsson**, personalchef vid Eckerökoncernen. (cl)

Åländska aktiekurser

11.6.2009	KÖP	SÄLJ	DIV.
M:hamns tryckeri	700,00	–	45,00
M:hamns parti	2.000	2.400	100,00
M:hamns telefon	2.200	2.500	92,00
Eckerö rederi ab	27,00	30,00	2,00
Hildegard	45.000	52.000	3.000
C Rundberg	100,00	125,00	2,20
ÅTT	–	70,00	1,00
Alfa	15.000	18.000	1.000

HELSINGFORSBÖRSEN			
Nordea	5,88	5,89	0,50
Nokia	11,28	11,29	0,53
TeliaSonera	3,54	3,55	0,42
Viking Line	31,80	32,00	1,00
ÅAB A	28,10	28,90	0,50
ÅAB B		22,22	22,74
0,50			

”Ganska ok” är Ålandsbankens **Yngve Söderlunds** bedömning av borsläget. Han har noterat några toppar i bland annat Japan, men mest handlar det nu om att basen verkar stabil. Kronan har dragit sig tillbaka från 11 kronorsnivån per euro till 10,78, vilket får ses som ett tecken på att baltoron har lagt sig något. Dollarn håller sig kring 1,40. Från olika håll kommer antydningar om att det värsta kanske nu är över. Men om så är så har börsen redan tagit ut det, säger Söderlund. Och även om botten skulle vara nådd så kan det ta mycket lång tid att komma upp till de gamla nivåerna igen. Lokalt händer det väldigt litet just nu. Orkla noterades i går för 49,80 Nkr.

Vackra båtar i mahogny och ek



Nyans sommartävling Ålands vackraste båt lockar allt fler tävlande.

Ta ett kort av din båt och skicka in bilden antingen elektroniskt till redaktion@nyan.ax eller per post till Nya Åland, Pb 21, 22 100 Mariehamn. Märk kuvertet "Vackraste båten". Det går även bra att besöka tidningshuset i Dalbo. Tänk på att hela båten skall synas från sidan på bilden.

Tävlingen pågår till den 1 september. Vi kommer att publicera alla bidrag under sommarens lopp. (ab)



Döpt till Bruningen. Denna vackra mahognybåt ägs av Kjell Jährén och har sin hemmahamn på Enskär i Finström. Båten är döpt till Bruningen av Kjells barnbarn Lennie Granholm, som syns på bilden tillsammans med sin pappa Henrik Granholm. Båten är byggd 1959, som en av de sista på Mariehamns båtvarv. Innan Jährén fick båten i sin ägo tillbringade den tio år i en lada, så det tog Kjell tre år att totalrenovera både båt och motor till originalskick. Bland annat är den lackad 17 gånger. Foto: KJELL JÄHRÉN



Visst är den fin, skriver "Nenne" som skickat in bilden.



Stäveka 4.90 m byggd i Björneborg 1992 i furu, ek och mahogny med lackad utsida och tjärad insida! Ägare Niclas Nordlund.

Fartyg med dramatisk historia



Minnen för många. m/s Athena heter fartyget som i går besökte Åland och Västerhamn, men många minns henne som m/s Stockholm som kolliderade med Adrea Doria på Atlanten. Över 50 personer dog i olyckan. Foto: STEFAN ÖHBERG

Igår anlöpte ms Athena Västerhamn, som ett av de många fartyg som besöker Mariehamn på kryssningar i sommar.

Hos många ålänningar väcker Athena minnen, eftersom hon

under namnet m/s Stockholm för Svenska Amerika linjen kolliderade med s/s Andrea Doria ute på Atlanten i juli 1956. Kollisionen inträffade i tät dimma på kvällen den 25 juli, utanför Nantucket i USA, och ledde till att Andrea Doria

sjönk. 51 personer från Andrea Doria samt 5 personer från Stockholm dog i samband med olyckan. Enligt sjöfartssajten www.faktaomfartyg.se stod Athena klar 1948 och byggdes av Göta-verken i Göteborg. Sedan

dess har hon byggts om ett antal gånger och under flertalet olika namn trafikerat både i Norge, Italien, Karibien och Medelhavet. År 2005 fick hon namnet Athena och trafikerar för Classic International Cruise. (ab)

FK

FastighetsKonsult^{RFM}

Torggatan 3. | tel 29 066 | www.fk.ax
– ledande mäklare och fastighetsvärderare –



Bostadshus i Söderby, Lemland

Huset är uppfört 1974 i ett plan på gjuten platta. Totala byggnadsytan utgör ca 201 m², varav bostadsytan utgör ca 113 m². Huset inrymmer hall, wc, rymligt kök, stort vardagsrum, två sovrum, hobbyrum, grovkök, förråd, badrum, bastu, pannrum, yttre förråd och garage. Vattenburen centralvärme från oljepanna. Öppen spis med insats i vardagsrummet och det finns även en gammaldags vedspis i köket. Fristående förråd och vedlader på tomten. Stor, planerad tomt som består av två tomter med en totalareal om 4 291 m². Nära till dagis, butik och skola. Tillträde i augusti 2009.

Utgångspris: 125 000 €uro.
Förfrågningar: Markus Fellman Tel: 291497



Välskött bostadshus – i Gölby, Jomala

Huset är uppfört i 1-plan 1971. Byggnadsytan är ca 195 m² och fördelas på hall, kök, vardagsrum, fyra sovrum, badrum, klädvårdsrum, klädkammare, wc, duschrum, bastu, förråd, pannrum och garage. Huset har kryppgrund med gjuten platta under golven, tegelfasad med trädetaljer som förnyats 2008 och falsat plåttak. Kakel och klinker i våtutrymmen, parkettgolv i en stor del av övriga utrymmen. Huset är välskött. Huset värms med vattenburen värme från oljepanna (1998). Kommunalt vatten samt avlopp till septiktank med infiltrering. Tomten är 1020 m², vårdad med gräsmattor och planteringar, asfalterad infart. Tillträde: omgående. Utgångspris : 165.000 €uro. Förfrågningar: Bosse Segerström Tel: 291495



Bostadshus och garage – i Kroklund, Saltvik

Huset är uppfört 1946 i 1 ½ plan på källarvåning. Våningsytan är ca 150 m². Nedre våningen inrymmer vardagsrum, matsal, kök, WC/ duschrum, inre hall och veranda. Altan under tak med söder/västerläge. Vindsvåningen inrymmer 3 sovrum och hall. Balkong mot väster. Källaren inrymmer ateljé/hobbyrum, badrum med bubbelbad, bastu, hall, pannrum och olika förråd. Omfattande renovering såsom fönsterbyten, dränering etc, utförda. Separat nyuppfört 2-bilsgarage på tomten. Tomten är 2.640 m². Beläget intill dagis, butik och bank. Anslutet till kommunalt avlopp och lokalt vattenbolag. Tillträde 1 september 2009. Visning enl. överenskommelse. Utgångspris: 130.000 €uro. Förfrågningar: Roger Karlsson Tel: 291496

Intresserad av våra övriga objekt?
Besök oss på www.fk.ax
Torsdagsöppet till kl. 18.00

➤ ÖNSKAS HYRA

AFFÄRSLOKAL

i centrum med omnejd

önskas hyra.

Tel 0457 342 7190

➤ LEDIGA PLATSER



Vid tandvårdsenheten
lediganslås:

Vik. tandskötare

Läs mer:
www.ahs.ax eller
www.ams.ax

➤ ENTREPRENADER

Jomala Energi AB

utbjuder på total-
entreprenad
byggandet av 270 m
våg över ÅCA:s tomt.

Byggtid till den 30 sep-
tember 2009.

Anbudshandlingar och
närmare information
ger Michael Lindbäck
tel. 329 10.

Skriftliga anbud märkta
"ÅCA-våg" inlämnas till
Jomala kommunkansli,
Pb 2 22151 JOMALA,
senast torsdagen den
25 juni 2009 kl. 15.00.

Styrelsen

➤ LEDIGA PLATSER

Crosskey Banking Solutions är en leverantör av banklösningar. Systemen är speciellt framtagna för att leverera personaliserad bank-service oavsett distributionskanal. Crosskey är ett helägt dotterbolag till Ålandsbanken Abp och har i dagsläget cirka 160 medarbetare och omsätter ca 20 m euro. Huvudkontoret finns i Mariehamn, med filialer i Åbo och Stockholm. Crosskey arbetar med huvudsaklig inriktning på den nordeuropeiska marknaden. Bland Crosskeys kunder finns Ålandsbanken, Tapiola Bank, S-bank och DnB NOR.



CROSSKEY
BANKING SOLUTIONS

Vi söker nu till Mariehamn

SYSTEM ADMINISTRATOR
– NETWORK

Du kommer att arbeta med att planera, underhålla samt utveckla vår nätverksinfrastruktur bestående av routrar, brandmurar, switchar, lastbalanserare och annan utrustning med nära anknytning till nätverk. Du skall ha ett gediget säkerhetstänkande som grund i all verksamhet och planering.

Meriterande är om du redan har erfarenhet av planering, underhåll och felsökning av nätverksinfrastruktur. Därtill kanske du är certifierad eller har annan dokumenterad erfarenhet inom området. Helst har du jobbat en längre tid med uppgifter där säkerhet spelat en viktig roll.

SYSTEM ADMINISTRATOR
– SYSTEM I

Som System Administrator på plattformen System I är dina främsta arbetsuppgifter att installera, underhålla och ge support på hårdvaran och operativsystemet. Du sköter även dagligt underhåll och driftar våra backupsystem. Du samarbetar med våra mjukvaruutvecklare för drifts- och performance optimering. Vi förutsätter att du har kunskap och erfarenhet av plattformen System I.

För båda tjänster, söker vi dig som är engagerad, service-inriktad och har lätt för att ta kontakt med människor. Du arbetar bra i grupp samtidigt som du gärna tar initiativ och eget ansvar. Vi ser gärna att du har erfarenhet av drift och teknik i större sammanhang samt en IT-relaterad utbildning på högskolenivå och/eller några års erfarenhet inom respektive område.

Närmare upplysningar kring tjänsterna ger Brage Styrström för Network och Tom Blomberg för System I eller Monika Mansnerus tfn 0204 29 022. Sänd Din intresseanmälan och CV per e-post: career@crosskey.fi senast den 22 juni 2009.

➤ LEDIGA PLATSER



Ålands
polis-
myndighet

lediganslår härmed:

Tre ordinarie
tjänster som

äldre konstapel

(avlöningsklass enligt
avtal).

K o m p e t e n s k r a v :
Grundexamen för
polis eller annan mot-
svarande utbildning.
Placeringen bestäms
senare. Tjänsterna till-
sätts fr.o.m 1 juli 2009

Ansökan insändes
till Ålands polismyn-
dighet, PB 73, 22101
Mariehamn med bi-
läggande av sedvan-
liga ansökningshand-
lingar.

Ansökningstiden ut-
går den 25 juni 2009,
kl. 16.00.

Närmare information
om tjänsterna lämnas
av polismästare Camil-
la Hägglund tfn 018-
527 120.

Mariehamn 10 juni 2009

Ålands
polismyndighet

Tack för att Berlin inte blev Germania!

■ Del 2 om Berlin, som med fördel betraktas von oben, ovanifrån:

Vår första morgon i den tyska huvudstaden strövade vi från hotellet i Stadtmitte längs luxuösa shoppingstråket Friedrichstrasse till omsusade allén Unter den Linden fram till monumentet Brandenburger Tor och gamla riksdagshuset, Reichstag, byggt 1884-94.

Brand förstörde 1933 stora hallen i Reichstag. Kommunister fick skulden. Nazisterna drev på en häxjakt och tog sig sedan till makten i Tyskland. Andra världskriget inleddes av diktaturen under Adolf Hitler. Riksdagshuset återuppbyggdes först 1957-72. I dag har tyska riksdagen, Bundestag, arbetslokalerna också i en annan byggnad i närheten. Reichstag ombyggdes 1995-99 till en modern möteshall.

Vi noterade en enorm, genomskinlig kupol på riksdagstaket, där människor promenerade omkring på hög nivå. Lång kö till entrén på byggnadens baksida. Vi fick veta att normal väntetid är en-två timmar. När Britt och jag köat nästan en timme blev vi vänligt ledda till en "smitfil" för rörelsehindrade

➤ ÖVRIGT

VI SÖKER
NYA HEM!



Douglas, engelsk springer spaniel, 3 år.



Lili, 5 år, svart/vit dam, kelig och social

KATTUNGAR
PÅ KOMMANDE!

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

Obs! Ny uppdaterad
hemsida!

JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13



Nya Åland



För min del/

Hasse Svensson

has.se.svensson@telia.com

och gamla. En för oss helt ny upplevelse – men skön!

Floderna Spree och Oder, sammanbundna av en kanal, ormar sig fram genom den stora staden. Det enorma grönområdet Tiergarten (Djurgården), med anor från 1500-talet, omfattar över 200 hektar. Parken genomkorsas av ett brett trafikstråk, cykelstigar och vandringsleder. I början av maj kunde vi beundra rader av prunkande buskage med rhododendron, bland annat vackert.

Från ovan ser man att Berlin har många häftiga karaktärsbyggnader, både gamla och moderna. Breda International Trade Centre från 1970-talet har 25 våningar. På många håll ses väldiga byggkranar vid nybyggen av olika slag.

Intill handelscentret finns Berliner Fehrnsehturm, tv-tornet, Berlins högsta byggnad, 368 meter, uppförd på 1960-talet. Vid nivån 207 meter finns utsiktsplatsen "360 grader". Några trappsteg finns upp en

➤ LEDIGA PLATSER



Ålands
landskapsregering

lediganslår en
ordinarie tjänst som
byråchef

vid social- och miljö-
avdelningens social-
vårdsbyrå med tillträ-
de 1.9.2009 eller enligt
överenskommelse.

Behörighetskrav är vid
universitet eller där-
med jämförbar hög-
skola, som är erkänd
av nationell utbild-
ningsmyndighet,
avlagd examen som
motsvarar minst fyra
års heltidsstudier med
lämplig inriktning.

För ytterligare infor-
mation hänvisas till
Ålands landskapsre-
gerings hemsida eller
officiella anslagstavla.

Kontaktperson: avdel-
ningschef Carina
Strand, telefon 018-
25000.

Ansökningshand-
lingar skall vara land-
skapsregeringens re-
gistratur tillhanda se-
nast den 30 juni 2009,
kl. 15.00.

Ålands
landskapsregering
PB 1060, AX-22111
MARIEHAMN

www.regeringen.ax



Utsikt från Berlins tv-torn. Floden Spree är med och ger stadsbebyggelsen karaktär. Foto: BRITT HÅKANSON

roterande restaurang, som man får tillträde till om man beställt bord.

Att vandra i Berlin ger en kraftig variation av stämningar, mellan monumentala vyer och bostadsmiljöer av olika slag. Minnesmärken erinrar överallt om stadens skiftande märkligheter och öden.

Störst av varuhusen är Kaufhaus des Westens, anrika KaDeWe, som erbjuder enormt urval av lyx, som amerikanska Tiffany´s exklusiva smycken. Mest imponerande är matvåningen. Långa rader av frestande diskar med förberedda eleganta rätter och alla slags livsmedel byggs på med små kök och serveringar i alla hörn, fyllda med entusiastiska konsumenter vid lunch- och middagsdags. Den som vill handla drycker har över 2 400 sorters vin, därtill massor av öl- och spritmärken, att välja mellan.

Galleries Lafayette vid Friedrichstrasse i centrum har liknande utbud, men med parisisk touch. Yves Saint Laurent och andra lyxiga modehus har här butiker sida vid sida. En enorm glaskon genom alla våningar speglar utbudet.

Största utbudet och bästa exponeringen av cd-skivor jag nånsin sett var en liten del av Dussman, som kallar sig kulturvaruhus.

Till nattsvart förflutet förhål-
ler sig dagens Berlin sakligt

generöst. I en sicksackformad byggnad finns Judiska museet med fjorton avdelningar om tyskjudisk kultur och historia från medeltiden. Den del som behandlar antisemitismen och dess följder under nazistregimen, med Förintelsen som kulmen, är lågmäld men oerhört skakande.

Minnesmärket över de judar som dödades av nazisterna 1933-24, Holocaust Denkmal, upptar nära 20 000 kvadratmeter nära Brandenburger Tor. Ett vågformat fält rymmer 2 711 betongpelare, liggande eller stående, mellan 0,95 cm breda gångar. Under finns ett museum med främst en namnlista över alla de miljoner judar i Europa man vet blev mördade av nazisterna.

I maj 1933 brände nazisterna på nuvarande Bebelplatz 25 000 böcker av författare som ansågs vara fiender till Hitlers Tredje rike. År 1995 avtäcktes ett märkligt minnesmärke på platsen. Genom en glasskiva, halvt genomskinlig, nedsänkt i gatstenen, skymtar ett rum fyllt av tomma bokhyllor. Vi hörde en lärare berätta för sina elever att man i rätta synvinklar kan se minnesmärken på byggnader runt platsen spegla sig i glaset!

Märkligaste "souveniren" finns i bokhandeln Berlin Story: Nazistiske rustningsministern, arkitekt Albert Speers skisser för Hitlers drömda världshuvudstad Germania...

Berlin överlevde också detta!

➤ ÖVRIGT



Ålands Elandelslag

Ålands Elandelslag sänker de rörliga elenergipriserna med 5 % från och med den 1 juli 2009. De nya priserna är:

Tariffer		Elenergi cent/kWh (cirkapris inkl. moms)
Normaltariff Helelektrifieringstariff Arbetsmätare, Linjeförstärkare		5,50 (6,71)
Tidstariff	Må-Fr kl 07-23	Övrig tid
Jan.-April	6,21 (7,58)	5,28 (6,44)
Maj-Sept.	5,39 (6,57)	4,52 (5,52)
Okt.-Dec.	6,02 (7,35)	5,06 (6,18)

www.el.ax

TV-programmet

7.00 Rapport [81744]
7.07 Regionalt [207304299]
7.28 Gomorron Sverige [358464299]
10.30–12.30 UR [2359947]
13.00 Rapport [87693]
13.05 Namnam med Noman (R) [538589] Del 3 av 8. Även 13/6.
13.35 Jan och kronhjorten (R) [9559305]
13.50–14.20 Vildmark fiske (R) [514909]
16.05 Kan inte läsa (R) [6060812]
17.00 Rapport [84251]
17.05 Gomorron Sverige [742164]
17.55 Plus sommar (R) [95116] Även 14/6, 15/6.
18.25 Mitt i naturen (R) [25589] Naturmagasin. Del 9 av 16. Det är en väldigt mäktigt syn att se 18 000 tranor skräna, hoppa och dansa samtidigt. Programledare: Martin Emténäs.
18.55 Sportnytt [6783454]
19.00 Rapport med A-ekonomi [12812]
19.10 Regionala nyheter [3265473]
19.15 Strömsö [1154183] Finlandssvenskt livsstilsmagasin från 2008. Del 3 av 12. Inspiration för hus, hem, kök och trädgård. Programledare: Matias Jungar. Även 13/6.
19.55 Anslagstavlan [1964657]
20.00 Kulturnyheter [71589]
20.15 Regionala nyheter [4615015]
20.30 Rapport med A-ekonomi [270]
21.00 Pistvakt (R) [251] Svensk komediserie från 1998. Del 4 av 12. Även 13/6, 16/6.
21.30 Sjukan (R) [522] Svensk komediserie från 1995. Del 4 av 12. Även 13/6, 16/6.
22.00 Hans och hennes [61305] **FILM** Svensk drama från 2001. Johan lever med Anna-Karin i ett stort hus på landet. I-roller: Jonas Karlsson, Johanna Sällström, Ralph Carlsson. Regi: Daniel Lind Lagerlöf.
23.30 Kulturnyheter (R) [40218]
23.45 Bandits [8775724] **FILM** Amerikansk komedi från 2001. I-roller: Bruce Willis, Billy Bob Thornton.
1.45 Rockabilly 514 (R) [2576936]
2.35–10.05 SVT24 [75352771]

10.30 24 direkt [26132893]
16.55 Barn-morskorna – Norge (R) [4625299] Även 14/6.
17.25 Fotbollens historia (R) [120893] Tysk dokumentär. Även 13/6.
18.20 Nyhetstecken [8495270]
18.30 Oddasat [89657]
18.45 Uutiset [250893]
19.00 Genfarmen (R) [24928] Vetenskapsdokumentärserie. Del 1 av 2.
19.55 Rapport [5611725]
20.00 In treatment [4522] Amerikansk dramaserie från 2008. Del 25 av 43.
20.30 Programstart: Finlands natur [3893] Finskt naturprogram från 2004. Del 1 av 4. Blomsterängens invånare. Även om det kan se stillsamt och fridfullt vid en första anblick, så kryllar det av liv på en blommande sommaräng.
21.00 Den stora konstbubblan [93893] K special. Den brittiska konstkritikern och dokumentärfilmaren Ben Lewis har ägnat de senaste två åren åt att utforska den globala marknaden för samtidskonst. Även 14/6.
22.00 Aktuellt [4386]
22.30 Trädgårdsfredag [3657] Svenskt trädgårdsprogram från 2009. Del 7 av 8. Pernilla Månsson Colt och trädgårdsmästaren Gustav Mandelmann arbetar vidare. Även 14/6, 15/6.
23.00 Sportnytt [35742]
23.15 Regionala nyheter [1999560]
23.25 Rapport [5130980]
23.30 Golden retriever [15893] Del 2 av 3. Tero ångrar att han flyttade tillbaka till Tervalahti med sin familj och berättar till slut sanningen om sin far för frun Vilma. Även 13/6.
0.15 Murphy Brown [98619] Del 2 av 22. Candice Bergen i titelrollen som den varierat framgångsrika tv-nyhetsreportern Murphy Brown.
0.40 Out of practice (R) [8376619]
1.05 Kvarteret Skatan (R) [3811619]
1.35 Sugar rush (R) [4797874] Del 8 av 10.
2.00–2.30 Dom kallar oss artister (R) [4549435]

7.30 Just shoot me [216980]
8.00 Montel Williams show [3912015]
8.55–9.50 Top model 8 (R) [7600386]
10.40 Rachael Ray [2923299]
11.30 Våra bästa år [5440522]
12.25 Extreme home makeover [6114893]
13.20 The real housewives of Orange County [204015]
14.15 Oprah Winfrey show [940270]
15.10 Cityakuten [5556589]
16.05 The Tyra Banks show [3146541]
17.00 Top model 8 [122102]
18.00 Scrubs [415299]
18.30 The real housewives of Orange County [134947] Amerikansk realityserie från 2008. Del 2 av 10. Vicki driver familj, vänner och kollegor till vansinne när hon förbereder en tvåveckorskryssning till Europa.
19.30 How I met your mother [168744] Amerikansk komediserie från 2005. Del 22 av 22.
20.00 Singing bee [232928] Svensk underhållning från 2009. Del 6 av 10. Kändisspecial med Hasse Aro, Renée Nyberg, Erik Ekstrand, Johan Peterson, Fredrik Birging, Johanna Toftby och Nina Söderquist. Programledare: Hanna Hedlund.
21.00 Ett päron till farsa i Las Vegas FILM [8975763] Amerikansk komedi från 1997. Ingen kan planera en semester som Clark Griswold. I-roller: Chevy Chase, Beverly D'Angelo, Randy Quaid. Regi: Stephen Kessler.
22.50 My name is Earl [302096] Amerikansk komediserie från 2008.
23.15 My name is Earl [4281589]
23.45 Burn notice [6137693]
0.45 Get shorty [5855110] **FILM** Amerikansk actionkomedi från 1995. I-roller: John Travolta, Rene Russo.
2.40 Saving Face [8328771] **FILM** Amerikansk dramakomedi från 2004. I-roller: Michelle Krusiec, Joan Chen.
4.25 Rachael Ray [9249058]
5.10 Just shoot me (R) [7331435]
5.35–6.00 My name is Earl (R) [7322787]

6.50 Nyhetsmorgon [10569676]
10.55 Doctors [5316725]
11.50 Tillbaka till Aïdensfield (R) [8902639]
12.55 Hem till gården [3787589]
13.55 Nyhetskanalen [8312522]
14.00 Trav: Dagens rätt [219021]
14.30 Supernanny (R) [1770386]
15.25 Nyhetskanalen [2684947]
15.30 Små i stora världen [118909]
16.30 Comedy inc [960198]
16.55 That '70s show (R) [4721473]
17.55 Säsongsavslutning: Äntligen hemma (R) [4944522]
18.50 Dagens flex [1035638]
18.55 Parkeringskriget [5069837]
19.20 Keno [129831]
19.30 Lokala nyheter [517676]
19.35 Lokalt väder [8969416]
19.40 Ekonominyheterna [3336270]
19.50 Vädret [3332454]
20.00 Nyheterna [163299]
20.30 Reprisstart: En orangutang's dagbok (R) [155270] Brittisk dokumentärserie från 2007. Del 1 av 5. En föräldralös orangutangbaby vid namn Ellie räddas ur fångenskap.
21.00 Säsongsavslutning: Talang 2009 [954763] Svenskt underhållningsprogram från 2009. Del 11 av 11. Det är dags för final och vinnaren av Talang 2009 ska koras. Programledare: Markoolio, Tobbe Blom.
22.30 Säsongsavslutning: Berg flyttar in (R) [175034] Martin Stenmarck.
23.00 Nyheterna, Sporten och vädret [659251]
23.25 Numbers [2772522]
0.25 Boston legal [5867597]
1.20 Tidvattnets furste [15194961] **FILM** Amerikanskt romantiskt drama från 1991. I-roller: Nick Nolte, Barbra Streisand.
3.45 Ruth Rendell: Vem var Doon? FILM [2217936] Brittiskt kriminaldrama från 1992. I-roller: George Baker, Christopher Ravenscroft.
5.25–7.00 Evelyn [33182874] **FILM** Amerikanskt drama från 2002. I-roller: Pierce Brosnan, Sophie Vavasseur.

6.00–10.00 God morgon med A-laget
15.00–15.29 Loppshop
16.37 Hill Street Blues (R) Legendarisk polisserie.
17.25 TV-nytt
17.30 Obs Aktualiteter
18.00 BUU-klubben Lisa: En dag med Göransson.
18.30 Livet enligt Rosa Del 1 av 12. Rosa, 13 år, är huvudpersonen i en samnordisk dramaserie.
19.00 Barnböcker under belägring Del 1 av 2. Alfons på Västbanken. För 15 år sen fanns knappt några böcker alls för barn på arabiska. Förläggaren Mona Henning började då översätta Alfons Åberg.
19.30 TV-nytt
19.55 Arkivpärlor "Lampan" från 1969, ett program av Martin Rehnberg.
20.30 Det illegala Europa Del: 3/4. Den engelska tragedin. En dokumentärserie om Europas ca fem miljoner illegala invandrare, och om de omständigheter de lever i.
21.00 Brottet Del 1 av 20. Seriestart. En mördad skolflickas föräldrar, kommissarien som undersöker fallet och en kandidat i borgmästarvalet – deras vägar korsar varandra.
21.55 TV-nytt
22.05 Nynne Dansk dramaserie från 2006. Del 12 av 13. Ålgar i brunst.
22.45 Dok: Roma-Lazio: det eviga derbyt För tusentals romare är matchen med stort M fotbollsmatchen mellan de två romerska lagen AS Roma och Lazio Roma. Kampen mellan dessa två lag berör på ett djupare plan också sociala och politiska frågor i Italien.
23.40 Eftersnack Smart snack – och en och annan banalitet – om veckan som gått med Magnus Londen och Jeanette Björkqvist plus sidekick.
0.25–0.39 Oddasat

ÅLANDSKANALEN
Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.

Nyheter/Debatt programmet: Rakt på.
Programledare:
 Nina Fellman.

ÅLANDSKANALEN
Kl 20.00.
En epok föds – 50 år sedan start!
 Den 1 juni 1959 avgick ss Viking från Mariehamn till Galtby i Korpo. Därmed hade en ny trafikform för våra vatten inletts.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Med Eva Ericsson.
6.50 Beträktelse. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikaletten. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. **10.00–14.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan: Med havet som granne. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. **12.15** Kulturen. **12.30** Sagostunden. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Fredag med Tom. Med Tom Wiklund. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Med Owe Sjöblom. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. **17.00** Ålandsnytt med sportnyheter. Sänds även kl 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Repris. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl 17:00. **19.10** Åland i dag. Från kl 16:15–17:00. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Sportnyheter. **20.15** Åland i dag. **20.40** Låshörnan: Med havet som granne. **20.55–21.00** Beträktelse.

Debattprogrammet Rakt på

kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30

6.25 Ettans morgon-tv [69791657]
9.30 Vägen till Avonlea [8024676] Motgångar. **10.20 Trädgårdsdrömmar** [5440034]
10.50 Tre årstider: Kulturväxter [5188831] Del 2 av 2.
11.00 Tv-nyheter [14201]
11.05 YLE News [5468980]
11.10 Läkarna på landet
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [21102]
13.00 Tv-nyheter [94251]
13.05 Waterloo Road – skolliv [164102]
14.00 Museets utmaningar [9367]
14.30 10 böcker om kärlek: Borta med vinden [7386]
15.00 Tv-nyheter [91589]
15.05 Fader Dowlings mysterier [3182015]
15.50 Hundra ord: Turku [1425639]
16.00 Sjukhuset i Holby City [63164]
17.00 Tv-nyheter [12034]
17.08 Läkarna på landet [300863096]
18.00 Tv-nyheter och väder [53170]
18.20 Vårt sommarparadis

utomlands [464015]
18.55 Hercule Poirot: Korten på bordet [8842725] **FILM** (Cards on the Table). Poirot spelar kort i värdigt sällskap. I slutet av spelet hittas värden, en rik och personlig man, med en kniv i bröstet. I-roller: David Suchet, Alexander Siddig, Zoë Wanamaker.
20.30 Tv-nyheter och väder [54812]
20.55 Sportrutan [5518251]
21.00 A-zoom [947]
21.30 Den mäktige [6446454] **FILM** Amerikanskt drama från 1998. (The Mighty) En varm skildring om vänskapen mellan två mycket olika pojkar som båda blir retade. I-roller: Sharon Stone, Gillian Anderson, Gena Rowlands. Regi: Peter Chelsom.
23.10 Tv-nyheter [4122454]
23.15 Ävlägsna stränder (R) [281638]
0.00 Garva här! [16771]
0.25 Nyhetsfönster [42906329]
4.00–8.00 Nyhetsfönster [86613226]

6.00 Tellus-frågesport [2969183]
6.50 Lilla tvåan [77946744]
9.15 Regionala nyheter [3984183]
10.35 Summern [8557560]
11.35 Ronja Rövardotter [5962522]
12.00 Hjärtan i brand (R) [37473]
12.25 Hjärtan i brand [8103560]
12.50 Livets nödtorft [795541]
13.00 Derrick [93831]
14.00 Inrikesprofilen [80909]
14.10 Musik-tv [4192473]
15.10 Svängiga djur [3105251]
15.15 Hästgården Heartland [6620638] Efter stormen.
16.00 Summern [40725]
17.00 Lille Sten [16725] Stens försvunna flygmaskin. Sten och en groda i halsen. Trollkarlen Sten.
17.20 Lilla tvåan [312928]
18.00 Familjen Metsola (R) [13473]
18.50 Tv-nyheter [2748947]
19.00 Regionala nyheter [70819]
19.10 Sportrutan [5153015]
19.15 Tvåans sommarväder [5150928]

19.20 Respas-set: 6 x Kapstaden [330638]
20.05 Sportbitna [711909]
20.30 Drömmarnas kväll: Anssi Kela [9831]
21.00 Vals i sommarnatten [98541]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1088522]
22.05 Den hårda lagen [5652251] En ung kvinna med ett ansikte sönderfräat av syra påträffas efter att hon har hängt sig.
22.50 Eurodeckare: Bella Block [4515164] Bella Block kontaktar doktor Hauser på begäran av hustrun till en svårt skadad polis för att få dödsdjälp.
0.30 Försvunna [4457400] En grupp på fyra personer åker på småtimmarna mot en by i norra Finland.
1.00 Tellus-frågesport [7324446]
2.00 Frågespel [7453961]
3.00 Dolt ord [7464077]
4.00 Sudoku [7377597]
5.00–6.00 Dolt ord [7371313]

5.30 Väder [7612299]
6.05 Studio55 [8804522]
6.25 God morgon Finland [93162025]
9.10 Studio55 [4242218]
9.35 Vad ska vi äta idag? [8201034]
9.40 Känslor och dofter [9493744]
10.25 Lomaraha [7968473]
10.35 Gökboet [5583305]
11.25 Köpkanalen [8280589]
12.25 Astro-tv [410198]
12.55 Kesäkahvila [794454]
13.35 Godmorgon Finlands bästa bitar [736164]
14.00 Hej, jag heter Susan [323744]
14.30 På skoj [483831]
14.45 Vad ska vi äta idag? [8782386]
14.50 F1 Powerboat [6888928]
16.00 På skoj [296367]
16.10 På skoj [7394134]
16.20 Lomaraha [108367]
16.45 Läkarna [1465589] När barnet har diabetes. Amerikanskt diskussionsprogram.
17.40 EastEnders [162831]
18.15 EastEnders [159367]
18.50 Vad ska vi äta idag? [6056589]
19.00 Sjuans nyheter [222096]

19.15 Kauppalehtis ekonominyheter [852657]
19.25 Dagens väder [8600763]
19.30 Unikt [432831] Morgondagens antikviteter.
20.00 Identitet [506015] Tolv för tävlaren okända människor står i studion och det gäller att kombinera rätt person och identitet.
21.00 Inga ledtrådar [157763]
22.00 Tians nyheter [682454]
22.15 Dagens väder [8146299]
22.20 Resultatrutan [2264096]
22.30 Rally-VM [691102]
22.40 Månadens bästa sekunder [8159763]
22.45 Unensieppaaja [3938812] **FILM** Amerikanskt drama från 2003. I-roller: Damian Lewis, Jason Lee, Timothy Olyphant. Regi: Lawrence Kasdan.
1.15 Rally-VM [6616110]
1.45 Fängelserymningar [6739892]
2.45 Lomaraha [2432400]
3.45 Pokeri [6712400]
4.45–6.00 Den rätta [6489990]



Nyankortsvinnare:
Peter Blomberg
Mariehamn
Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

debatt

Oskäligt dyrt ta landskapsfärja

■ **Till** Landskapsregeringen Vi är en grupp på ca 100 skattebetalande ålänningar som blivit utsatta för en synnerligen orättvis behandling av landskapsregeringen. På grund av spardirektiv justerade landskapsregeringen vid årsskiftet avgifterna på landskapsfärjorna 15 procent uppåt. Den som har stuga i Sottunga eller Kökar kan köpa årskort för 100 euro som berättigar till obegränsat antal bokade bilplatser året runt till dessa kommuner, fastän man inte är skriven i kommunen. Om man reser t.ex. 10 ggr under året betalar man alltså 10 euro tur-retur.

Vi som är hemma från Korpo eller Houtskär men bosatta på Åland, har i 10 års tid årligen kunnat anhålla av landskapsregeringen att få boka bil från Långnäs till Galtby, och betalat ett rabatterat pris. Sommartid under högsäsong har vi inte fått boka överhuvudtaget, och även under lågsäsong har antalet av oss bokade bilar begränsats till fyra per tur. I praktiken har vi betalat 45 euro t/r på vintern och 90 euro t/r på sommaren. För oss innebar de nya priserna ingalunda en ökning på 15 procent som landskaps-

regeringen aviserat.Vi betalar nu vintertid 100 euro t/r och sommartid 180 euro t/r . En ökning på över 100 procent! Följderna av detta beslut är att ingen av oss längre åker med landskapsfärjorna till vår tidigare hemkommun. Det är för dyrt. För landskapet innebär detta ett inkomstbortfall speciellt vintertid då båtarna går halvtomma, och vi varit en betalande grupp. För cafeteri-orna märks detta som ett färre antal köpande kunder.

Nu frågar vi **Runar Karlsson** på trafikavdelningen vilken motiveringen varit till denna oskäliga prishöjning, och varför vi inte fick samma höjning som andra ålänningar som inte är bosatta i skärgårdskommunerna? Även fast vi tidigare i våras varit i kontakt med minister Karlsson, avlogs vår skriftliga anhållan om prisned-sättning utan motivering. Det enda man gjorde var att förlänga den tid vinterpriser-na är i kraft med en månad vår och höst .Denna åtgärd underlättar på inget sätt vår svåra situation, eftersom priset fortfarande är 100 euro t/r, vilket är långt över den summa som vilken ålän-ning som helst skulle betala för att åka till sin stuga över

helgen. Eller hur minister Karlsson?
Vid förnyad påstöt hos Karls-son har han hänvisat till att han har viktigare saker på gång. Beredningen av detta ärende har gjorts som ett hastverk utan att analysera konsekven-serna. Vi är ca 50 familjer som förväntar oss att ett beslut som så uppenbart slagit fel, skall kunna gå att rätta till.
Maria och Klas Silfverberg
Sven-Åke och Christina Gustavsson
Mogens Lindén och Tanja Reuter-Lindén
Gunilla Fagerlund-Urvas
Bjarne Pettersson
Johnny och Mildred Pero
Yngve Österlund och Be-nita Eklund
Rosel Högstrand
Gretel och Karl-Erik Tuo-minen
Mikaela Tuominen-Gällros
Louise Brunnsberg
Martin Sjövall och Camilla Österlund
Kim Syväluoma och Sandra Sjövall
Per och Carina Koskinen
Tony och Tove Eriksson
Birgitta Ekblad m.fl.
Redaktionen försökte nå Runar Karlsson för en kom-mentar, men han är på Island den här veckan.

Vem vill försämra, Sundback?

■ **”Det är** musikinstitutets direktion med **Torbjörn Eliasson** i spetsen som står för försämringen” skriver **Barbro Sundback** i en in-sändare.
Det stämmer inte. Beslutet att dra ner musikinstitu-tets undervisning på Kökar togs av förra direktionen. Den nya har sammanträtt två gånger och i förslaget till nästa års budget enigt beslutat att undervisningen ska fortsätta på Kökar. Dessutom har vi bestämt

att tillsammans med Kultur i skärgården, kommunerna med flera söka en långsiktig lösning för alla barn i skär-gården – inte bara för dem på Kökar. Dessa beslut underlät-tades ekonomiskt av att lagtinget på finansutskottets förslag beslöt att verksam-heten på Kökar ”ska vara kvar i någon form”. Som ordförande både i finans-utskottet och i musikin-stitutets direktion har jag medverkat till beslut för fortsatt och om möjligt

utvidgad musikundervisning i skärgården.
Till saken hör att Sundback föreslog a tt musikinstitu-tets budget skulle dras ner med 47.000 euro, vilket hade minskat elevernas musikun-dervisning med 30-40 timmar per vecka. Finansutskottet förkastade finansmotionen som emellertid visar att Barbro Sundback borde titta sig själv i spegeln – det är ju hon som vill försämra för musikeleverna, mig veterligen ingen annan.
Tobben Eliasson (C)

Information om TBE-kampanjen

■ **Angående** TBE-vaccina-tionskampanjen: Åland har blivit beviljat att delta i en vaccinationskam-panj mot fästingburen encefali under åren 2006-2010. Inom ramen för kampanjen ges kostnadsfritt högst tre

doser TBE-vaccin per person. Den som nu vill ha en boosterdos och redan fått sina tre doser inom ramen för kampanjen måste själv be-kosta denna tills det är utrett om avgiftsfritt vaccin beviljas även i fortsättningen.

Under pågående vaccina-tionskampanj mot TBE ges även kompletterande doser och boosterdosar till personer som på egen bekostnad köpt vaccin.
Birgitta Hermans
Klinikchef

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ **ÅT:s** censur fungerar perfekt. Jag sände ett sms att Nyan fortfarande ger ut TV-bilaga. Det messet togs naturligt-vis bort. **0457.**
■ Vid Baltic i Hellestorp hörde man inte ett pip av varningssignalen. **0457.**
■ Bästa Cecilia Lindvall som skrev på sid 11 i onsdagens tidning! Det är inte självständighetsdag vi firar den 9 juni! **Nyan-läsare.**
■ Dåligt av tidningen att inte nämna café Timjan och April som också var finalister i företagstävlingen. Dom har minsann gjort ett bra jobb! **Missnöjd tidningsläsare.**
■ Oj då, Axiom gör gratis reklam, igen. Staden har väl fullt upp att finansiera egen verksamhet, det borde Jansson veta. Mindre bidrag till sk.tredje världen (egentl. Vad är det, avskaffa benämningen) och satsa på egna fattiga! **H. En EU-motståndare.**
■ Vart har mitt sms tagit vägen? **0400.**
–När sms innehåller anklagelser eller kritik mot namngivna personer eller företag bör de ges tillfälle att bemöta kritiken. Det är inte alltid vi bedömer att kritiken har sådant allmänintresse att vi ska lägga ner arbete på att skaffa fram svar. **Red.**
■ Hur kan man ge arbetsstipendier till personer som inte bor på Åland? De kulturarbetare som bor på Åland får knappast arbetsstipendier av svenska staten? Borde inte de som bor kvar på Åland stödås i första hand? Vad säger kulturdelegationen? **0400.**
■ Vissa säger lastpallar, jag säger messaspalterna! **H sågspan i huvet.**
■ Varför måste man få stipendium för att skriva teater om det är ens största fritidsintresse, och man har ett betalt heltidsarbete ? Borde inte stipendier i första hand ges till professionella utövare och föreningar? Hannele kämpa på, du har stort stöd bland all-mänheten, medan man sitter i delegationen ska man inte söka person-liga stipendier. **0400.**
■ Absolut bästa glas-sen i stan! Italiensk glass på Lilla holmen. Äntigen! **040.**
■ Stå på dig säger "man" ib-land! Gäller det damer också? **050.**
■ Du behöver inte vara orolig, sötnos. Enda kända biverkningarna av att äta honung är att man blir ännu sötare (som honung);) **0457.**
■ Lampi är en centerkramare! **0457.**
■ Jag är lycklig över att jag inte röstade! Britt skulle jag ändå aldrig ha röstat på! Aldrig en som vill ha

vårfågeljakt! (Men hon kanske trodde hon skulle få mycket röster när hon sa hon var för vårfågeljakt). Trodde väl hon kulle få många röster, men vi som är emot jakt är nog mycket flera än Britt trodde! Det enda som är bra med EU är ju att vårfågeljakten blev förbjuden! **Jag önskar att all jakt skulle bli förbjuden.**
■ Danne Sundman, tag ditt ansvar och stoppa tunneln eller ska alla köras över igen. Det finns annat att lägga miljonerna på som är nödvändigare. **0457.**
■ Ni som har era hus vid nya vägen till tunneln – sälj nu. När vägen är byggd förbi ert hus är det ingen som vill ha det. **Trafikoljudet suger.**
■ Återigen en föråldrad väderruta i Nyan. Skärpning! **0457.**
■ Nu ser ni varför man inte ska ha Ålcom. **Nöjd Sonera-kund.**
■ Vett och etikettreglerna säger tydligt att man inte ska skjuta eller hota att skjuta chauffören till objudna gäster. Naturligtvis gör man så mot gästerna som åtminstone vet om de var bjudna eller inte. Och har man vapnet framme under festen är det underförstått att gästerna själva får panga de dryckes-behållare de själva har tömt. **0457.**
■ Varför visades inte filmen om Färjstarten -59 som lovat 9.6. kl 20.00? Äl radio-tv, ledig dag? **040.**
–Åland radio hänvisar på sin hemsida till den mänskliga fakrotn, men filmen kommer i kväll i stället. **Red.**
■ Blawbär och ein medvetlös pen-sineir... Potatis :D **Miss you guys :(**

ENGÅNGSERBJUDANDE

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet

TEL. 15 561

SNICKARBYKAN

Ålandsvägen 35

• FRITIDSKLÄDER •

Fleece

29,90€

Erbjudandet gäller t.o.m. 31.1.2010

Nyankortet

-sätter guldkant på

Birka Line och inte ens det fick ni att fungera! **Värdelöst!**
–Se notis på annan plats i dagens tidning. **Red.**
■ Åh min Gud! Italiensk glass.. mamma mia den är ju... helt underbar! **Sommaren är räddad.**
■ Bondepraktikan innehåller dom tio stödorden! **H en som har läst.**
■ Nej, jag var ej ut till stugan eller ut med båten på "valsöndagen"! Har ej någon av dessa lyxprylar, är en fattig stadsbo som ej vill ha centerns påläggskalv i Bryssel! Därför fick ej Britt min röst! **050.**
■ När ni far till Thailand så betalar vi skattebetalare era avbytare! Trevlig resa. **0457.**
Den nya "Ålandsfärjan" har redan fått namnet ADHD! **050.**
■ Mycket sevärd film: www.youtube/homeproject. En film som alla borde se. **Nu!**
■ Dom offentligt anställda fick faktiskt inte samma löneförhöjning som de övriga efter att självstyrelsedagen blivit ledig. Minns ni nu ingenting mer. **Hälsn. En som är i kronans tjänst.**
■ Självmords mc igen i +200 km/h på väg 1 mot stan. **040.**
■ Telefonkatalog på nätet? Värde-lös då massor med namn saknas som finns i papperskatalogen. **0457.**
■ Vad gör Joal-nordics stora båt hos Sjöfarsverket/Sjöräddningen i Långnäs? **040.**
■ Hur kommer det sig, priset på en Osram H4 billampa kostar på Select i Halikko 5.70, Select i Mariehamn 13.50. En skillnad på 46.80 i mark. **Aldrig mer Select.**
Svar: –Vi har i vårt sortiment tre olika Osram H4 lampor, Original, Silverstar och Night Breaker. Original H4 kostar hos oss 8,00 euro, tyvärr har vi slut på den för tillfället och då kostar Silverstar 13,50. I våra priserna försöker vi bjuda på god service och i priset ingår även montering av lampan om möjligt. Vi beklagar om kunden känner sig lurad och ber honom kontakta stationen. **Anders Holmberg, Shell Mariehamn.**
■ Neeej, ta inte tillbaka Rix fm, det var den sämsta radio på denna planet! **OMO.**

NYANS ROS
...till **Teater Kuling** och ensemblen bakom "Tuppens minut" – tack för en underbar föreställning! Hoppas ni orkar fortsätta 10 år till – ni behövs!
...och ett varmt Tack till världens bästa **Jenny Häggblom** för den underbara tårtan Du lagade till min födelsedag! Puss & kram från **Emelie 2 år.**

HÄLGE



ZITS



” Genom en stor kustkommun, där alla regionens kommuner ingår, skulle vi undvika problemet med olika inkomstskatteprocenter.
STIG NYGÅRD, VASABLADET.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk Harriet Tuominen

Skall det vara så här?

Varför har de Birka-anställda inte fått sin lön, vill någon messare veta. Den borde ha betalats i går, men fanns tydligen inte på konto ännu klockan 11.13.
Varför inte ringa och fråga? Och varför har man ett så fånigt system? Lön den 11 i månaden, det är ju varken huvud eller fötter. På en torsdag dessutom, veckans tråkigaste dag.
Ner med Birka! Eller är det Eckerö messaren vill komma åt smygvägen? Ner med alla som betalar ut lön den 11 i månaden. Nej, förlåt, alla som **inte** gör det. Nej, fel igen! Vår **Katrin** går runt med lönebeskeden i slutet av månaden och henne vill vi på inga villkor bli av med.

En annan messare påstår att när de offentligt anställda fick betald ledighet på självstyrelsedagen så fick de inte samma löneförhöjning som ”de övriga”. Vilka övriga? De med motsvarande jobb på rikssidan?
Lönepåslagen varierar från bransch till bransch, så någon jämförelse mellan åländska sjuksköterskor och Paf-direktörer går inte att göra. Däremot kan man jämföra lönepåslaget för en klasslärare i lågstadiet på Åland med en motsvarande klasslärare i Kristinestad.
Jag förmodar att den åländska klassläraren inte tycker det är nödvändigt att ta med Ålandstillägget i jämförelsen.

Fast egentligen var det inte alls det som sysselsatte mina tankar i går. Utan vädret. Klimatuppvärmningen/-förändringen. Nu måste någon göra någonting, så här kan vi inte ha det.
Att det inte är varmt? Just det!
En vinter som ser ut så här har jag ingen-ting emot. Möjligen blir det tjtligt att klippa gräset stup i kvarten året runt, men hellre det än att skotta snö. Tror jag.
Men samma väder året runt, nej tack! Och det är precis vad vi får med den utveckling vi har nu på klimatet. Grått, fuktigt, blåsig. Snart blir jag tvungen att installera värme i växthuset för att tomaterna skall orka.

Apropå livet i trädgården så hördes i tisdags en duns mot rutan i vardagsrummet. När jag tittade ut satt en hackspett på ena tallstammen och såg litet omruskad ut. I rönnsumaken satt en annan.
Hackspettsparet, tänkte jag och konstaterade att de var på jakt efter mat.
Men de såg inte ut som hackspettsparet. Det vita var mer smutsvitt. Möjligen var de också litet spädare till konstruktionen. Var det ungar?
Jag rapporterade för maken när han kom hem följande dag. Och omedelbart skulle han ha upp fågelbordet, som jag hade tagit ner. Fågelbordet har jag inget emot. Inte hackspettar och andra fåglar heller. Men fåglar är så okomplicerade på något sätt. Så fort de åter så ... kommer det ut. Man riskerar att bli bombarderad.
–I det här vädret åter vi inte ute i alla fall, sade maken.
Jag antar att saken är avgjord med det.
Hackspettarna tycker kanske att vädret är riktigt trevligt.



Förblöder? Det har under årens lopp donerats mycket blod på Röda korsgården i Mariehamn. Men nu riskerar Mariehamnsavdelningen, som äger gården, att själv förblöda om stödet från staden skärs ner. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

RK-gårdens framtid i osäker vågskål

Spartvång och konkurrensutsättning, skall det ta livet av Röda Korsgården i Mariehamn, som i tiden var den första i sitt slag och visades upp med stolthet?

När gården byggdes var politikerna lika entusiastiska som de blivande klienterna. Är det den ekonomiska verkligheten som kommer emot eller är det snålhet dikterad av rädsla för kritik?

Än så länge märks det inte mycket av de sämre – på vissa håll riktigt dåliga – ekonomiska tiderna vi lever i. Men det dyker upp en åtgärd här, en åtgärd där som stramar till och gör vardagen litet gråare för dem som berörs.
Nu handlar det om Röda Korsgården i Mariehamn, en samlingspunkt på många sätt för de äldre i staden. Huset byggdes i början av 1970-talet av Röda Korsets lokalförening i stan med stöd från Paf och lån från staden. Av lånet återstår 45.000 euro att betala tillbaka.

Med lånet gav staden sin välsignelse till projektet. Att det inte skulle gå runt ekonomiskt av egen kraft förstod man, så även om det inte direkt sattes till pappers så var tanken att staden skulle gå in med bidrag så att verksamheten gick jämnt upp.
Trots ett väl tilltaget bidrag gick avdelningen 20.000 euro back under fjolåret. Om nu samtidigt bidraget från staden minskar – numera kallas det att staden köper tjänster, men allt har sett ut som förut – så orkar föreningen inte.
Vad händer då med gården, som dessutom är precis i den åldern att den behöver rustas för rätt kännbara summor?

I dag är det Röda Korsgården som sköter matservicen för pensionärer som bor hemma, men inte kan eller orkar laga mat själva. En del av pengarna från staden går till det.
Andra kan gå till Röda Korsgården och äta för ett subventionerat pris. Det har för

många blivit en socialt viktig del. Också icke-pensionärer kan äta där, men då till fullt pris.
Samma är det med hårfrisörskorna, fotvårdaren och terapeuten, alla tas emot, men pensionärerna får servicen till ett lägre pris.
Det ordnas kurser i gården, bland andra Medis håller i kurser för pensionärer. Då får Medis utrymme till en lägre hyra mot att kursavgiften hålls låg.
Och så sys det och stickas och grejas på frivillig basis och ordnas basarer och annan försäljning/insamling som ger omkring 20.000 euro per år till verksamheten.

Det rent konkreta nu är att staden har sagt upp avtalet och vill förhandla fram ett nytt. Ett som är billigare för staden.
En möjlig inbesparing är att matservicen flyttas över till Trobergshemmet om några år, när köket där är om- och utbyggt. I vilket fall som helst vill stadens socialdirektör **Susanne Lehtinen** ha en upphandling, så flera kan räkna på matservicen. Så görs numera på område efter område. Det är inte mycket att säga om så länge staden ser till att den mat som körs hem håller bra standard.
Men för Röda Korsgården kan ett bortfall av de pensionärer som får maten hemkörd vara tuvan som stjälpur lasset och gör det omöjligt ekonomiskt sett att överhuvudtaget fortsätta med matservering.

Och hur går det med resten av verksamheterna i huset om pengarna från staden mins-

kar? **Leif Jansson**, tidigare socialdirektör i Mariehamn och verksamhetsledare för Röda Korsdistriktet, har sagt att staden kan få ta över ansvaret för hela verksamheten. Jublet har än så länge uteblivit.
Kan man räkna med fortsatt subventionerad fotvård, rabatterade Mediskurser och annat som håller pensionärer friska och alerta, så staden inte behöver kosta ut sig?
Dagens politiker säger att allt skall bli så bra. Men vet de vad de talar om? Har de själva tid att engagera sig i olika ideella verksamheter, som politiker av en litet äldre årgång fortfarande gjorde?
Eller är det rätt och slätt slutsumman som styr? Den som fick i övrigt kloka och bra människor att säga nej till Fixar-Malte, dra in städpatrullen och uppmåna höftopererade pensionärer att skotta sin snö själva. Allt för att politikerna inte skulle kunna anklagas för slöseri med skattemedel.

Låter det hårt? Det är hårt. Det är hårt att bli gammal och bli betraktad som en belastning.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444 e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tn (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Torget: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € +Isa				
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.				

M:HAMN 02.55 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 → 13.35 → 19.15/20.15	→	M:HAMN 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg., varefter incheck, bilj./försälj., ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 18.15/19.30 → 06.10/07.10	→	M:HAMN 23.45 → 02.50 L → 13.35
-------------------------------------	---	--	---	---

L = Långnäs

www.tallinksilja.fi	SILJA LINE
Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00–21.00 (1,64 €/besvarat samtal+alltid lns/msa)	

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50 10.00 - 05.00	→ 01.00 - 10.00 ← 04.50 - 18.00
Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa)	

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30	▶ 08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	▶ 14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	▶ 19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	◀ 09.00	07.10	Rosella
18.00	◀ 15.00	13.10	Rosella
23.00	◀ 20.00	18.10	Rosella

Buss Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO/H:FORS
01.10 L ▶	06.30	03.30 L ▶	07.35 Åbo
04.35 M ▶	09.40	14.25 M ▶	19.50 Åbo
09.55 ¹⁾ M ▶	15.30	23.45 M ▶	10.00 Hel
14.25 M ▶	18.55	14.10 M ▶	08.45 Åbo
14.10 M ▶	07.45	01.00 L ▶	21.00 Åbo
23.35 M ▶	16.45	04.25 M ▶	17.30 Hel
07.45 M ▶	18.00 ¹⁾		
03.20 L ▶	20.10		

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, boken 262 11
www.vikingline.ax

FREDAG 12 JUNI 2009

dagens ålänning | “Återvänder gärna till Föglö”

Dagens ålänning, Staffan Lund, finner vi i en av kommunens bilar i De-gerby. Han är gräsgrön om stöv-larna och berättar att han just klippt gräs med trimmer runt Föglömuseet. Nu är han på väg på lunch och sedan väntar mera gräsklippning. Staffan, som är 22 år gammal, har sommarjobb på kommunen som fastighets-skötare.

Vad gör du annat än klip-per gräs?

–Allt möjligt småfix.

Trivs du med jobbet?

–Jag trivs alldeles utmärkt. Det är skönt att få vara ute – om det inte regnar förstås.

Vad gör du när du inte sommarjobbar åt Föglö kommun då?

–Jag studerar mediadesign vid Örebro universitet, sådant som layout, digitaldesign, webbde-sign och foto.

Staffan berättar att det är en treårig utbildning och att han efter första året trivs jättebra.

Och sedan då, tänker du dig att komma tillbaka till



Återflyttar kanske. Efter studierna kommer Staffan Lund gärna tillbaks till Föglö - om det finns en tunnel.

Foto: JONAS EDSVIK

Åland?

–Jag kommer nog gärna tillbaka till Åland efter utbildningen.

Till Föglö?

– Ja, gärna till Föglö om det blir en tunnel hit så att man kan bo här och jobba också på annat håll.

Vad gör du nu i sommar när du inte klipper gräs?

–Jag umgås med kompisar och vänner, festar och fiskar.

Nät eller kastspö?

–Båda.

Vad är det bästa med Föglö?

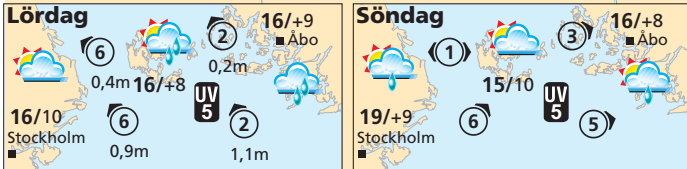
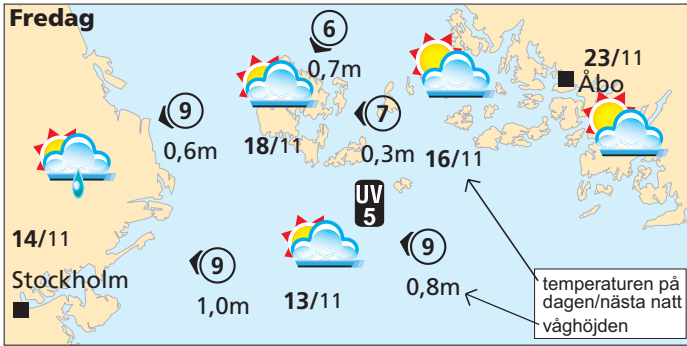
–Vattnet.

Till sist, är det någon du vill hälsa till?

–Till farsan, Tomas, och till vän-ner och bekanta.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

vädret



I går kl 15	temp.	moln.	max.	datum	min.	datum
Jomala	12	☁	+15,3	8.6.	-1,0	7.6.
Åbo	12	☁	+17,4	10.6.	-1,2	7.6.
Helsingfors	15	☁	+17,2	10.6.	+2,6	7.6.
Stockholm	18					

temp.	vind	m/s
Nyhamn 10	SSV	8
Märket 10	S	6
Kumlinge 11	S	7

Vattenståndet i går kl 15	temp.	moln.
Föglö -8 cm	Åbo -5 cm	

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	4:17	23:04
Helsingfors	3:56	22:44
Stockholm	3:33	22:03

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Indisk gryta

- 1 gul lök
- 2 morötter
- 1-2 vitlöks-klyftor
- 1 grön chili
- 2 msk olja
- 1 tsk torkad ingefära (eller 1 msk färsk riven)
- 2 dl röda linser
- 5 dl grönsaksbuljong (tärning)
- 1 tsk gurkmeja
- 1 tsk spiskummin
- 0,5 tsk salt
- 1 krm peppar
- 150 g frysta gröna bönor (brytbönor)
- 1 burk kikärter

Skölj linserna i kallt vatten. Hacka lök, vitlök och chili, riv morötterna och fräs i olja med ingefära några minu-ter. Tillsätt gurkmeja, spis-kummin, linser och buljong. Låt koka 5 minuter under lock. Tillsätt bönorna, koka 5 minuter. Skölj kikärterna, tillsätt dem och låt dem bli varma. Smaka av med salt och peppar. En klick mat-yoghurt och eventuellt en bit indiskt bröd till.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

Söderby Livs

Öl 2x12-pack **19,90**
Lapinkulta, Karjala inkl. pant

Grillkorv, grillkol, briketter & engångsgrillar

Havre

Huggen ved även för hemkörning

Öppet alla dagar **10-21**
• Söderby • Tel. 34 310 •

AirÅland

VISBY

MEDELTIDSFLYGET 8–9.8

Flyg, hotell, transfer 398,-

Se program på
www.axtours.ax

info@axtours.ax
tel 018–512 13

axtours.ax

FINNMASTER 506

BÅTEN FÖR DIG

-köp nu!

FINNMASTER

KEA.fi

KEA-CENTER

Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424

Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

FYNDPRIS

12.500 €

TOYOTA COROLLA VERSO 1,6 -03

Mätarställning: 110.000 km

S/v däck, motorvärmare/coupéutag, radio/CD, fjärrstyrt centallås, integrerade barnstolar bak, skjutbara bakstolar + fällbara, aircond, färd dator, servicebok, 2-ägare, 4 airbags, ABS bromsar mm.

FAMILJEBIL

9.900 €

CITROËN PICASSO 1,8 5D -03

Mätarställning: 157.900 km

Rikligt utrustad och servad

PÅ KOMMANDE!

FORD MONDEO 2.0 GHIA KOMBI -02

Mätarställning: 105.900 km

Silvergrå, 2 tidigare ägare

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

F:ma Robin Löfström

0457 34 33 605

Stora och små jobb utförs

Ring för offert eller mer information

DO

ÅLANDS DISKRIMINERINGSOMBUDSMAN

Du hittar oss på
www.doaland.ax

eller ringer oss på
tel 25 565

Grävning utföres...

Husgrunder • Tomtplanering
Husdränering • Dikning o. vägar
Avloppsanläggningar
Säljer sällad matjord

FIRMA **BO'S GRÄV**

Tel 040 587 4770

PÅ KOMMANDE!

FORD MONDEO 2.0 GHIA KOMBI -02

Mätarställning: 105.900 km

Silvergrå, 2 tidigare ägare

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Lyyskis Fastigheter Rfm AFM

Pålitlig – Kunnig – Förmånlig

FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kontakta oss – ett tryggt val

E-post: inger@lyyski.ax

Tel 018-23 507, gsm 050 576 7513

www.lyyskikonsult.ax

TIPSA OSS DYGNET RUNT

Ring, skicka sms eller mms på
tel: 0457 323 44 44

Nya Åland